



SISTEM-AIR
CENTRAL VACUUM SYSTEMS

www.sistemair.com

MANUALE TECNICO

- EN** Technical manual
- F** Manuel technique
- DE** Technisches Handbuch
- ES** Manual técnico



Autocleaner

universal system



Autocleaner Autocleaner Autocleaner
Autocleaner Autocleaner Autocleaner
Autocleaner Autocleaner Autocleaner
Autocleaner Autocleaner Autocleaner
Autocleaner Autocleaner Autocleaner



Linea

Autocleaner

MANUALE ISTRUZIONI

- Tipologia: compressore d'aria, elettrico, settore civile, civile avanzato e industriale
- Modello: AUTOCLEANER
- Revisione 1.0.0

INDICE

1	UTILIZZO DEL MANUALE	3
2	DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI AUTOPULIZIA	4
3	CARATTERISTICHE TECNICHE	4
4	CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE	5
5	CARATTERISTICHE DI SICUREZZA	6
	5.1 Grado di protezione IP	7
	5.2 Grado di isolamento elettrico	7
	5.3 Dichiarazione di assenza di sostanze nocive	7
	5.4 Sicurezze relative ai ripari fissi di chiusura	7
	5.5 Sicurezze relative ai ripari mobili di chiusura	7
	5.6 Targhetta di identificazione	8
6	USO PREVISTO DELLA MACCHINA	9
7	USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA	9
8	CORREDO E ACCESSORI	10
9	INSTALLAZIONE	11
	9.1 Operazioni preliminari	11
	9.2 Trasporto e disimballo	12
	9.3 Posizionamento della macchina	13
	9.4 Collegamento pneumatico	14
	9.5 Collegamento elettrico	15
10	MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA	16
	10.1 Postazione di comando	16
11	USO DEL SISTEMA DI AUTOPULIZIA	16
	11.1 Programmazione ed utilizzo del computer di gestione del sistema di autopulizia dalla centrale aspirante	16
	11.1.1 Programmazione relativa alla messa in servizio del sistema di autopulizia nella centrale TECNO Star Dual Power (vedi manuale della centrale TECNO Star Dual Power.	17
	11.1.2 Programmazione relativa alla messa in servizio del sistema di autopulizia nelle centrali Revo Block Professional e Industrial Clean (vedi manuale delle centrali).	18
12	MANUTENZIONE	20
	12.1 Manutenzione ordinaria programmata	20



Linea

Autocleaner

MANUALE ISTRUZIONI

- Tipologia: compressore d'aria, elettrico, settore civile, civile avanzato e industriale
- Modello: AUTOCLEANER
- Revisione 1.0.0

INDICE

13 RIPARAZIONI E RICAMBI	21
13.1 Criteri di intervento	21
13.2 Ricambi consigliati	21
13.3 Messa fuori servizio del sistema di autopulizia	21
14 EMISSIONE SONORA	22
14 VIBRAZIONI	22
16 RICERCA GUASTI	22

Per l'ottenimento dei migliori risultati, si raccomanda l'uso dei materiali di consumo originali SISTEM AIR. Il marchio di fabbrica SISTEM AIR citato nel presente manuale è un marchio registrato ed appartiene al proprietario TECNOPLUS S.r.l.

PRESENTAZIONE

Gentile Cliente,

TECNOPLUS S.r.l., proprietaria del marchio SISTEM AIR, desidera innanzitutto ringraziarLa per la scelta da Lei effettuata acquistando AUTOCLEANER, l'innovativo sistema universale di pulizia automatica del filtro di una centrale aspirante, che, con le caratteristiche che troverà descritte nel presente manuale, siamo certi soddisferà le Sue esigenze.

AUTOCLEANER è stata interamente progettata e costruita in totale allineamento con la direttiva macchine 2006/42/CE (recepimento italiano con il D.lgs.17/10), della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, della Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE, con materiali di prima qualità e profondendo particolare impegno mirato alla massima riduzione possibile dei rischi d'infortunio.

Abbiamo quindi redatto il presente manuale allo scopo di fornirLe adeguate istruzioni circa il corretto uso e la corretta manutenzione che sono fondamentali per la sicurezza dell'operatore, per il corretto funzionamento e conseguentemente per la lunga durata della macchina.

La preghiamo pertanto di leggere attentamente e per intero il presente manuale, di attenersi scrupolosamente alle istruzioni in esso contenute e soprattutto, per motivi di sicurezza, di non compiere nessun tipo d'intervento che non sia specificatamente menzionato.

INFORMAZIONI GENERALI

1 - UTILIZZO DEL MANUALE

Il manuale di istruzioni è un documento redatto dal costruttore ed è parte integrante del sistema di autopulizia. Nel caso in cui venga rivenduto, regalato o affittato ad altri, esso dovrà essere consegnato al nuovo utente o proprietario.

Si raccomanda di utilizzarlo e custodirlo con cura durante tutta la vita operativa.

L'obiettivo principale di questo manuale è quello di far conoscere il corretto modo di utilizzo dell'apparecchiatura affinché si possano ottenere le migliori prestazioni mantenendola in perfette condizioni di lavoro e di sicurezza.

Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, copiata o divulgata con qualsiasi mezzo, senza l'autorizzazione scritta della TECNOPLUS s.r.l. proprietaria del marchio SISTEM AIR. La ditta TECNOPLUS s.r.l. si riserva la possibilità di apportare migliorie o modifiche a questo manuale e all'apparecchio stesso in qualsiasi momento, senza l'obbligo di darne preventivo avviso a terzi.

2 - DESCRIZIONE DEL SISTEMA DI AUTOPULIZIA

La costante ricerca applicata ai sistemi centralizzati di aspirazione, coadiuvata dall'alta tecnologia elettronica ha permesso alla TECNOPLUS S.r.l. di realizzare il sistema automatizzato di pulizia del filtro AUTOCLEANER.

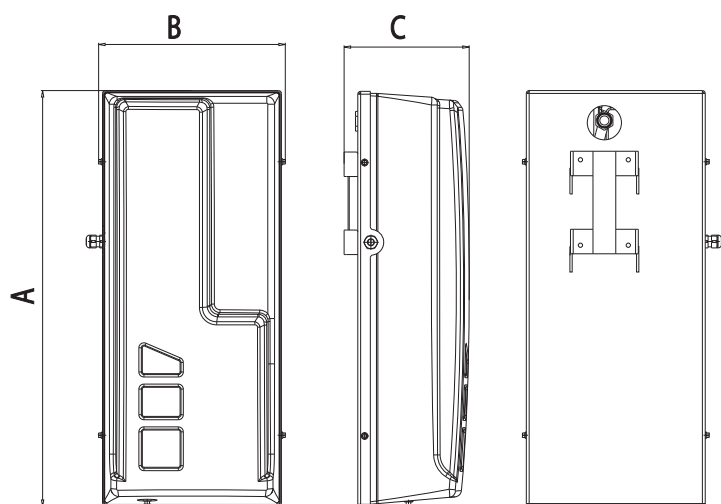
Il sistema di auto pulizia è stato progettato per semplificare e standardizzare al massimo la sua installazione, infatti AUTOCLEANER può essere installato sulle centrali aspiranti sia in fase di primo montaggio della centrale stessa, sia in "after Market" ovvero un accessorio supplementare (optional) che può essere applicato ai seguenti modelli :

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (intera gamma)
- Industrial Clean (tutti i modelli)

Il collegamento alla centrale aspirante avviene raccordando il tubo dell'aria compressa alla centrale e inserendo il connettore elettrico multipolare nell'apposita presa prevista sull'unità aspirante.

AUTOCLEANER verrà riconosciuto immediatamente e, se si confermano i parametri reimpostati, è pronto per essere messo in funzione.

3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

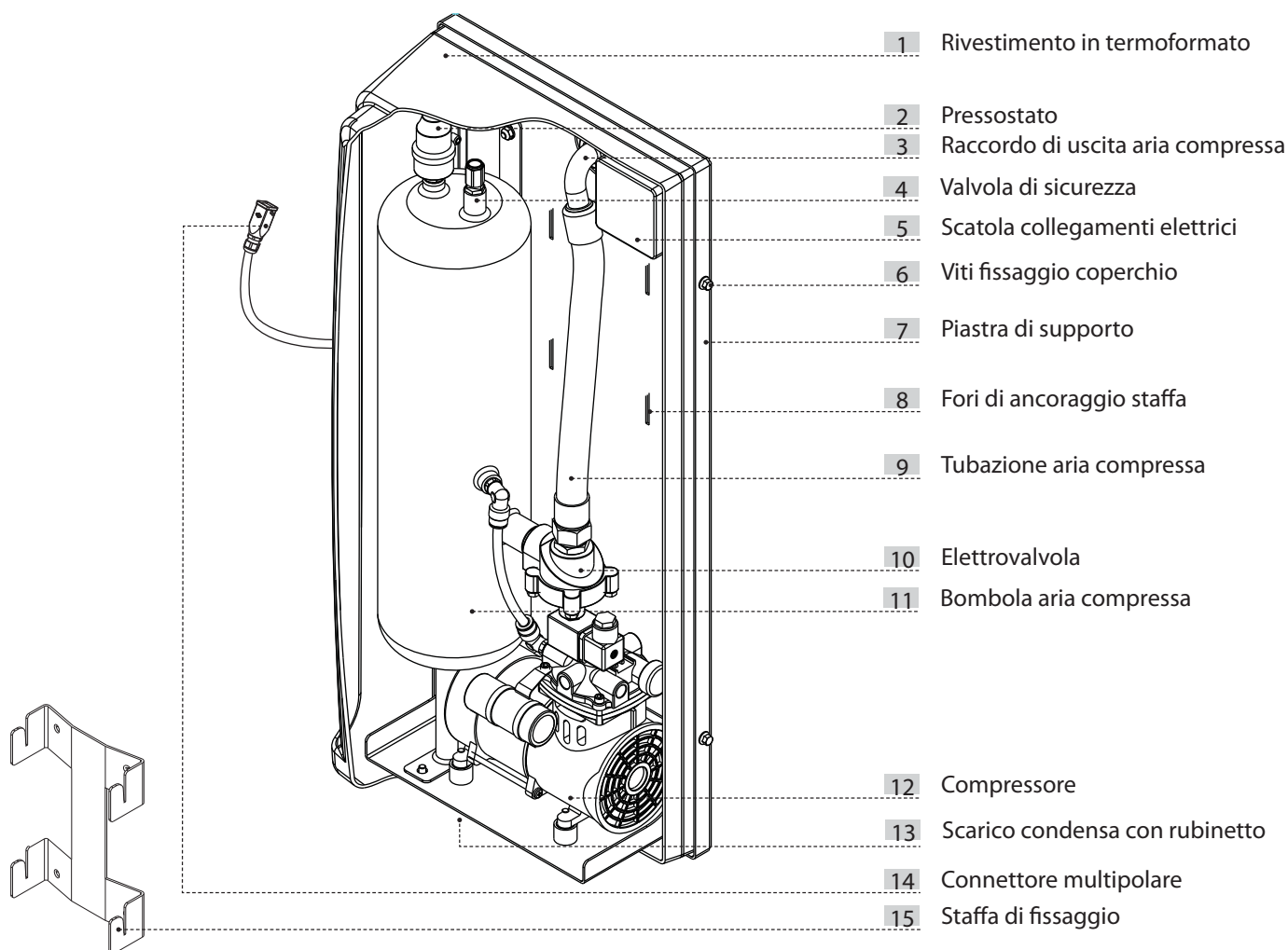


Autocleaner		
Modello Articolo		Autocleaner
		3600.0U
Uscita aria	Ø"	3/4
Grado di protezione	IP	40
Alimentazione	V ac	220/240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza	W	250
Assorbimento	A	1,3
Pressione aria	bar	3,5
Capacità bombola	l	6
Misura A	mm	730
Misura B	mm	328
Misura C	mm	220

4 - CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

Le caratteristiche costruttive principali, possono essere così elencate:

- Robusta scocca metallica verniciata a polvere
- Guscio di copertura in materiale plastico termoformato
- Connettore spina multipolare con innesto guidato
- Rubinetto di scarico condensa
- Valvola di sicurezza per lo scarico dell'aria compressa contenuta nella bombola
- Compressore a secco esente da manutenzione
- Staffa di fissaggio alla centrale aspirante inclusa
- Sicurezza meccanica ed elettronica (timeout sistema e mancanza tensione di rete)



5 - CARATTERISTICHE DI SICUREZZA

In considerazione alle norme di sicurezza del testo della Direttiva macchina 2006/42/CE (recepimento italiano con il D.lgs.17/10), della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, della Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE la macchina tipo AUTOCLEANER adotta lo standard stabilito per i motocompressori d'aria, EN 60335-2-34 (anno 2003), sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similari (parte 2) norme particolari per i motocompressori.

Il serbatoio in pressione, infine, non ricade sotto la Direttiva 97/23 (PED) poichè il prodotto del proprio volume per la pressione di esercizio lo fa rientrare in un apparecchio che deve sottostare all'art.3 comma 3 della suddetta direttiva, ovvero SISTEM AIR garantisce una corretta prassi costruttiva che assicuri la sicurezza di utilizzazione e quindi non è previsto l'intervento dell'Organismo Notificato.

Si raccomanda di leggere attentamente tutte le indicazioni relative all'installazione, uso e manutenzione contenute in questo manuale.

Inoltre occorre sempre seguire le seguenti AVVERTENZE:

- Non utilizzare la macchina per usi impropri.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al sistema AUTOCLEANER durante l'uso né che giochino con essa.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Togliere immediatamente il cavo di connessione alla centrale aspirante in caso in cui:
 - Il cavo di connessione è consumato o non integro.
 - La centrale aspirante con il sistema di autopulizia sia esposta a pioggia o ad eccessiva umidità.
 - La centrale aspirante o il sistema di autopulizia hanno subito un urto o l'involucro esterno del sistema di auto pulizia è danneggiato.
 - Si sospetta che la centrale aspirante o il sistema di autopulizia abbiano bisogno di manutenzione o di riparazione.
- Indossare guanti di protezione per eseguire lavori di manutenzione.
- Utilizzare solo ricambi originali.

Infine si ricorda che pittogrammi o segnalazioni di pericolo e di divieto si trovano nelle parti dell'apparecchiatura dove, se non rispettate le condizioni dettate dalle segnalazioni, sicuramente si può incorrere in situazioni di rischio.

AVVERTENZE: la ditta TECNOPLUS S.R.L. declina ogni forma di responsabilità o di garanzia se l'acquirente o chi per esso compie modifiche o accorgimenti seppur minimi al prodotto acquistato.

L'apparecchiatura così concepita e realizzata è in grado di soddisfare al meglio sia come qualità sia come applicazione le esigenze attuali del mercato sia civile che dell'aspirazione industriale.

Tutti i materiali ed i componenti usati per la sua realizzazione soddisfano le norme di sicurezza CE e presso la ditta TECNOPLUS S.R.L. sono depositate le loro certificazioni.

5.1 Grado di protezione IP

IP 40: Apparecchio con protezione contro i corpi solidi di dimensioni superiori a 1 mm e non protetto contro la penetrazione dell'acqua.



5.2 Grado di isolamento elettrico

CLASSE I: Apparecchio con isolamento elettrico fondamentale.
Deve essere collegato al circuito di terra dell'impianto elettrico generale.



5.3 Dichiarazione di assenza di sostanze nocive

La TECNOPLUS S.r.l. dichiara che i propri prodotti ed apparecchiature sono realizzati con materiali che rispettano i limiti stabiliti dalle vigenti norme in materia di salvaguardia della salute e dell'ambiente e non contengono sostanze classificate come SVHC (Substance of Very High Concern) in accordo con il regolamento CE 1907/2006 (REACH, ovvero registrazione, valutazione, autorizzazione delle sostanze chimiche; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances). Anche se nei cicli di lavorazione delle materie prime e dei nostri prodotti non sono impiegate le suddette sostanze, non può comunque essere esclusa la loro presenza nell'ordine di p.p.m. (parti per milione), a causa di micro-inquinamenti delle materie prime.

5.4 Sicurezze relative ai ripari fissi di chiusura

Il sistema di autopulizia viene spedito al Cliente completamente montato nel suo corpo principale, inoltre gli organi in movimento (motocompressore) sono protette da una griglia. Tale griglia risulta inaccessibile dall'operatore.

Inoltre l'accesso alle parti elettriche è protetto da copertura amovibili (rivestimento in termoformato) solo tramite fissaggio con viti Torsen.

Ogni operazione di intervento deve essere eseguita da operatori qualificati e a impianto elettrico sezionato con distacco del connettore multipolare.

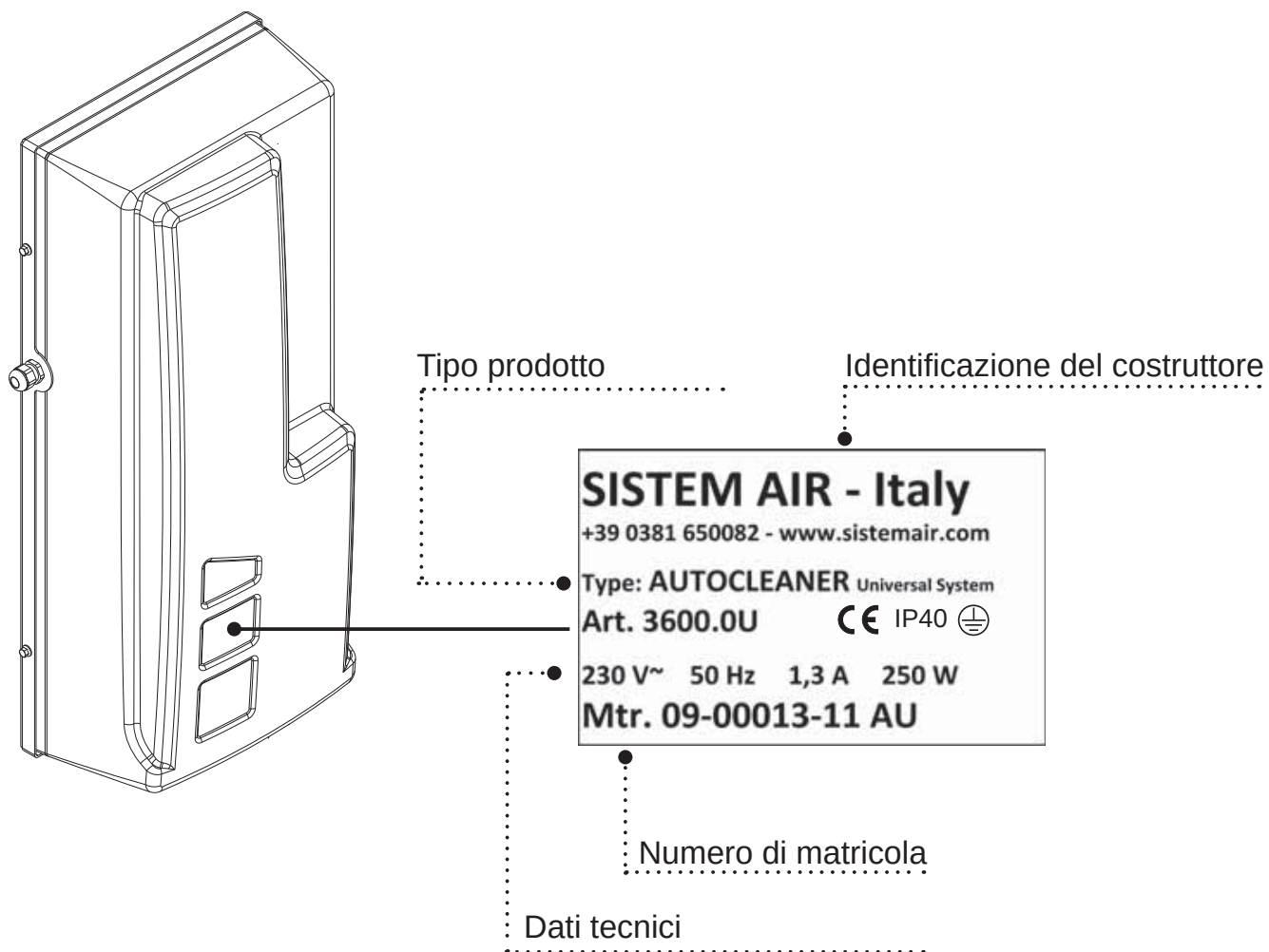
5.5 Sicurezze relative ai ripari mobili di chiusura

Non sono presenti ripari mobili di chiusura, ogni riparo è considerato riparo fisso, fissato tramite viti apposite. TECNOPLUS s.r.l. ricorda che è severamente proibito sostituire le viti utilizzate nella progettazione e costruzione della macchine, con altre di differenti caratteristiche.

TECNOPLUS s.r.l. sospenderà immediatamente la garanzia del prodotto in caso di manomissioni da parte del Cliente.

5.6 Targhetta di identificazione

E' presente sul lato del sistema di autopulizia la targhetta di identificazione CE. Non rimuovere né danneggiare la targhetta.



6 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA

L'apparecchio è destinato ad essere montato esclusivamente sulle centrali aspiranti di produzione Sistem Air ed in particolare soltanto sui modelli:

- Tecnostar Dual Power
- Revo Block professional (intera gamma)
- Industrial clean (tutti i modelli)

Lo scopo del sistema di auto pulizia è di pulire in modo automatico il filtro contenuto all'interno della centrale aspirante.

Tale pulizia si attua attraverso il passaggio del filtro stesso di una quantità di aria in pressione, scaricata dal sistema di auto pulizia attraverso una tubazione apposita.

Tale aria è precedentemente stata compressa da un compressore elettrico e immagazzinata all'interno di un serbatoio di capacità pari a 6 l.

Il serbatoio è dotato di pressostato per la taratura e misurazione della pressione interna (3,5 bar) e di una valvola di sicurezza di massima pressione ammissibile.

La gestione dell'attivazione del compressore per caricare il serbatoio è in funzione della frequenza della pulizia e gestita dalla scheda elettronica montata direttamente sulla centrale aspirante, alla quale AUTOCLEANER è direttamente connesso tramite un cavo a connettore multipolare.

Il suddetto cavo di connessione quindi, oltre a portare l'alimentazione elettrica, porta anche il segnale di attivazione.

7 - USO NON PREVISTO DELLA MACCHINA

E' molto importante NON utilizzare l'apparecchio negli usi seguenti, ritenuti scorretti e pericolosi:

L'apparecchio non è stato concepito per essere utilizzato in ambienti a pericolo di esplosione, pertanto:

- È fatto assoluto divieto di utilizzare il sistema di autopulizia in atmosfere esplosive o al di fuori dei valori standard di temperatura, pressione e umidità.

Non sono consentiti usi diversi da quelli sopraindicati.

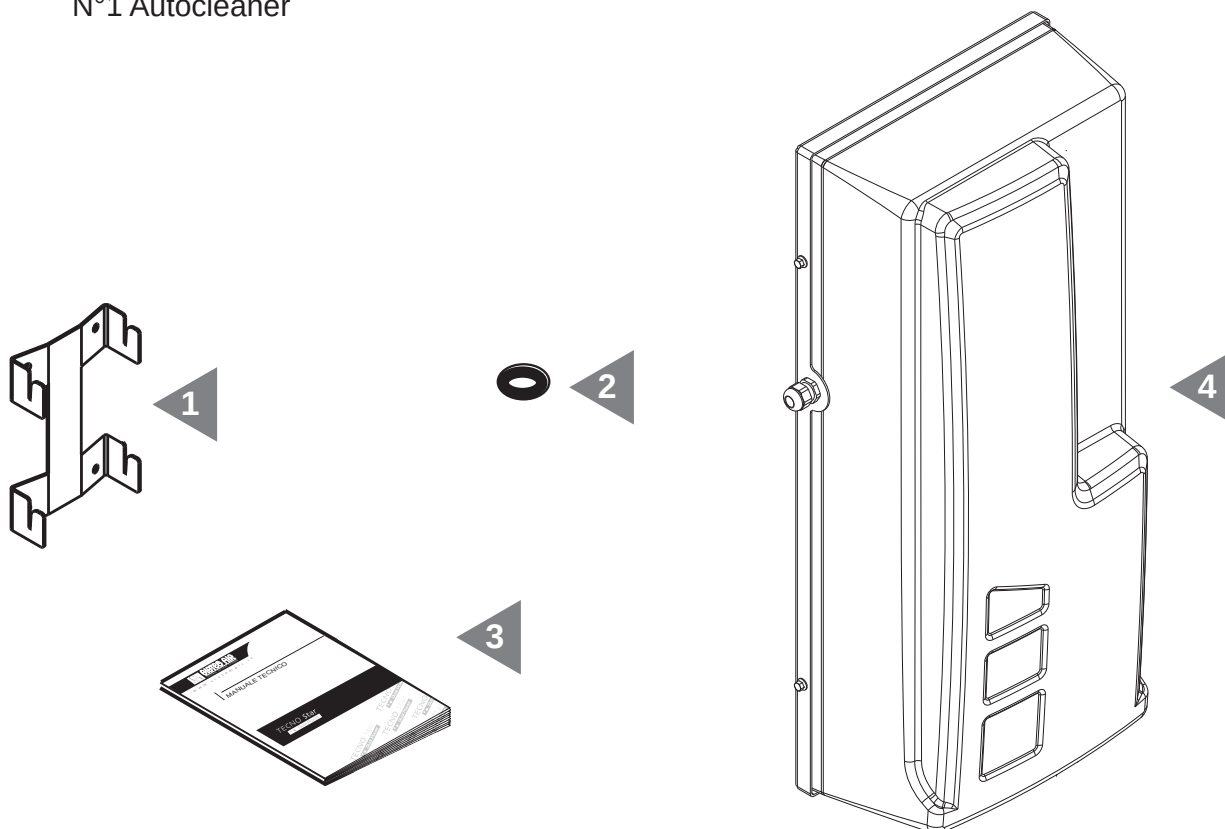
Qualsiasi adattamento o modifica del sistema di auto pulizia (o di un suo componente) è assolutamente vietato.

Qualsiasi impiego diverso da quello per AUTOCLEANER è stato costruito, rappresenta una condizione anomala che può arrecare danno al mezzo e costituire un serio pericolo per l'utilizzatore.

8 - CORREDO E ACCESSORI

La confezione di vendita della centrale, inoltre, comprende anche il corredo di accessori, composto dai seguenti particolari:

- 1) N°1 staffa di supporto
- 2) N°1 guarnizione di tenuta (per il raccordo pneumatico)
- 3) N°1 manuale d'installazione, uso e manutenzione
- 4) N°1 Autocleaner



Verificare che la centrale ed i relativi accessori ed il kit corrispondano a quanto ordinato e che non presentino danni evidenti causati dal trasporto.

In caso contrario avvertire immediatamente il Rivenditore.

9 - INSTALLAZIONE



**- ATTENZIONE -
QUESTE OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE
DA PERSONALE QUALIFICATO**

9.1 Operazioni preliminari

AUTOCLEANER è spedito completamente montato ed imballato.

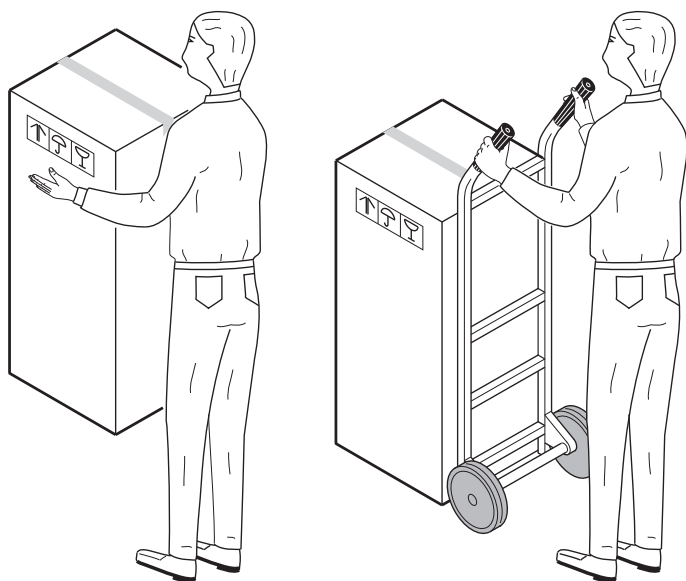
Prima di procedere alla messa in servizio della macchina è opportuno effettuare alcuni controlli:

- Verificare l'integrità della confezione.
- Verificare che la macchina non presenti danni più o meno evidenti, in particolare controllare che tutte le parti sporgenti risultino integre.
- Verificare l'integrità del cavo di connessione e del connettore multipolare.
- Verificare la presenza della staffa di fissaggio e delle relative viti necessarie all'installazione.
- Verificare la presenza del Certificato di Garanzia.

Nel caso si riscontrassero danni, anomalie o mancanze, non procedere all'installazione e rivolgersi al proprio Rivenditore o direttamente alla TECNOPLUS S.R.L.

9.2 Trasporto e disimballo

Trasportare AUTOCLEANER ancora con il proprio imballo, in prossimità del luogo di installazione.

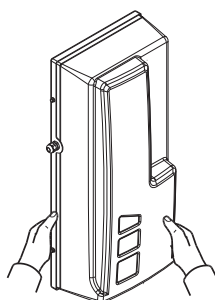
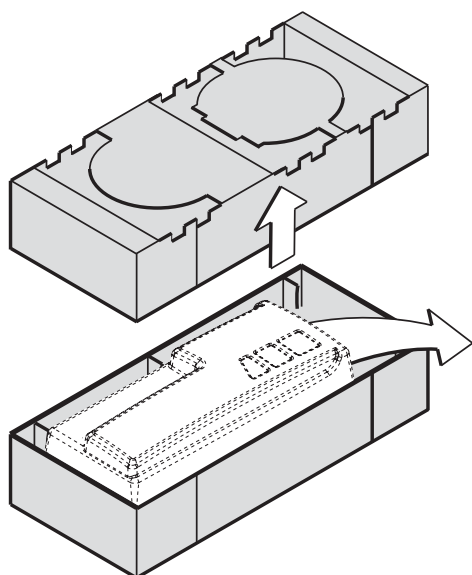
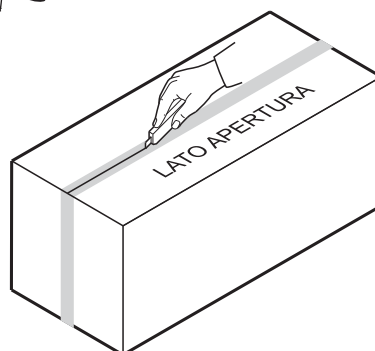


1

Se necessario, utilizzare un carrello di trasporto oppure farsi aiutare da un'altra persona.

Posizionare l'involucro a terra con il lato di apertura rivolto verso l'alto e tagliare il nastro adesivo di chiusura.

2



3

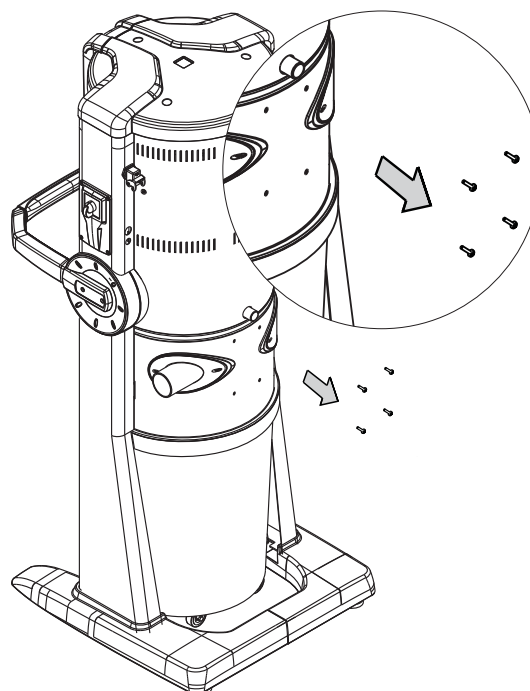
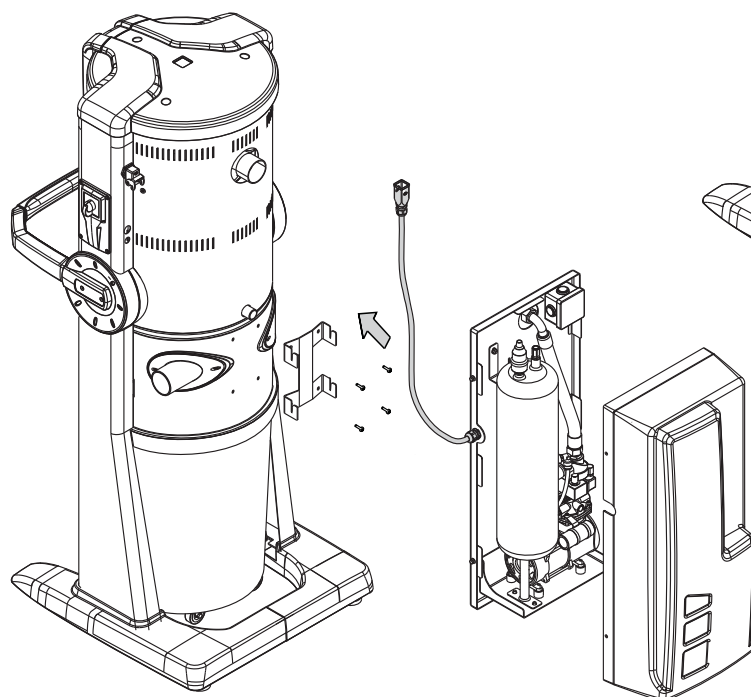
Aprire la confezione, togliere il cartone superiore di protezione, sollevare il sistema di autopulizia ed adagiarlo a terra in posizione verticale liberandolo poi dal sacchetto protettivo antipolvere.

Smaltire l'imballo in cartone in conformità alle leggi vigenti in materia.

9.3 Posizionamento della macchina

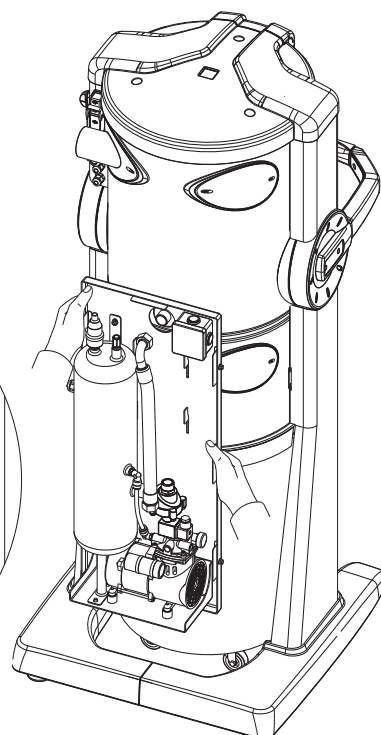
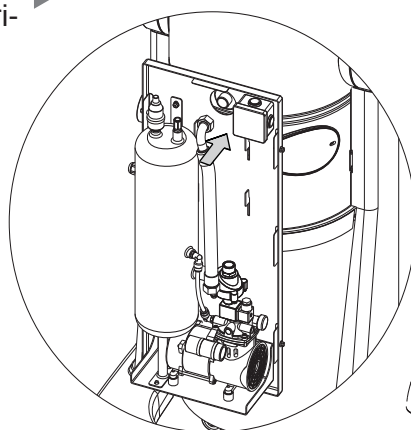
Rimuovere le 4 viti sulla parte posteriore del cilindro e utilizzarle per fissare la staffa di supporto in dotazione all'Autocleaner.

Rimuovere la copertura in termoformato, agendo sulle viti Torsen.



2 Fissare la staffa alla macchina con le viti rimosse in precedenza.

3 Agganciare il telaio dell'autopulizia alla staffa di supporto, infilando le lamelle di centraggio nelle asole ricavate sul telaio.

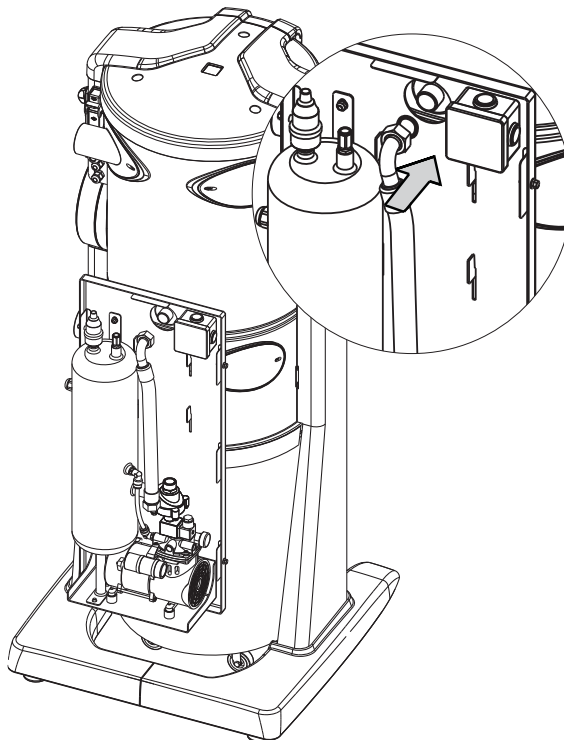


9.4 Collegamento pneumatico

Avvicinare il raccordo del tubo dell'aria compressa all'imbocco posto sulla parte posteriore della centrale.

1

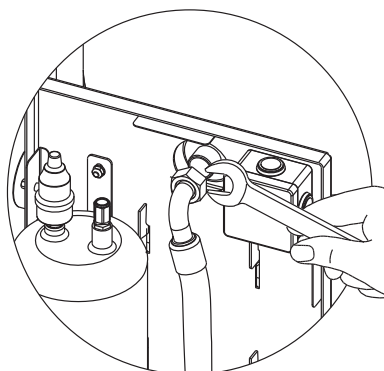
N.B.: assicurarsi che la guarnizione di tenuta in dotazione sia stata correttamente posizionata tra il raccordo femmina e l'imbocco maschio.



Avvitare il raccordo (femmina) sull'imbocco (maschio) assicurandosi che sia ben stretto.

2

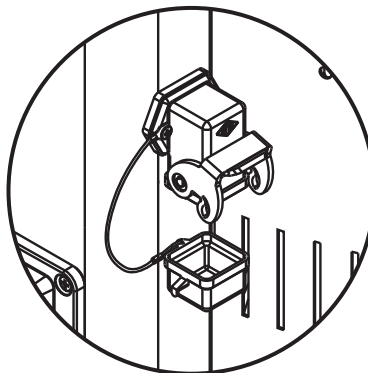
Richiedere la copertura in termofornato



9.5 Collegamento elettrico

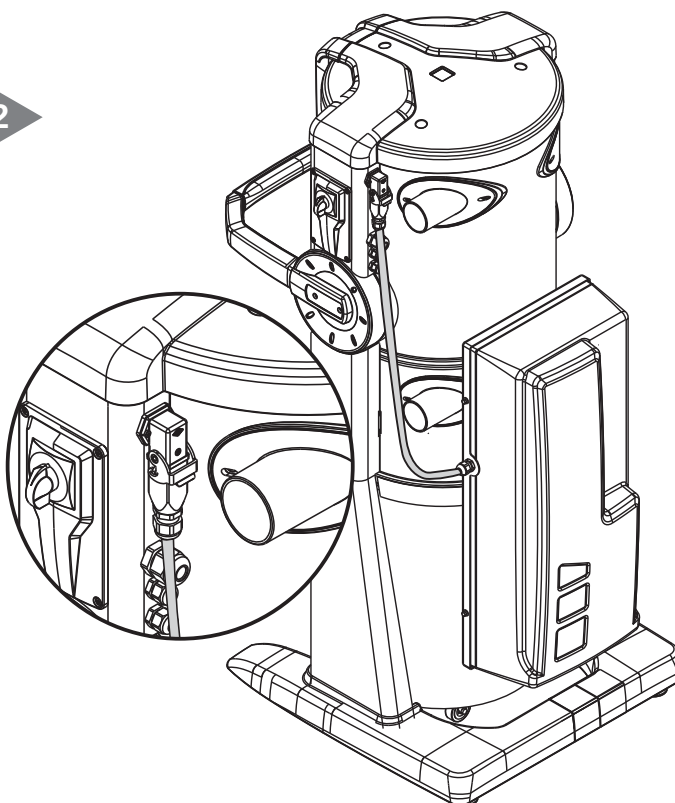
Rimuovere il tappo del connettore presente sull'unità aspirante.

1



Collegare il connettore multipolare del sistema Autocleaner sulla relativa presa montata sulla centrale e richiudere il fermo di sicurezza per renderle solidali.

2



10 - MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

10.1 Postazione di comando

Il sistema AUTOCLEANER, viene gestito completamente dal display della centrale aspirante.

11 - USO DEL SISTEMA DI AUTOPULIZIA

Il sistema AUTOCLEANER, quando viene collegato alla centrale, viene gestito direttamente dai parametri immessi sul display della centrale stessa.

La frequenza di intervento del soffio pulente viene automaticamente impostato dal software.

11.1 Programmazione ed utilizzo del computer di gestione del sistema di autopulizia dalla centrale aspirante

Le centrali aspiranti e i separatori di polveri sono dotati di un pratico display con tastiera a membrana, raffigurato qui sotto.

Attraverso questo display e la relativa membrana possono essere inviati comandi al computer di gestione della centrale, per effettuare scelte di funzionamento, programmare la manutenzione ordinaria ed inserire dati personali.



L'inserimento dei dati avviene nel seguente modo:

- Premendo la freccia alto  e basso  si scorre all'interno della videata del display
- Premendo enter  si memorizza il dato inserito o la scelta effettuata
- Premendo la freccia dx  e sx  si modifica il valore che appare sul display
- Premendo esc  si esce dalla videata del display o memorizza la scelta effettuata

11.1.1 Programmazione relativa alla messa in servizio del sistema di autopulizia sulla centrale TECNOC Star Dual Power (vedi manuale della centrale)

	
26-07-11 10:00	
Aspirazione:	OFF
Depressione:	0 mbar
Eff. Filtro:	100%
Liv.Cont:polveri:	0%
Premere ENTER	

1

Videata principale.

Premere il tasto **ENTER** per accedere al Menù principale.

MENÙ PRINCIPALE
Funzione turbo
Impostazione data/ora
Info/allarmi
Set blocco macchina
Param. Installazione
Trasmissione dati
Reset parametri
Collaudo e test

2

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **PARAM.INSTALLAZIONE**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

SISTEMA AUTOCLEANER	
FUNZIONE ATTIVA	<OFF>
Numero cicli	< 1>
Funzionamento	<12h>
TimerAutocleaner	<15h>

3

Attivazione del controllo relativo al Sistema Autocleaner (accessorio a richiesta):

FUNZIONE ATTIVA:

OFF: il sistema Autocleaner non è collegato alla centrale di aspirazione.

ON: il sistema Autocleaner è collegato alla centrale di aspirazione.

NUMERO CICLI: selezione del numero di attivazione del sistema Autocleaner in modo continuativo.

FUNZIONAMENTO:

12h: permesso di attivazione del sistema Autocleaner dalle ore 8 alle ore 20.

24h: permesso di attivazione del sistema Autocleaner sulle 24 ore.

Timer Autocleaner: tempo in ore per avviare automaticamente i cicli di pulizia del filtro.

Premere **ENTER** per memorizzare.

Premere **ESC** per tornare al Menù principale.

MENÙ PRINCIPALE
Funzione turbo Impostazione data ora Info/allarmi
Set blocco macchina
Param. Installazione Trasmissione dati Reset parametri Collaudo e test

4

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **SET BLOCCO MACCHINA**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

SET BLOCCO MACCHINA
Allarme FILTRO All. Manutenzione Allarme POLVERI
Sistema Autocleaner

5

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **SISTEMA AUTOCLEANER**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

SISTEMA AUTOCLEANER
Blocco Motore <ON> (il motore si ferma se parte la pulizia)

6

Selezionando **ON**: il sistema arresta automaticamente l'aspirazione e attiva la pulizia del filtro.
 Selezionando **OFF**: il sistema attende l'arresto dell'aspirazione e attiva la pulizia del filtro. Premere **ESC** per ritornare alla videata principale.

11.1.2 Programmazione relativa alla messa in servizio del sistema di autopulizia nelle centrali Revo Block Professional e Industrial Clean (vedi manuale delle centrali)

26/07/2011	10:00
Aspirazione: OFF Depressione: 0 mbar	
▼▲	

1

Videata principale.
 Premere la freccia basso per accedere al Menù principale.

Set point depress.
Info/allarmi
Impostaz. Data/ora
Set blocco macchina

Param. INSTALLAZIONE

Trasmissione dati
Reset parametri
Collaudo e test

2

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **PARAM.INSTALLAZIONE**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

Selezione modalità
pulizia filtro:
Manuale

Autocleaner (optional)

Premere Enter ▼▲

3

Scorrere le varie videate, fino alla videata visualizzata. Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **AUTOCLEANER (OPTIONAL)**. Premere **ENTER** per memorizzare i dati. Premere **ESC** per tornare al Menù principale.

Set point depress.
Info/allarmi
Impostaz. Data/ora

Set blocco macchina

Param. Installazione
Trasmissione dati
Reset parametri
Collaudo e test

4

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **SET BLOCCO MACCHINA**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

Allarme polveri
Allarme manutenzioni
Allarme filtro

Allarme autocleaner

Premere Enter ▼▲

5

Utilizzando le frecce basso e alto selezionare la voce **ALLARME AUTOCLEANER**. Premere **ENTER** per accedere al sotto menù.

Timer autocleaner:
1
1 40h
min.....max

Premere Enter ▼▲

6

TIMER AUTOCLEANER: Tempo in ore per avviare automaticamente il Sistema Autocleaner ogni X ore di aspirazione attiva. Utilizzare le frecce basso e alto per modificare il tempo di intervento del Sistema Autocleaner. Premere **ENTER** per passare alla videata successiva.

N° cicli autocleaner:	
1	
1	10
min.....max	
Premere Enter ▼▲	

7

N°CICLI AUTOCLEANER: Numero di attivazioni del Sistema Autocleaner in modo continuativo. Utilizzare le frecce basso e alto per modificare il numero di attivazioni del Sistema Autocleaner. Premere **ENTER** per passare alla videata successiva.

Attivazione autocleaner:	
Orario diurno	
Orario giornaliero	
Premere Enter ▼▲	

8

ATTIVAZIONE AUTOCLEANER:
Orario diurno - permesso di attivazione del sistema Autocleaner dalle ore 8 alle ore 20.
Orario giornaliero: permesso di attivazione del sistema Autocleaner sulle 24 ore. Utilizzare le frecce basso e alto per selezionare la voce desiderata. Premere **ENTER** per passare alla videata successiva.

Orario diurno:	
08:00	20:00
inizio fine	
Premere Enter ▼▲	

9

Nel caso in cui sia stato selezionato l'orario diurno, utilizzare le frecce basso e alto, **SX** e **DX** per modificare gli orari, se richiesto dall'utenza. Premere **ENTER** per passare alla videata successiva.

Attiva il blocco macchina con Autocleaner	
SI	NO
◀ ▶ Premere Enter	

10

Selezionando **SI** il sistema arresta automaticamente l'aspirazione e attiva la pulizia del filtro. Selezionando **NO** il sistema attende l'arresto dell'aspirazione e attiva la pulizia del filtro. Utilizzare le frecce basso **SX** e **DX** per selezionare la voce desiderata. Premere **ENTER** per memorizzare.

12 - MANUTENZIONE



PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE È OBBLIGATORIO SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA PRESA DI CORRENTE ED INDOSSARE GUANTI E MASCHERINA PROTETTIVI

12.1 Manutenzione ordinaria programmata

Il sistema di autopulizia non richiede un programma di manutenzione ordinaria. Alcune operazioni comunque si raccomanda di eseguirle, per il buon funzionamento dell'apparecchio, quale il controllo visivo del corretto funzionamento dello scarico della condensa e della pulizia della griglia di areazione della ventola del compressore.

13 - RIPARAZIONI E RICAMBI

13.1 Criteri di intervento

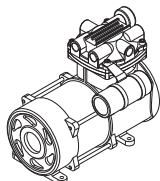
È fatto assoluto divieto di intervenire su AUTOCLEANER per riparazioni e/o manutenzioni non espressamente autorizzate su questo manuale.

Tutti gli interventi di riparazione per guasto o malfunzionamento devono essere eseguiti da personale qualificato del Servizio Assistenza.

In caso di interventi da parte di personale non autorizzato, l'eventuale garanzia sul prodotto decade e solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone e/o cose conseguenti a tale intervento.

13.2 Ricambi consigliati

Non sono presenti particolari soggetti ad usura, ma è comunque buona norma fare riferimento alla tabella seguente per ordinare i ricambi originali.

DESCRIZIONE	CODICE RICAMBIO	
Compressore	9910.405	
Elettrovalvola	9910.402	
Pressostato	9910.400	

13.3 Messa fuori servizio del sistema di autopulizia

Qualora si decidesse di mettere fuori servizio AUTOCLEANER, è necessario eseguirlo nel rispetto della nostra salute e dell'ambiente in cui viviamo. Lo smaltimento e/o il riciclaggio di qualsiasi componente della centrale deve essere eseguito in conformità con le leggi vigenti.

14 - EMISSIONE SONORA

E' stata eseguita una prova fonometrica misurando la pressione sonora e la potenza acustica del sistema di autopulizia durante il suo normale funzionamento, montato direttamente su una centrale aspirante. Presso TECNOPLUS S.r.l. è custodito il report della prova.

15 - VIBRAZIONI

Non è presente contatto mano-braccio o corpo intero tra l'operatore e la macchina durante l'operazione di aspirazione tramite il tubo flessibile, perciò non sono presenti vibrazioni. Non esiste quindi il rischio relativo.

16 - RICERCA GUASTI

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il sistema Autocleaner non si avvia	Allarme presente sul computer	Eseguire RESET dell'allarme e relativa manutenzione richiesta
	Il sistema Autocleaner non è stato attivato sul computer	Eseguire la procedura di attivazione consultando il manuale della macchina
	Il collegamento elettrico non è stato eseguito	Collegare il connettore multipolare alla presa della macchina
Allarme pressostato	Il pressostato non ha permesso di portare a termine il sistema Autocleaner	Utilizzare il rubinetto di scarico della condensa per svuotare l'aria della bombola, chiamare il servizio assistenza



Line

Autocleaner

INSTRUCTION MANUAL

- Type: air compressor, electric, domestic use, professional and industrial use
- Model: AUTOCLEANER
- Revision 1.0.0

INDEX

1	HOW TO USE THE MANUAL	3
2	DESCRIPTION OF THE SELF-CLEANING SYSTEM	4
3	TECHNICAL FEATURES	4
4	CONSTRUCTION FEATURES	5
5	SAFETY FEATURES	6
	5.1 IP protection degree	7
	5.2 Electrical insulation degree	7
	5.3 Declaration of absence of dangerous substances	7
	5.4 Fixed closure guards safety	7
	5.5 Movable closure guards safety	7
	5.6 Identification plate	8
6	AUTHORIZED USE OF THE VACUUM CLEANER	9
7	UNAUTHORIZED USE OF THE VACUUM CLEANER	9
8	EQUIPMENT AND ACCESSORIES	10
9	INSTALLATION	11
	9.1 Preliminary operations	11
	9.2 Transport and unpacking	12
	9.3 Positioning of the vacuum cleaning unit	13
	9.4 Pneumatic connection	14
	9.5 Electric connection	15
10	STARTING THE MACHINE	16
	10.1 Control board	16
11	USE OF THE SELF-CLEANING SYSTEM	16
	11.1 Programming and use of the computer for controlling the self-cleaning system of the central unit	16
	11.1.1 Programming the start up of the self-cleaning system for the TECNO Star Dual power unit (see TECNO Star Dual Power Manual)	17
	11.1.2 Programming the start up of the self-cleaning system for the Revo Block Professional and Industrial Clean units (see units manual)	18
12	MAINTENANCE	20
	12.1 Programmed routine maintenance	20



Line

Autocleaner

INSTRUCTION MANUAL

- Type: air compressor, electric, domestic use, professional and industrial use
- Model: AUTOCLEANER
- Revision 1.0.0

INDEX

13	REPAIRS AND SPARE PARTS	21
13.1	Intervention criteria	21
13.2	Recommended spare parts	21
13.3	Putting the self-cleaning system out of service	21
14	SOUND EMISSION	22
14	VIBRATIONS	22
16	TROUBLESHOOTING	22

In order to obtain the best results, please use SISTEM AIR's original accessories and materials. The SISTEM AIR Trademark mentioned in this manual is a registered trademark and is property of TECNOPLUS S.r.l.

INTRODUCTION

Dear Customer,

TECNOPLUS S.r.l., owner of the SISTEM AIR Trademark, would first of all like to thank you for having chosen to buy the AUTOCLEANER, the new universal cleaner for filter cartridges. We are sure that the characteristics described in this manual will satisfy your needs.

AUTOCLEANER has been designed and produced in strict compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE (transposed into Italian Legislation by Decree Law 17/10), Low Tension Directive 2006/95/CE, and Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE. The system has been manufactured with top quality materials and with particular care paid to reduction of injury risk as much as possible.

Therefore we have written this manual in order to provide adequate instructions for the correct use and maintenance of the system which are crucial to ensure the user's safety, the correct functioning and the long working life of the vacuum cleaning unit.

Please read the entire manual carefully, follow the instructions precisely, and above all, for safety reasons, do not intervene in any way if not specifically indicated.

GENERAL INFORMATION

1 - HOW TO USE THE MANUAL

The instruction manual has been written by the manufacturer and is an integral part of the self-cleaning system. If the system is resold, given or hired out to others, the manual must be handed over to the new user or owner.

We recommend to use and store it carefully for the entire working life of the vacuum cleaner.

This manual explains how to use the equipment correctly in order to obtain the best performance while maintaining optimal working and safety conditions.

It is strictly forbidden to reproduce, copy or disclose any part of this document by any means without prior written consent of TECNOPLUS s.r.l., which is the owner of the SISTEM AIR Trademark.

TECNOPLUS s.r.l. reserves the right to upgrade or modify this manual or the vacuum cleaner itself at anytime without giving any prior notice to third parties.

2 - DESCRIPTION OF THE SELF-CLEANING SYSTEM

Constant research applied to central vacuum cleaners and advanced electronic technology have allowed TECNOPLUS S.r.l. to create AUTOCLEANER.

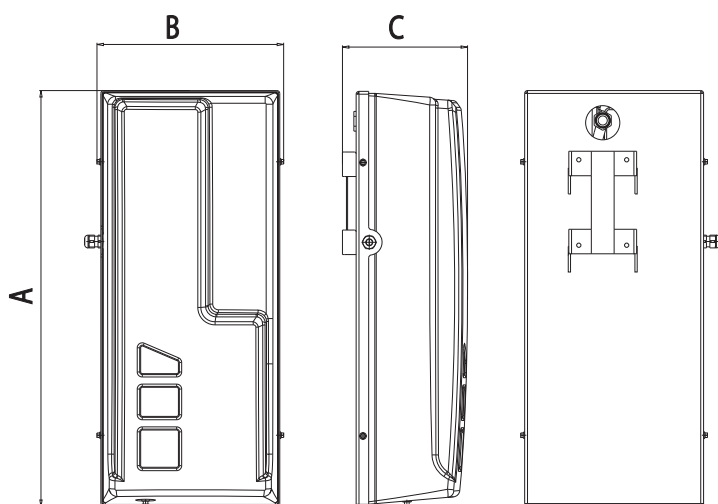
The self-cleaning system was designed to make your installation simple and standard, in fact AUTOCLEANER can be installed on vacuum cleaners either on occasion of their first installation or after sale as an additional (optional) accessory, which can be applied on the following models:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (whole product range)
- Industrial Clean (all models)

The connection to the vacuum unit can be made by connecting the compressed air pipe to the vacuum unit and inserting the multipolar electric connector in the apposite inlet on the vacuum unit.

AUTOCLEANER will be recognized immediately and is ready to be started up if the set parameters are confirmed

3 - TECHNICAL FEATURES

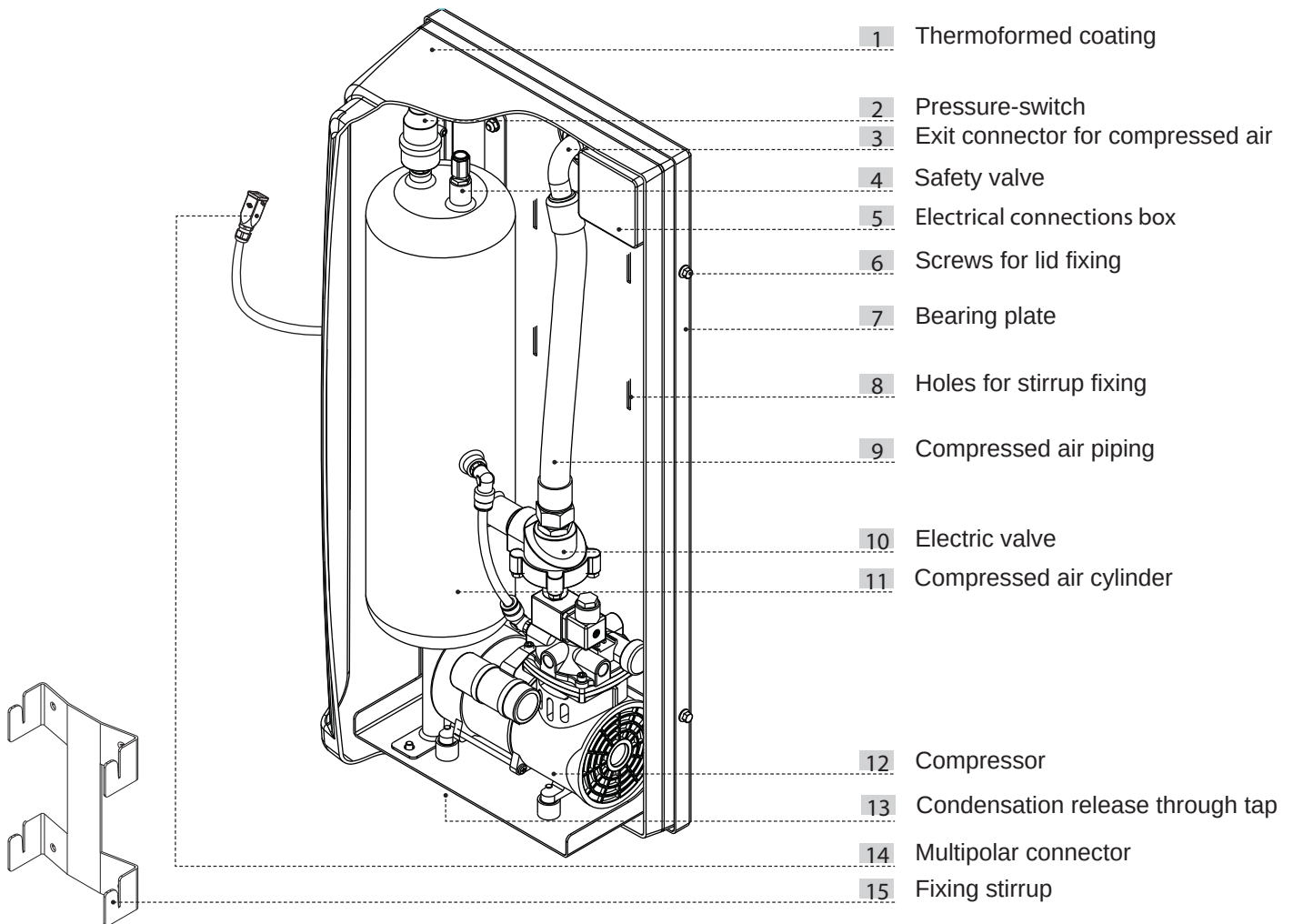


Autocleaner		
Model		Autocleaner
Item		3600.0U
Air exit	Ø"	3/4
IP protection degree	IP	40
Power supply	V ac	220/240
Frequency	Hz	50/60
Power	W	250
Absorption	A	1,3
Air pressure	bar	3,5
Cylinder capacity	l	6
Size A	mm	730
Size B	mm	328
Size C	mm	220

4 - CONSTRUCTION FEATURES

The main construction features can be listed as following:

- Powder-painted solid metal body
- Cover in thermoformed plastic material
- Guided multipolar plug connector
- Tap for condensation release
- Safety valve for the release of compressed air contained in the cylinder
- Dry compressor without maintenance need
- Fixing stirrup to the vacuum unit included
- Electric and electronic security (system's timeout and lack of tension in the net)



5 - SAFETY FEATURES

In compliance with safety regulations detailed in the Machinery Directive 2006/42/CE (transposed into the Italian Legislation by Decree Law 17/10), in the Low Voltage Directive 2006/95/CE, and in the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE, the AUTOCLEANER system complies with the standard established for air engine compressors, EN 60335-2-34 (2003), specially conceived for electric appliances for household and similar purposes (part 2) particular norms for engine compressors. Finally the tank in pressure is not included in the Directive 97/23 (PED) because the product of its volume multiplied by the pressure practised makes it an appliance subjected to the Art. 3 subparagraph 3 of the above-mentioned Directive. This way SISTEM AIR guarantees a correct construction routine procedure, which ensures the use safety and so there is no need of intervention of the Notified Body.

It is recommended to read carefully all the installation, use and maintenance instructions detailed in this manual.

Furthermore, the following WARNINGS should always be observed:

- Never use the machine for unauthorized purposes.
- Keep children away from the AUTOCLEANER whilst in function. Children should not play with it.
- This equipment should not be used by persons (including children) with reduced psychic, sensory or mental capacities or by persons with no experience nor knowledge of the system, unless they are under the guidance or instructed to use the machine by persons responsible for their safety.
- Children must always be supervised to ensure they do not play with the machine.
- Switch the power supply immediately off if:
 - the electric cable is damaged or worn.
 - the vacuum cleaner has been exposed to rain or excessive humidity.
 - the vacuum cleaner has been knocked or the outer cover has been damaged in any way.
 - you think the system requires maintenance or repair.
- Wear protective gloves and mask to carry out maintenance, to empty the dust bin or replace and clean the filter.
- Only use original spare parts and accessories.

Finally, remind that pictograms or danger and warning signals can be found on those parts of the equipment where, if not strictly followed, potential risky situations may occur.

WARNINGS: TECNOPLUS S.r.l. denies any reliability or guarantee if the buyer or someone in his place modifies the product purchased.

The appliance conceived and made this way can satisfy at best both quantitatively and from the application point of view the present market needs both in industrial and domestic field.

All the materials and components used for its manufacturing satisfy the CE-safety norms and their certifications were registered at TECNOPLUS S.R.L.

5.1 Protection Degree

IP 40: The appliance features a protection against solid objects having a size exceeding 1 mm while it has no protection against splashes of water.



5.2 Electrical insulation degree

CLASS I: the appliance features basic electrical insulation.

Must be connected to the ground circuit through the main electric circuit.



5.3 Declaration of absence of dangerous substances

TECNOPLUS S.r.l. declares that its products and appliances have been manufactured with materials which comply with the restrictions established by the health and environment protection regulations in force and do not contain SVHC-classified substances (Substance of Very High Concern) in compliance with CE regulation 1907/2006 (REACH: i.e. Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemical Substances). Although these substances have not been used during the processing cycles of raw materials and during the manufacturing cycles of our products, their presence in p.p.m. (parts per million) cannot be completely excluded due to micro-pollution of raw materials.

5.4 Fixed closure guards safety

The vacuum cleaner is delivered to the Customer with its main body completely assembled. Moving parts (suction motor turbine blades) are protected by a protection grid directly assembled on the inlet of the suction motor compartment. This protection grid cannot be accessed by the operator. The operator also does not have access to the electrically-operated parts of the appliance which are protected by a cover which can only be removed by unscrewing the Torsen screws used to fix the soundproofing dome of the housing where the suction motors are assembled.

Every intervention on the control board and on the motors must be carried out by qualified personnel only after disconnecting the electrical power supply and by removing the electric plug from the electric socket.

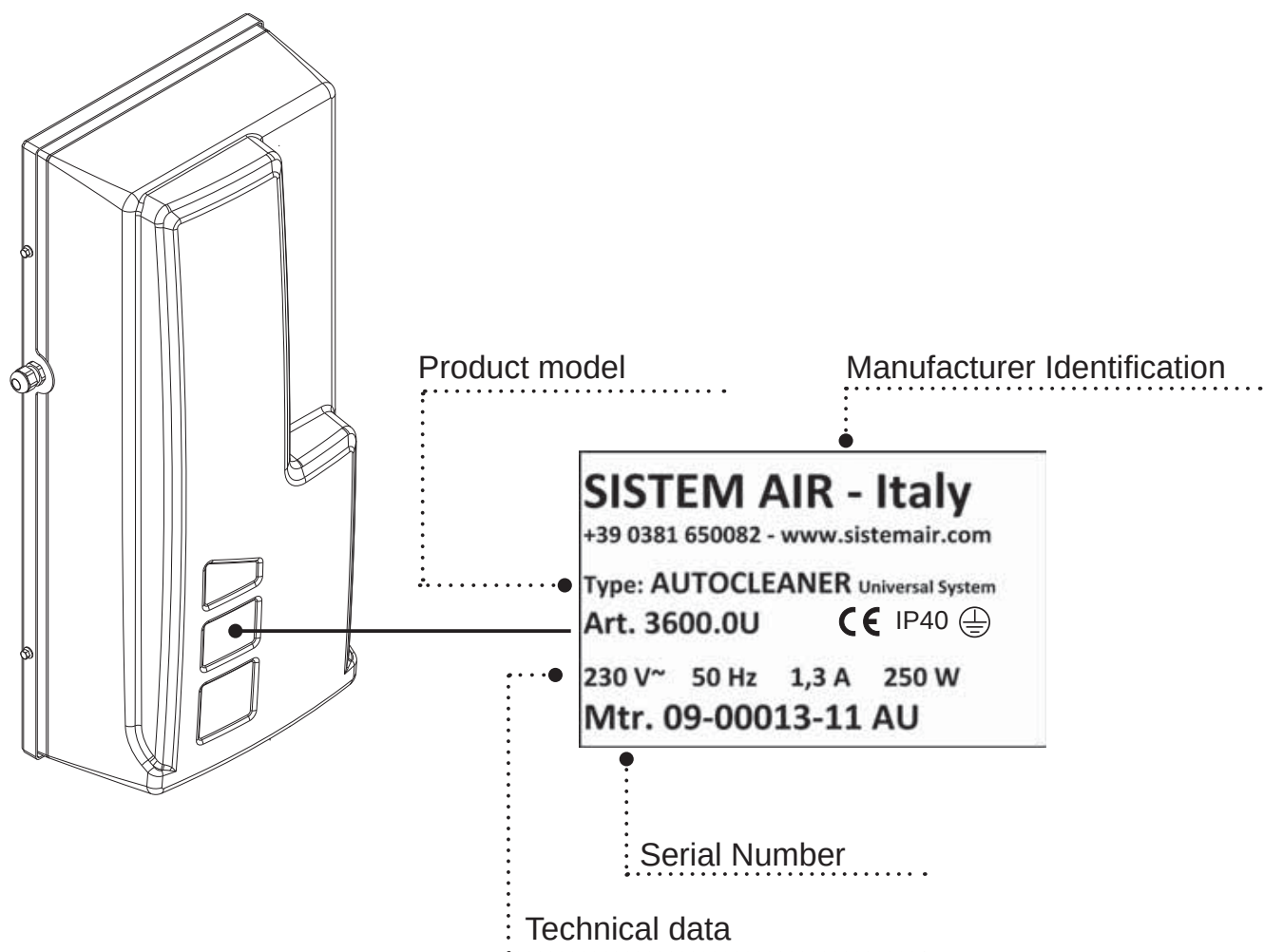
5.5 Movable closure guards safety

There are no movable closure guards assembled on the appliance. Every guard assembled is considered a fixed guard and is fastened with special screws. TECNOPLUS s.r.l. reminds you that it is absolutely forbidden to replace the screws used for the design and manufacture the appliances with screws that feature different characteristics.

TECNOPLUS s.r.l. will immediately suspend the product guarantee in case of machine tampering carried out by the Customer.

5.6 Identification plate

The CE identification plate is assembled on the side of the connection to the piping network. This should not be removed or damaged.



6 - PROPER USE OF THE APPLIANCE

The appliance is to be mounted exclusively on the vacuum cleaners produced by Sistem Air and in particular only on the following models:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (complete range)
- Industrial Clean (all models)

The purpose of the self-cleaning system is to clean in an automatic way the filter contained in the vacuum unit.

This cleaning is carried out thanks to the transit inside the filter of a quantity of pressurized air, released by the self-cleaning system through the apposite piping.

This air was previously compressed through an electric compressor and stored inside a tank with capacity of 6 litres.

The tank is equipped with a pressure switch for calibration and measurement of internal pressure (3,5 bar) and with a safety valve measuring the maximal acceptable pressure level.

The management of compressor activation in order to fill the tank depends on the frequency of cleaning and is controlled by the electronic board assembled directly on the vacuum cleaner, which the AUTOCLEANER is connected to through a cable with multipolar connector.

The above mentioned connecting cable conducts both electrical supply and the activation signal.

7 - UNAUTHORIZED USE OF THE VACUUM CLEANER

It is extremely important NOT to use the system in the following circumstances which are considered to be inappropriate and dangerous:

The system has not been designed to be used in environments with risk of explosion, and therefore:

- it is forbidden to use the self-cleaning system in explosive atmosphere or outside the standard temperature, pressure and humidity levels.

Any use of the appliance other than those specified above is forbidden.

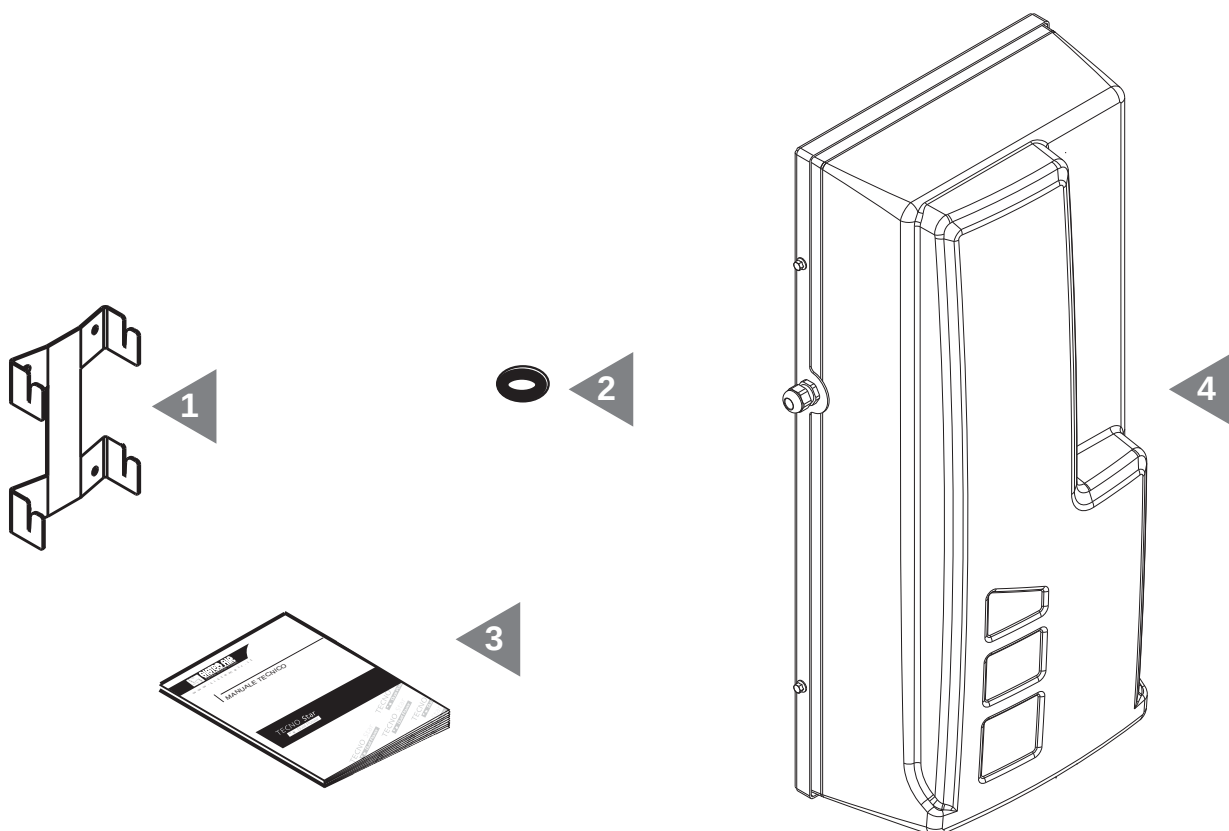
Any change or modification made to the self-cleaning system (or to any of its components) is strictly forbidden.

The use of AUTOCLEANER for purposes other than those for which it was manufactured, represents an irregular condition which can cause damage to the product and seriously compromise the operator's safety.

8 - EQUIPMENT AND ACCESSORIES

The sold package includes moreover a set composed by the following accessories:

- 1) Nr. 1 back stirrup
- 2) Nr. 1 gasket (for pneumatic connection)
- 3) Nr. 1 installation, use and maintenance manual
- 4) Nr. 1 Autocleaner



Check that the system and its accessories correspond to the products ordered and that they have not been evidently damaged during transport.

In case of problems contact your Retailer immediately.

9 - INSTALLATION



**- WARNING -
THESE PROCEDURES MUST BE CARRIED OUT
BY QUALIFIED PERSONNEL**

9.1 Preliminary operations

AUTOCLEANER is sent completely assembled and packed.

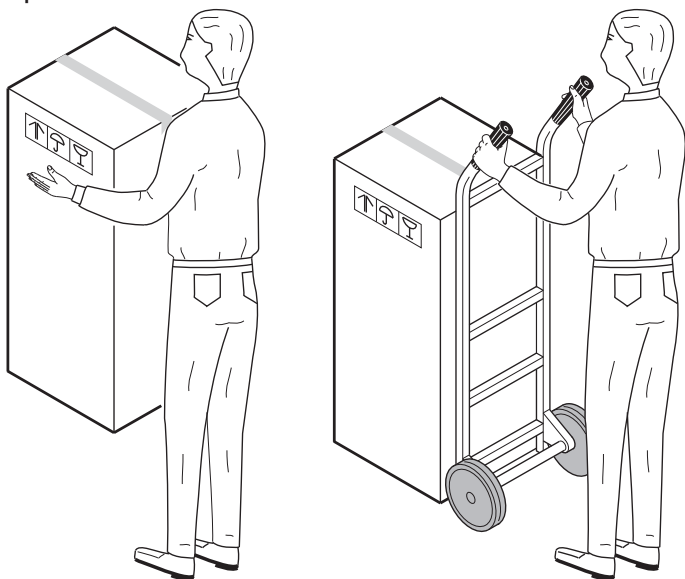
Before switching the machine on, the following checks are advisable:

- Check that the packaging is intact
- Check that the appliance has not been damaged in any way and in particular check that all the protruding parts are intact.
- Check that the connection cable and multipolar connector are intact
- Check that the fixing stirrup and the installation-needed screws are present.
- Check that the Guarantee Certificate has been provided

If any damage or irregularity is found or if any accessory is missing, do not install the appliance and contact your Retailer.

9.2 Transport and unpacking

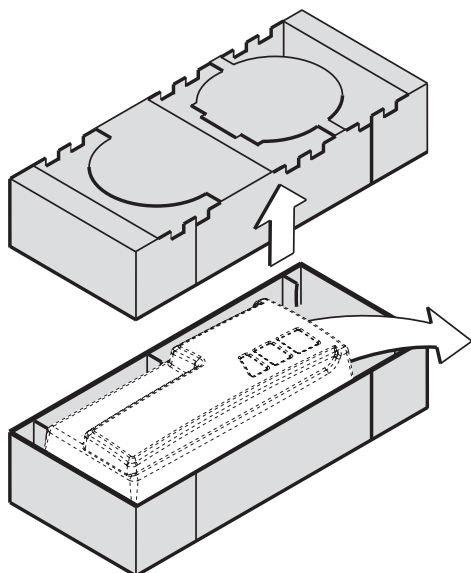
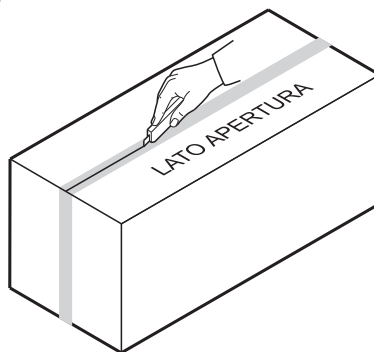
For transport and handling always maintain AUTOCLEANER inside its own packaging until it reaches the place of installation.



1 If necessary, use a hand truck or ask someone to help you.

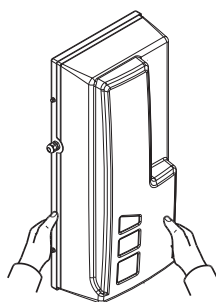
Place the cardboard box on the ground with the "Open here" side on the top and cut the adhesive sealing tape.

2



3

Open the box, remove the upper protective cardboard, lift the vacuum cleaner and carefully place it in a vertical position on the ground removing the dustproof protective bag.

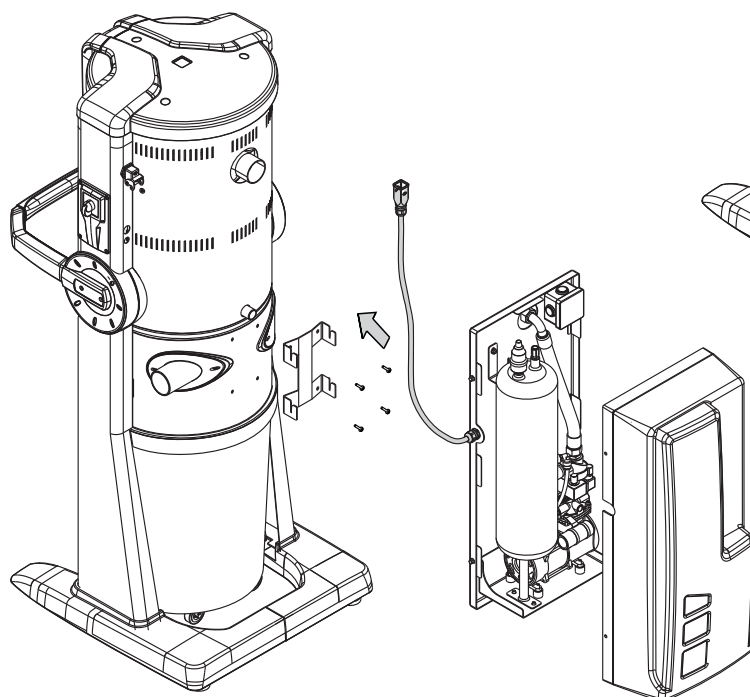
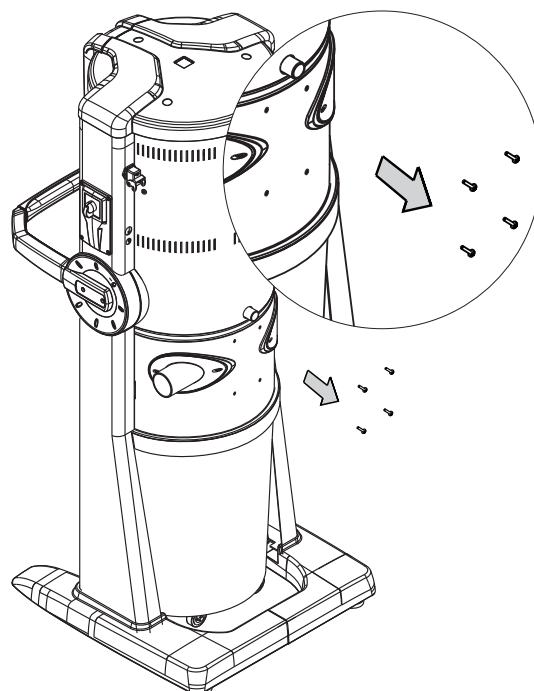


Dispose of the cardboard box according to the regulations in force.

9.3 Positioning of the machine

Unscrew the 4 screws on the backside of the cylinder and use them to fix the back stirrup, which Autocleaner is provided with. Remove the thermoformed cover by unscrewing the Torx screws.

1

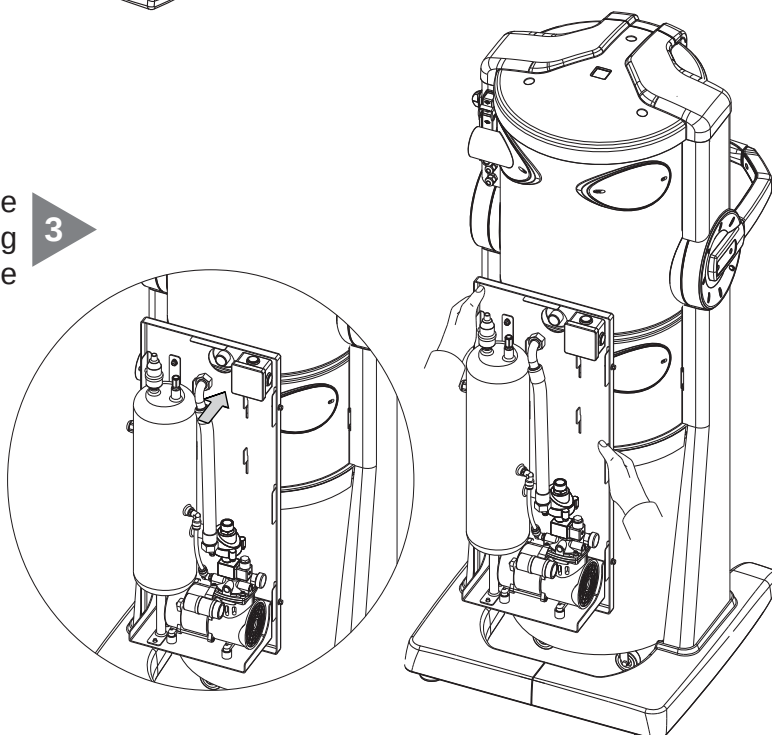


2

Fix the stirrup to the machine thanks to the previously-removed screws.

Hook the self-cleaner frame to the back stirrup by putting the centering thin plates in the holes made on the frame.

3

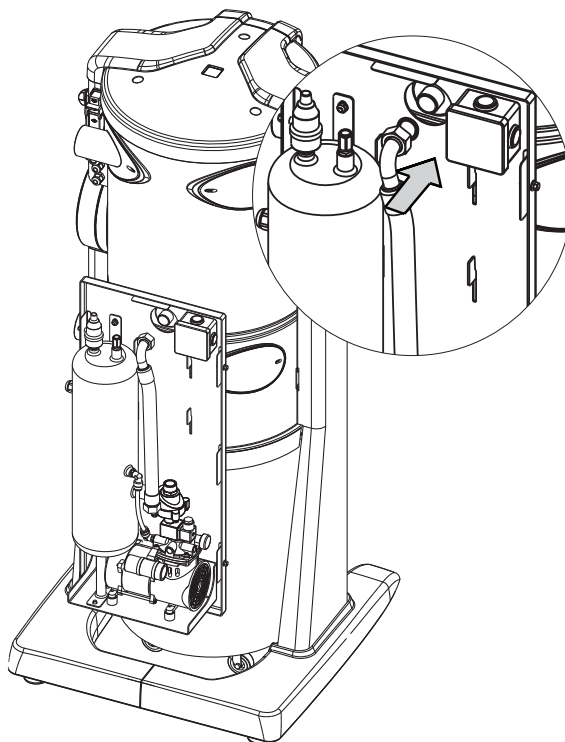


9.4 Pneumatic connection

Draw up the compressed-air pipe connection to the entrance on the backside of the machine.

1

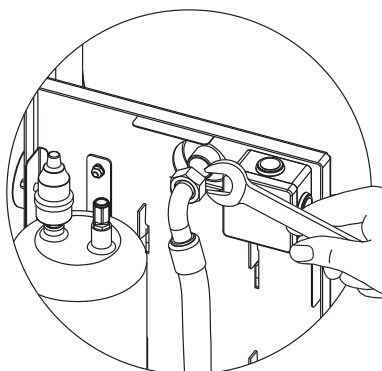
N.B.: make sure that the gasket provided is positioned correctly between the female connection and the male entrance.



Screw the connection (female) on the entrance (male) by getting sure that it is well tightened.

2

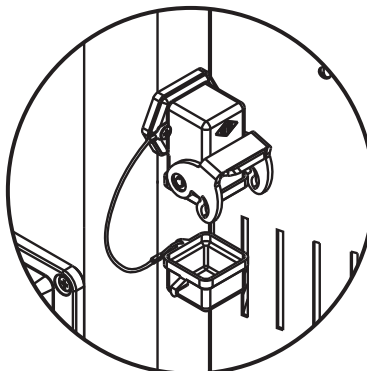
Ask for the thermoformed cover.



9.5 Electric connection

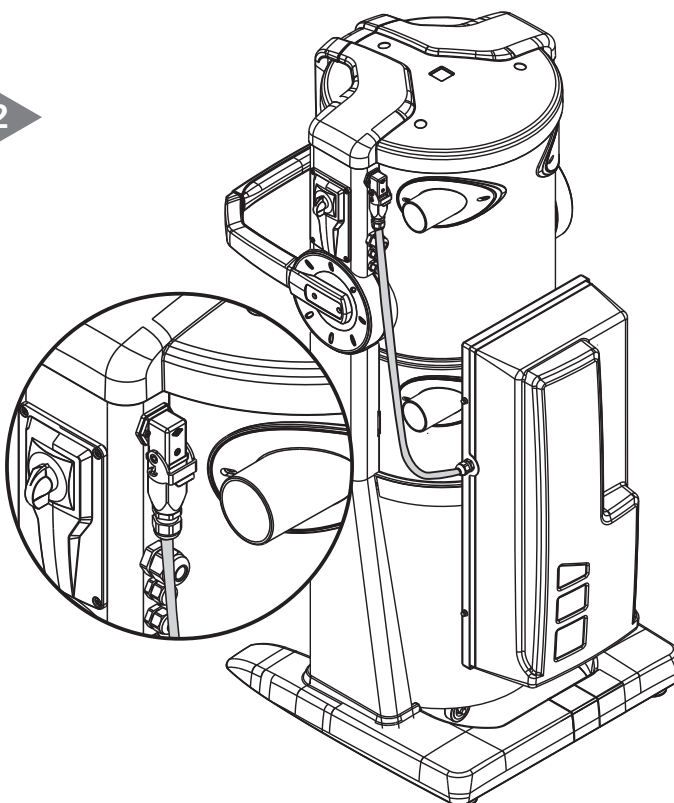
Remove the cap of the connector placed on the vacuum unit.

1



Connect the multipolar connector of the Autocleaner System to the relative inlet positioned on the vacuum unit and close the safety lock again in order to make them fastened.

2



10 - STARTING THE MACHINE

10.1 Control panel

The AUTOCLEANER system is controlled directly by the board display of the vacuum unit.

11 - USE OF THE SELF-CLEANING SYSTEM

When the AUTOCLEANER system is connected to the vacuum unit, it is controlled directly through the parameters entered in the vacuum-unit display.

The frequency of the cleaning air blow is automatically set by the software.

11.1 Programming and use of the computer for controlling the self-cleaning system of the central unit

Central vacuum units and dust separators are provided with a handy display with a membrane keypad like in the picture below.

By means of this display and its membrane it is possible to give the computer the commands for the vacuum unit management and make choices concerning the functioning, the programming of ordinary maintenance and it is possible to enter personal data.



Personal data entry works as following:

- Press the up  and down arrows  to scroll the display screen
- Press enter  to save data or confirm the selection
- Press the Right (dx)  and Left (sx)  arrows to change the values on the display
- Press ESC  to exit the display screen.

11.1.1 Programming the start up of the self-cleaning system for the TECNO Star Dual power unit (see TECNO Star Dual Power Manual)

	
26-07-11 10:00	
Engine:	OFF
Depression:	0 mbar
Filter eff.:	100%
Dust bin level:	0%
Press ENTER	

1

Main Menu
Press ENTER to move onto the **main Menu**.

MAIN MENU
Turbo function
Adjust Date/Time
Info/Alarms
Set Alarms policies
INSTALLATION PARAM.
Data transmission
Reset parameters
Test function

2

Use the up and down arrows to select **INSTALLATION PARAM.** Press ENTER to move onto the submenu.

AUTOCLEANER SYSTEM	
Function active	<OFF>
Cycles number	< 1>
Working	<12h>
Autoclean.Timer	<15h>

3

Activate the control of the Autocleaner system (optional accessory):

ACTIVE FUNCTION:

OFF: the Autocleaner system is not connected to the vacuum unit.

ON: the Autocleaner system is connected to the vacuum unit.

NR. OF CYCLES: selection of the number of cycles of the Autocleaner system activated continually.

FUNCTIONING:

12 h: permission to activate the Autocleaner system from 8 to 20.

24 h: permission to activate the Autocleaner system 24/7

Autocleaner Timer: time in hours to start automatically the cleaning cycles of the filter.

Press **ENTER** to save.

Press **ESC** to move onto the Main Menu.

Main Menù
Turbo function Adjust Date/Time Info/Alarms
Set Alarms policies
Installation param. Data transmission RESET parameters Test function

4

Use the up and down arrows to select **SET MACHINE BLOCK**; press **ENTER** to move onto the submenu.

SET ALARMS POLICIES
FILTER alarm MAINTENANCE alarm DUST alarm
AUTOCLEANER system

5

Use the up and down arrows to select **AUTOCLEANER SYSTEM**. Press **ENTER** to move onto the submenu.

AUTOCLEANER SYSTEM
Stop engine <ON> (engine stops when cleaning cycle starts)

6

Select **ON**: the system stops suction automatically and activates filter cleaning immediately.
Select **OFF**: the system waits for the suction to stop and activates filter cleaning.
Press **ESC** to move onto the main menu.

11.1.2 Programming the start up of the self-cleaning system for the Revo Block Professional and Industrial Clean units (see units manual)

26/07/2011	10:00
Engine: OFF Depression: 0 mbar	
	▼▲

1

Main Menu
Press down arrow to move onto the **Main Menu**.

Depression setting Info/Alarms Adjust Date/Time Set Alarms policies
INSTALLATION PARAM.
Data transmission RESET parameters Test function

2

Use the up and down arrows to select **INSTALLATION PARAM.** Press **ENTER** to move onto the submenu.

Set modality Filter cleaning Manual
Autocleaner (optional)
Press Enter ▼▲

3

Scroll the various screens up to the displayed screen:
Use the up and down arrows to select **AUTOCLEANER (OPTIONAL)**. Press **ENTER** to save the data.
Press **ESC** to return to the Main Menu.

Depression setting Info/Alarms Adjust Date/Time
SET ALARMS POLICIES
Installation param. Data transmission RESET parameters Test function

4

Use the up and down arrows to select **SET MACHINE BLOCK.**
Press **ENTER** to move onto the submenu.

DUST alarm MAINTENANCE alarm FILTER alarm
Autocleaner alarm
Press Enter ▼▲

5

Use the up and down arrows to select **AUTOCLEANER ALARM.** Press **ENTER** to move onto the submenu.

Autoclean.Timer: 1 1 40h min.....max
Press Enter ▼▲

6

AUTOCLEANER TIMER: time in hours to start automatically the Autocleaner system every X hours of active suction. Use the up and down arrows to change the intervention timing of the Autocleaner system. Press **ENTER** to move onto the next screen.

N. cycles Autoclean.	
1	
1	10
min.....max	
Press Enter ▼▲	

7

NR. OF AUTOCLEANER CYCLES:
Number of activations of the Autocleaner system in a continual way . Use the up and down arrows to change the number of activations of the Autocleaner system. Press **ENTER** to move onto the next screen.

Autocl. activation:	
Daytime schedule	
Daily schedule	
Press Enter ▼▲	

8

AUTOCLEANER ACTIVATION:
Daytime – permission to activate the Autocleaner system from 8 to 20.
Daily time - permission to activate the Autocleaner system 24/7. Use the up and down arrows to select the wished heading. Press **ENTER** to move onto the next screen.

Daytime schedule:	
08:00	20:00
Start Stop	
Press Enter ▼▲	

9

In case the daytime has been selected, use the up and down, **left** and **right** arrows to change the hours if required. Press **ENTER** to move onto the next screen.

Set unit stop with Autocleaner	
YES	NO
◀ ▶ Press Enter	

10

By selecting **YES** the system stops suction automatically and activates filter cleaning. By selecting **NO** the systems waits for suction to stop and then activates filter cleaning. Use the up and down, left and right arrows to select the wished heading. Press **ENTER** to save.

12 - MAINTENANCE



BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATION, IT IS MANDATORY TO UNPLUG THE POWER SUPPLY CABLE FROM THE POWER SUPPLY SOCKET. PROTECTIVE MASK AND GLOVES MUST ABSOLUTELY BE WORN

12.1 Programmed routine maintenance

The self-cleaning system doesn't require a programmed routing maintenance. It is recommended to carry out some of the operations for the good functioning of the appliance, such as the visual control of the correct functioning of the condensation draining and the cleaning of the vent grid of the compressor's fan.

13 - REPAIRS AND SPARE PARTS

13.1 Intervention criteria

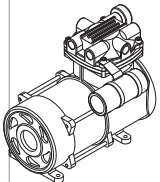
Any intervention on AUTOCLEANER for repairs and/or maintenance which are not expressly authorized in this manual is absolutely forbidden.

Any repair for breakage or malfunctioning must be carried out by qualified Technical Assistance personnel.

Any intervention of non-authorized personnel will result in the invalidation of any guarantee of the product and the manufacturer will not be held responsible for any eventual damage to persons and/or objects due to such interventions.

13.2 Recommended spare parts

None of the components is particularly liable to wear, but it is good rule to refer to the table below to order original spare parts.

DESCRIPTION	SPARE PART CODE	
Compressor	9910.405	
Electric valve	9910.402	
Pressure switch	9910.400	

13.3 Putting the self-cleaning system out of service

Should you decide to put AUTOCLEANER out of service, this should be done with the utmost attention to everyone's health and environment. The disposal and/or recycling of any part of the system must be carried out in strict compliance with the regulations in force.

14 - SOUND EMISSION

A sound level measurement has been gauged by measuring the acoustic pressure and the sound level of the self-cleaning system during its normal functioning while mounted directly on a vacuum cleaner. The test report is held at TECNOPLUS S.r.l. headquarters.

15 - VIBRATIONS

There is no contact between the hand, arm or body of the operator and the machine when vacuum cleaning using the flexible hose; for this reason there is no risk related to vibrations.

16 - TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Autocleaner system doesn't start	Alarm signalled on the computer	Carry out alarm RESET
	The Autocleaner system has not been activated on the computer	Work out activation procedure as described in the manual
	The electrical connection was not carried out	Connect the multipolar connector to the machine inlet
Pressure switch alarm	The pressure switch has not permitted to finish the Autocleaner system	Use the condensation draining tap to empty the air from the cylinder, call customer service



Ligne

Autocleaner

MANUEL D'UTILISATION

- Typologie: compresseur à air, électrique, secteur civile, domestique avancé et industriel
- Modèle: AUTOCLEANER
- Révision 1.0.0

INDEX

1	UTILISATION DU MANUEL	3
2	DESCRIPTION DU SYSTÈME D'AUTO-NETTOYAGE	4
3	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
4	CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION	5
5	CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ	6
	5.1 Degré de protection IP	7
	5.2 Degré d'isolation électrique	7
	5.3 Déclaration d'absence de substances nocives	7
	5.4 Mesures de sécurité concernant les protections fixes de fermeture	7
	5.5 Mesures de sécurité concernant les protections mobiles de fermeture	7
	5.6 Plaque signalétique	8
6	UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL	9
7	UTILISATION NON PRÉVUE DE L'APPAREIL	9
8	ÉQUIPEMENT FOURNI ET ACCESSOIRES	10
9	INSTALLATION	11
	9.1 Opérations préliminaires	11
	9.2 Transport et déballage	12
	9.3 Positionnement de l'appareil	13
	9.4 Raccordement pneumatique	14
	9.5 Branchement au réseau électrique	15
10	MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL	16
	10.1 Panneau de commande	16
11	UTILISATION DU SYSTÈME D'AUTO-NETTOYAGE	16
	11.1 Programmation et utilisation de l'ordinateur de gestion du système d'auto-nettoyage depuis la centrale d'aspiration	16
	11.1.1 Programmation de la mise en service du système d'auto-nettoyage installé sur une centrale TECNO Star Dual Power (voir manuel de la centrale TECNO Star Dual Power).	17
	11.1.2 Programmation de la mise en service du système d'auto-nettoyage installé sur les centrales Revo Block Professional et Industrial Clean (voir manuel des centrales)	18
12	ENTRETIEN	20
	12.1 Entretien ordinaire programmé	20



Ligne

Autocleaner

MANUEL D'UTILISATION

- Typologie: compresseur à air, électrique, secteur civile, domestique avancé et industriel
- Modèle: AUTOCLEANER
- Révision 1.0.0

INDEX

13 RÉPARATIONS ET PIÈCES DÉTACHÉES	21
13.1 Critères d'intervention	21
13.2 Pièces détachées conseillées	21
13.3 Mise hors service du système d'auto-nettoyage	21
14 ÉMISSIONS SONORES	22
14 VIBRATIONS	22
16 DIAGNOSTIC DES PANNES	22

Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous recommandons l'utilisation de matériaux de consommation originaux SISTEM AIR. La marque de fabrique SISTEM AIR citée dans ce manuel est une marque enregistrée appartenant à la société TECNOPLUS S.r.l.

PRÉSENTATION

Cher client,

TECNOPLUS S.r.l., propriétaire de la marque SISTEM AIR, désire avant tout vous remercier de votre choix. En achetant AUTOCLEANER, l'innovant système universel de nettoyage automatique du filtre de votre centrale d'aspiration, dont les caractéristiques sont décrites dans ce manuel, vous aurez, nous en sommes certains, entière satisfaction.

AUTOCLEANER a été entièrement projeté et construit dans le respect de la Directive Machines 2006/42/CE (transposition italienne D.lgs.17/10), de la Directive Basse Tension 2006/95/CE, de la Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE, avec des matériaux de première qualité et une attention toute particulière pour réduire le plus possible les risques d'accident.

Nous avons donc rédigé ce manuel afin de vous fournir toutes les instructions nécessaires pour un usage et un entretien corrects de l'appareil, qui sont de fondamentale importance pour la sécurité de l'opérateur, pour le bon fonctionnement de la machine et pour une longue durée d'utilisation de celle-ci.

Nous vous prions donc de lire attentivement et entièrement ce manuel, de suivre scrupuleusement les instructions qu'il contient, et surtout, pour des raisons de sécurité, de vous abstenir de toute intervention qui n'y serait pas explicitement mentionnée.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

1 - UTILISATION DU MANUEL

Ce manuel d'utilisation est un document rédigé par le constructeur et fait partie intégrante du système de auto-nettoyage. Au cas où celle-ci serait revendue, offerte en cadeau ou louée à des tiers, il devra être fourni au nouvel utilisateur ou propriétaire.

Nous vous recommandons donc de l'utiliser et de le conserver avec soin durant toute la vie de l'appareil.

L'objectif principal de ce manuel est de faire connaître le bon mode de fonctionnement de la machine afin d'obtenir les meilleures prestations et de maintenir l'appareil en parfaite condition de fonctionnement et de sécurité.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, copiée, ou divulguée de quelque façon que ce soit, sans l'autorisation écrite de TECNOPLUS s.r.l., propriétaire de la marque SISTEM AIR.

La Société TECNOPLUS s.r.l. se réserve la possibilité d'apporter à tout moment des améliorations ou des modifications au manuel et à l'appareil lui-même, sans obligation d'en avertir préalablement de tiers.

2 - DESCRIPTION DU SYSTÈME D'AUTO-NETTOYAGE

C'est la recherche constante appliquée aux systèmes d'aspiration centralisés, ainsi que la haute technologie électronique, qui ont permis à TECNOPLUS S.r.l. de réaliser le système automatisé de nettoyage du filtre AUTOCLEANER.

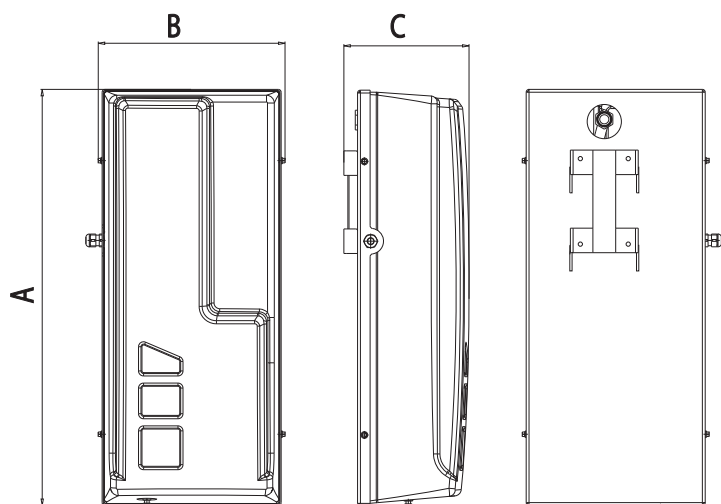
Le système d'auto-nettoyage a été projeté pour permettre une installation simple et standardisée. En effet AUTOCLEANER peut être installé sur les centrales d'aspiration soit lors du premier montage de la centrale elle-même, soit dans un deuxième temps, comme accessoire supplémentaire (optionnel) qui peut être appliqué aux modèles suivants:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (toute la gamme)
- Industrial Clean (tous les modèles)

Le branchement à la centrale d'aspiration se fait en raccordant le tuyau de l'air comprimé à la centrale et en insérant le connecteur électrique multipolaire dans la prise prévue sur l'unité d'aspiration.

La centrale reconnaîtra immédiatement AUTOCLEANER et il vous suffira de confirmer les nouveaux paramètres que la centrale elle-même vous fournira pour que le système soit prêt pour la mise en marche.

3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

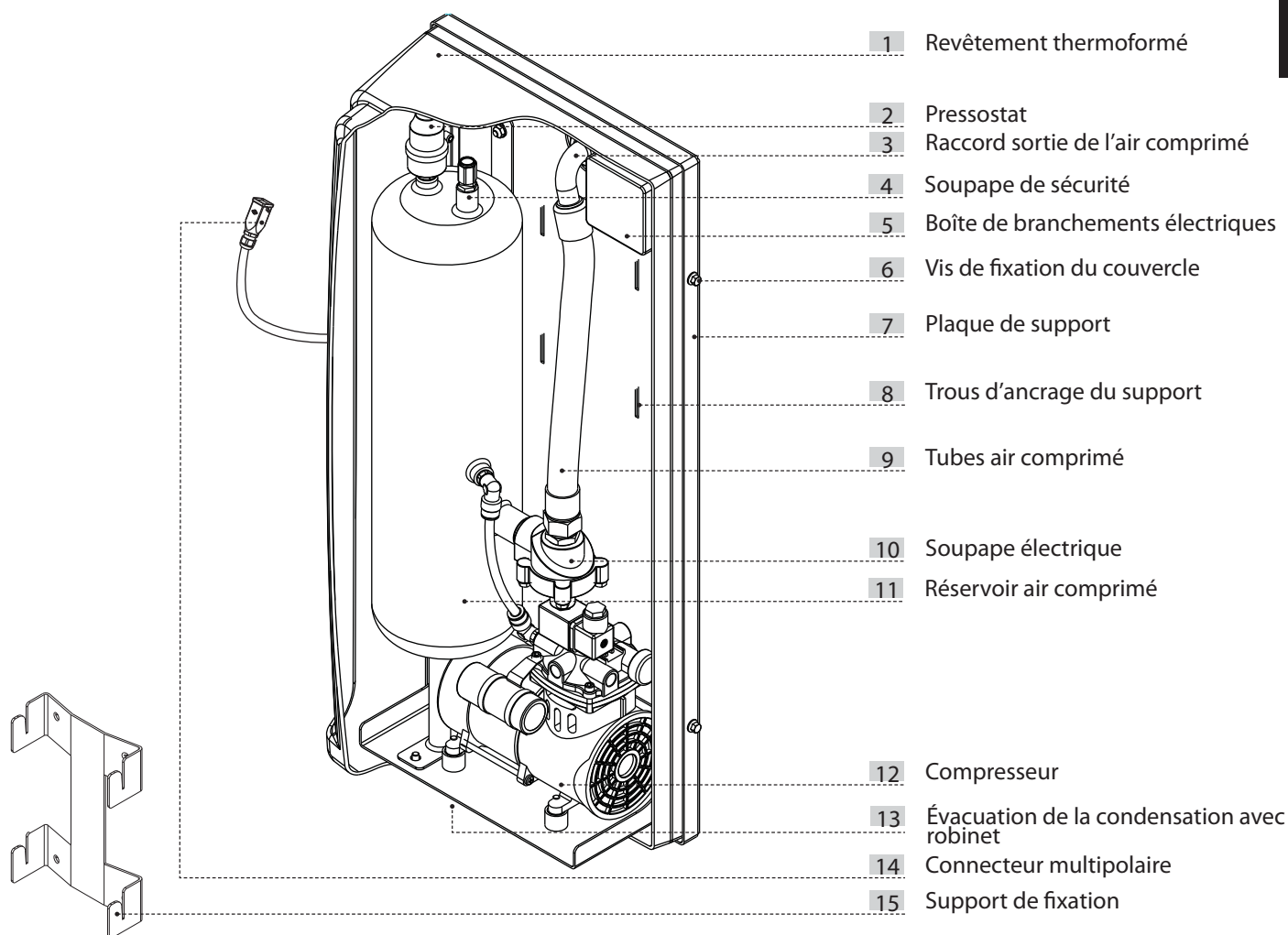


Autocleaner		
Modèle		Autocleaner
Article		3600.0U
Sortie de l'air	Ø "	3/4
Degré de protection	IP	40
Alimentation	Volt ac	220/240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance	W	250
Absorption	A	1,3
Pression air	bar	3,5
Capacité réservoir air	l	6
Mesure A	mm	730
Mesure B	mm	328
Mesure C	mm	220

4 - CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION

Les caractéristiques de construction principales peuvent être ainsi énumérées:

- Robuste corps métallique verni à poudre
- Couvercle en plastique thermoformé
- Connecteur à fiche multipolaire avec connexion guidée
- Robinet pour l'évacuation de la condensation
- Soupape de sécurité pour l'évacuation de l'air comprimé contenu dans le réservoir
- Compresseur à sec ne nécessitant aucun entretien
- Support de fixation à la centrale d'aspiration fourni
- Sécurité mécanique et électronique (temporisation du système et absence de tension électrique)



5 - CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

Compte tenu des normes de sécurité de la Directive Machines 2006/42/CE (transposition italienne D.lgs.17/10), de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et de la Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE, l'appareil type AUTOCLEANER adopte le standard établi pour les motocompresseurs d'air, EN 60335-2-34 (année 2003), sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaires (deuxième partie) normes particulières pour les motocompresseurs.

Le réservoir sous pression, enfin, ne relève pas de la directive 97/23 (DPE) vu que le produit de son volume par la pression d'exploitation l'inscrit comme appareil soumis à l'article 3, paragraphe 3 de ladite directive c.à.d. SISTEM AIR en garantit la fabrication correcte qui en assure la sécurité d'utilisation. L'intervention de l'Organisme de Notification n'est donc pas prévue.

Nous vous recommandons de lire attentivement toutes les instructions concernant l'installation, l'usage et l'entretien de l'appareil contenues dans ce manuel.

De plus, les INSTRUCTIONS suivantes doivent toujours être suivies:

- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages non prévus.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher du système AUTOCLEANER en marche et ne pas les laisser jouer avec celui-ci.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de réduites capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes inexpérimentées et ne connaissant pas son fonctionnement, à moins qu'elles ne soient surveillées ou instruites de son fonctionnement par des personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Débrancher immédiatement le câble connectant l'appareil à la centrale d'aspiration dans les cas suivants:
 - Le câble est endommagé ou en mauvais état.
 - La centrale d'aspiration et le système d'auto-nettoyage sont exposés à la pluie ou à une humidité excessive.
 - La centrale d'aspiration ou le système d'auto-nettoyage ont subi un heurt.
 - L'extérieur du système d'auto-nettoyage est endommagé.
 - Vous soupçonnez que la centrale d'aspiration ou le système d'auto-nettoyage ont besoin d'entretien ou de réparation.
- Utiliser des gants de protection pour effectuer les travaux d'entretien.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales.

Enfin nous vous rappelons que les pictogrammes et les avertissements de danger et d'alarme se trouvent sur les parties de l'appareil où vous vous exposez à des risques en cas de non respect desdits signaux de danger.

AVERTISSEMENTS: la société TECNOPLUS S.R.L. décline toute responsabilité ou toute forme de garantie si l'acheteur, ou autre personne intervenant à sa place, modifie de quelque façon que ce soit, même minime, le produit acheté.

Cet appareil, tel qu'il a été conçu et réalisé, est en mesure de satisfaire au mieux, tant au niveau de la qualité que du fonctionnement, les exigences actuelles du marché de l'aspiration, civile et industrielle.

Tous les matériaux et les pièces utilisés pour sa réalisation sont conformes aux normes de sécurité CE; leurs certifications sont déposées auprès de la société TECNOPLUS S.R.L.

5.1 Degré de protection IP

IP 40: Appareil pourvu de protection contre les corps solides de dimension supérieure à 1 mm et non protégé contre les infiltrations d'eau.



5.2 Degré d'isolation électrique

CLASSE I: Appareil avec isolation électrique fondamentale.
L'appareil doit être mis à la terre du circuit électrique général.



5.3 Déclaration d'absence de substances nocives

La société TECNOPLUS S.r.l. déclare que tous ses produits et ses appareils sont réalisés avec des matériaux qui respectent les limites établies par les normes actuellement en vigueur en matière de sauvegarde de la santé et de l'environnement et qu'ils ne contiennent pas de substances classées comme SVHC (Substance of Very High Concern) en observation du règlement CE 1907/2006 (REACH, à savoir enregistrement, évaluation, autorisation et restriction des substances chimiques; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances). Toutefois, bien que les substances ci-dessus ne soient pas employées lors de la transformation des matières premières et/ou celle de nos produits, leur présence ne saurait être totalement exclue dans l'ordre de p.p.m. (parties par million), à cause de micropolluants présents dans les matières premières elles-mêmes.

5.4 Mesures de sécurité concernant les protections fixes de fermeture

Le corps principal du système d'auto-nettoyage est livré au client entièrement monté. De plus, les pièces en mouvement (motocompresseur) sont protégées par une grille. Cette grille est inaccessible à l'opérateur.

En outre, l'accès aux parties électriques est rendu impossible par une protection amovible (revêtement thermoformé) fixée par des vis Torsen.

Toute intervention doit être effectuée par des techniciens qualifiés et après avoir débranché le connecteur multipolaire.

5.5 Mesures de sécurité concernant les protections mobiles de fermeture

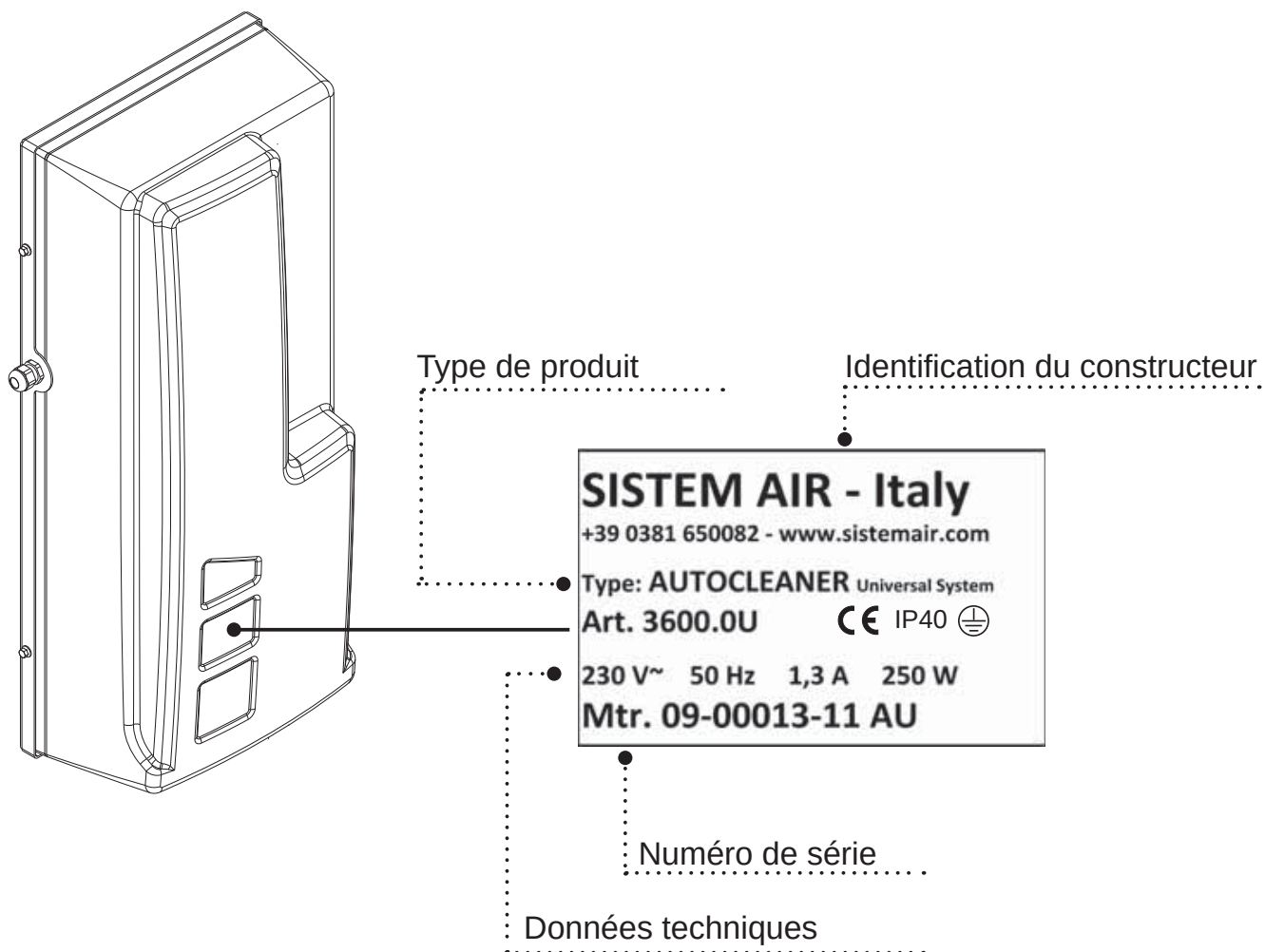
Aucune protection mobile de fermeture n'est présente: toutes les protections sont considérées comme fixes et sont fixées par des vis spéciales.

TECNOPLUS s.r.l. vous rappelle qu'il est sévèrement interdit de remplacer les vis utilisées lors de la conception et de la construction de l'appareil par d'autres ayant des caractéristiques différentes.

TECNOPLUS s.r.l. suspendra immédiatement la garantie du produit en cas d'intervention de la part du client.

5.6 Plaque signalétique

L'étiquette CE est présente sur un des côtés du système d'auto-nettoyage. Elle ne doit être ni enlevée ni endommagée.



6 - UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

Le dispositif est destiné à être monté exclusivement sur les centrales d'aspiration fabriquées par Sistem Air et en particulier uniquement sur les modèles:

- Tecnostar Dual Power
- Revo Block professional (toute la gamme)
- Industrial clean (tous les modèles)

La finalité du système d'auto-nettoyage est le nettoyage automatique du filtre contenu à l'intérieur de la centrale d'aspiration.

Ce nettoyage a lieu en faisant passer dans le filtre lui-même une quantité d'air pressurisé déchargé par le système d'auto-nettoyage à travers un tuyau spécial.

Cet air, préalablement comprimé par un compresseur électrique, est stocké à l'intérieur d'un réservoir ayant une capacité de 6 l.

Le réservoir est équipé d'un pressostat pour l'étalonnage et la mesure de la pression interne (3,5 bar) et d'une soupape de sécurité pour la pression maximale autorisée.

La gestion de la mise en marche du compresseur pour la recharge du réservoir dépend de la fréquence du nettoyage et elle est gérée par la fiche électronique montée directement sur la centrale d'aspiration, à laquelle AUTOCLEANER est relié via un câble à connecteur multipolaire.

Ce câble de connexion fournit donc non seulement l'alimentation électrique, mais porte également le signal de mise en marche.

7 - UTILISATION NON PRÉVUE DE L'APPAREIL

Il est très important de NE PAS se servir de l'appareil pour les utilisations suivantes, qui sont considérées comme incorrectes et dangereuses:

L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé dans des environnements à risque d'explosion, c'est pourquoi:

- Il est absolument interdit d'utiliser le système d'auto-nettoyage dans des atmosphères explosives ou en dehors des valeurs standard de température, de pression et d'humidité.

Tout autre usage que ceux énumérés ci-dessus est interdit.

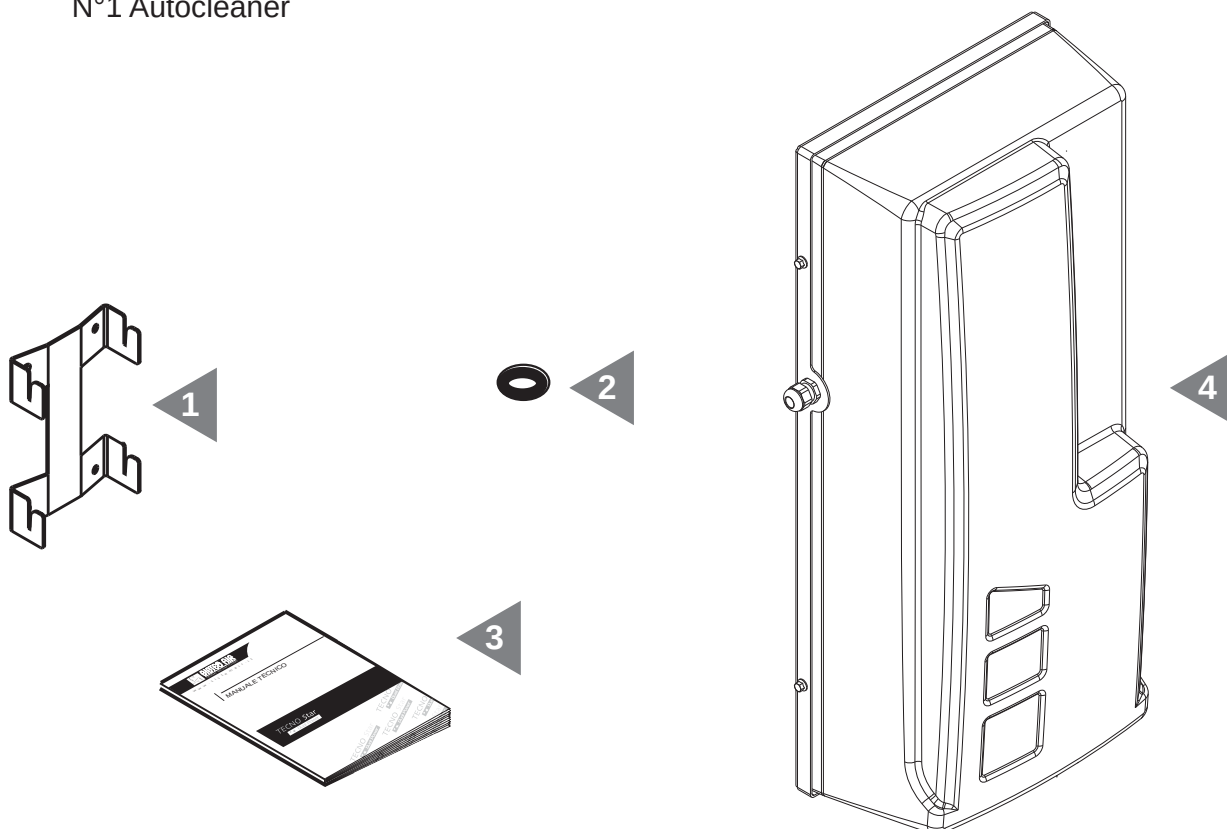
Toute adaptation ou modification du système d'auto-nettoyage (ou d'un de ses composants) est absolument interdite.

Toute utilisation autre que celle pour laquelle AUTOCLEANER a été construit, représente un état anormal qui peut causer des dommages à l'appareil et constitue un grave danger pour l'utilisateur.

8 - ÉQUIPEMENT FOURNI ET ACCESSOIRES

En outre, dans l'emballage de la centrale, vous trouverez aussi le kit d'accessoires, comprenant les pièces suivantes :

- 1) N°1 support de fixation
- 2) N°1 joint d'étanchéité (pour le raccordement pneumatique)
- 3) N°1 manuel d'installation, d'usage et d'entretien
- 4) N°1 Autocleaner



Vérifier que la centrale, ses accessoires et le kit correspondent à la marchandise commandée et qu'ils ne présentent pas de dommages évidents causés par le transport.
 Dans le cas contraire, avertir immédiatement votre revendeur.

9 - INSTALLATION



**- ATTENTION -
CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES
PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ**

9.1 Opérations préliminaires

AUTOCLEANER est livré entièrement monté et emballé.

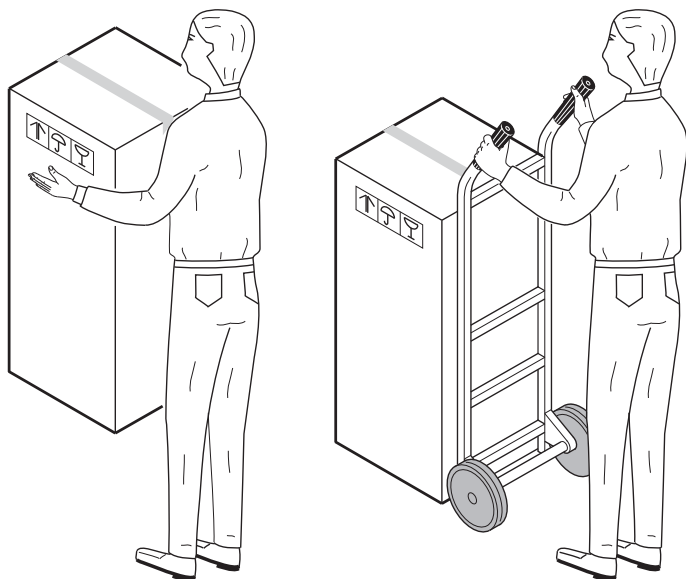
Avant de procéder à la mise en service de la machine il est conseillé d'effectuer les contrôles suivants:

- Vérifier l'intégrité de l'emballage.
- Assurez-vous que la machine ne présente pas de dommages plus ou moins évidents, en particulier, vérifiez que toutes les parties saillantes soient intègres.
- Vérifier l'intégrité du câble de connexion et du connecteur multipolaire.
- Vérifiez que le support de montage et les vis nécessaires à l'installation soient présents.
- Vérifiez que le Certificat de garantie soit présent.

En cas de dommages, d'anomalies ou de parties manquantes, ne pas procéder à l'installation et contacter le revendeur ou directement la Société TECNOPLUS SRL.

9.2 Transport et déballage

Transporter AUTOCLEANER encore emballé à proximité du lieu d'installation.

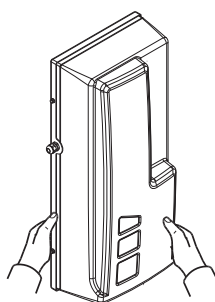
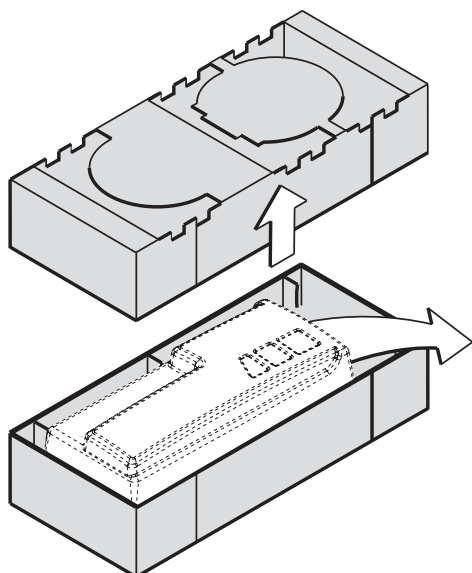
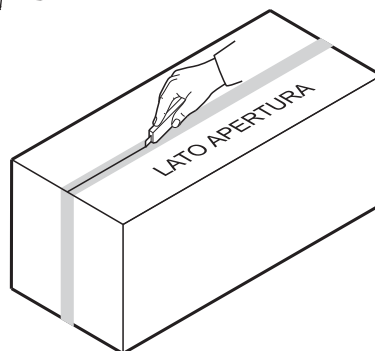


1

Si nécessaire, utilisez un chariot de transport ou se faire aider par une autre personne.

Poser le carton par terre avec le côté à ouvrir vers le haut et couper le ruban adhésif.

2



3

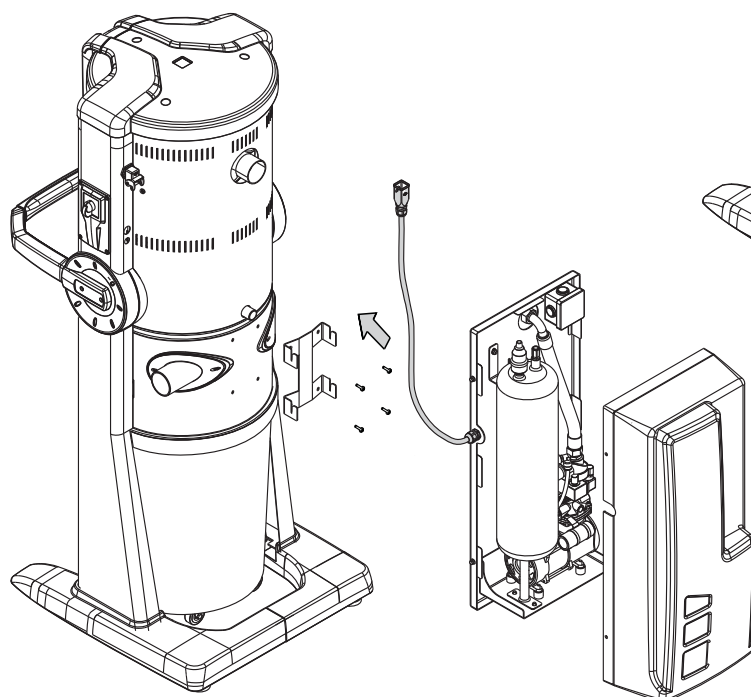
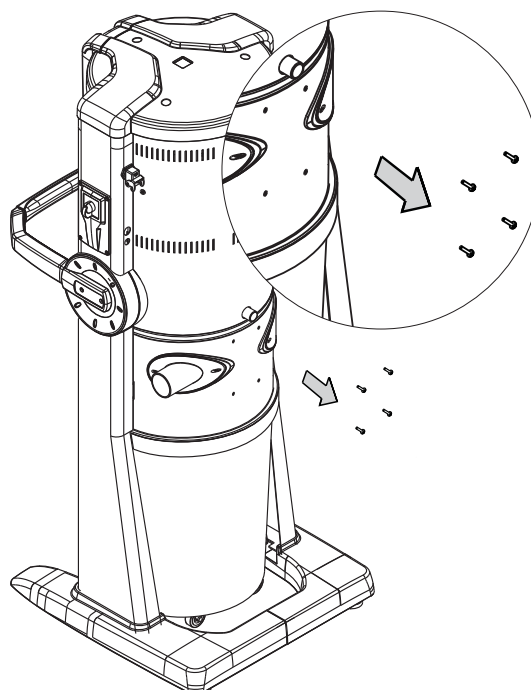
Ouvrir l'emballage, enlever le carton supérieur de protection, soulever le système d'auto-nettoyage et le poser par terre en position verticale. Enlever ensuite le sachet de protection anti-poussière.

Éliminer l'emballage en carton et le mettre au rebut, conformément aux lois en vigueur.

9.3 Positionnement de l'appareil

Enlever les 4 vis situées sur la partie postérieure du cylindre et les utiliser pour fixer le support de montage fourni pour l'Autocleaner. Retirez le couvercle thermoformé, en dévissant les vis Torsen.

1

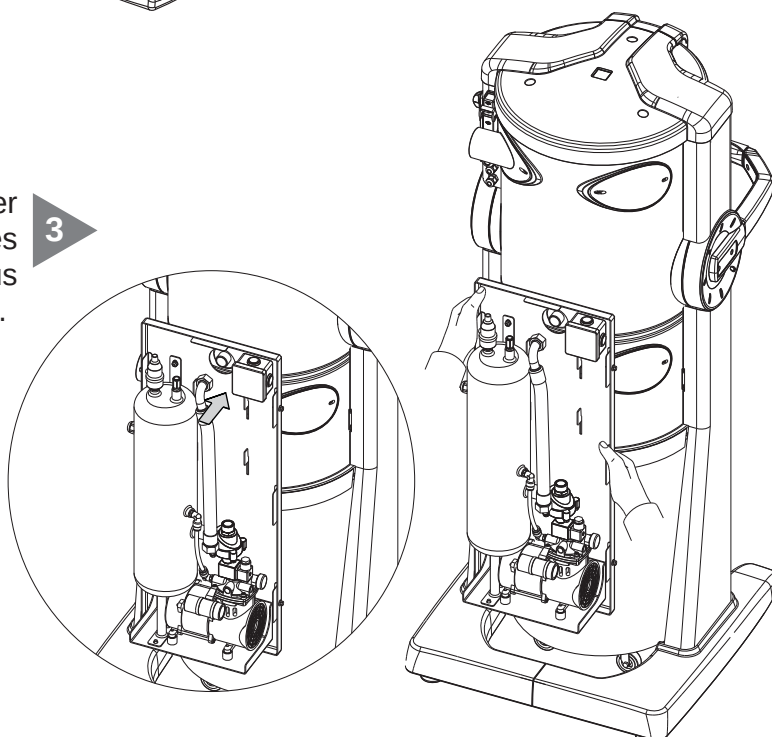


2

Fixer le support à la machine avec les vis précédemment retirées.

Accrocher le corps de l'Autocleaner au support en faisant glisser les lames de centrage dans les trous présents sur le corps de l'appareil.

3

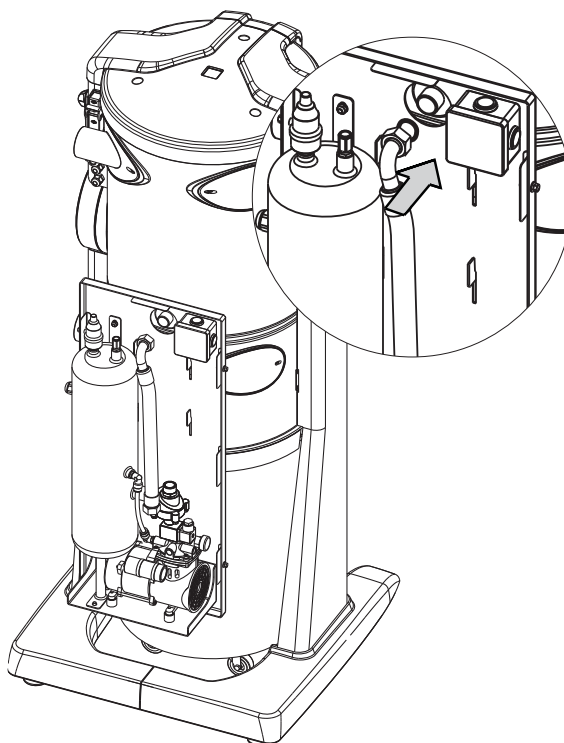


9.4 Raccordement pneumatique

Approcher le raccord du tube de l'air comprimé à l'embout situé sur la partie postérieure de la centrale.

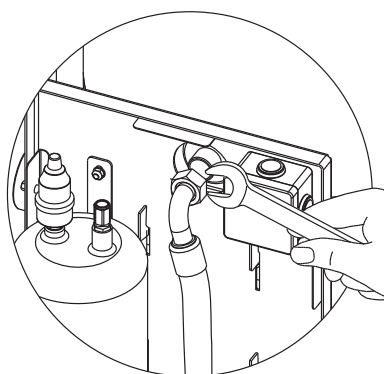
1

N.B.: s'assurer que le joint d'étanchéité fourni soit correctement placé entre le raccord femelle et l'embout mâle.



Visser le raccord (femelle) sur l'embout (mâle) en veillant à ce qu'il soit bien serré. Refermer le couvercle thermoformé.

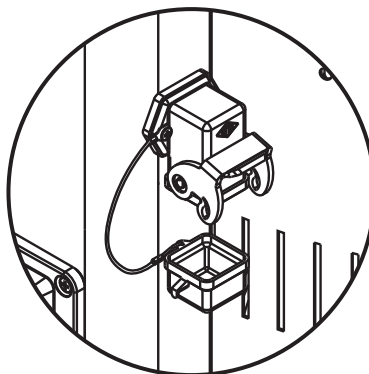
2



9.5 Branchement au réseau électrique

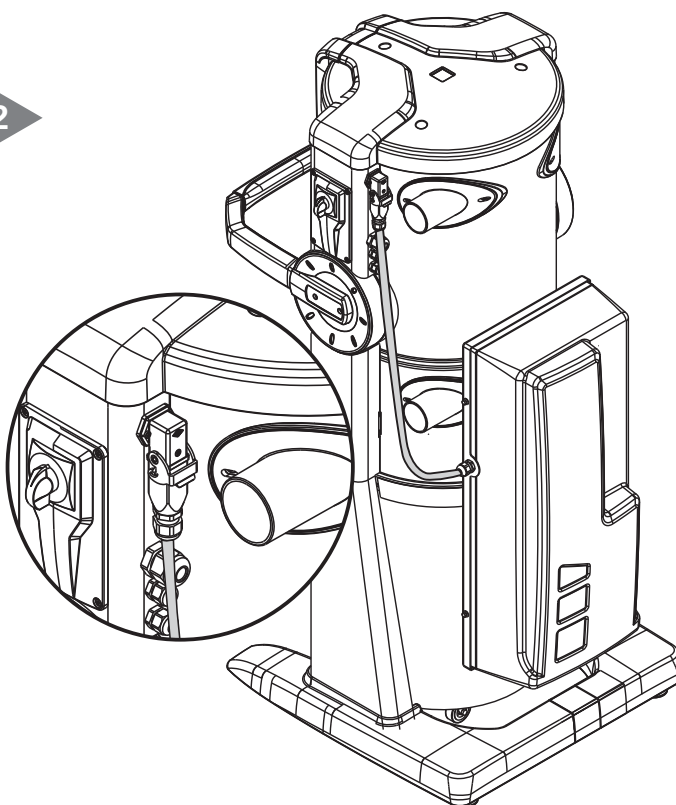
Retirer le bouchon du connecteur situé sur l'unité d'aspiration.

1



Relier le connecteur multipolaire du système Autocleaner à la prise prévue à cet effet située sur la centrale et refermer l'arrêt de retenue de sécurité pour les unir.

2



10 - MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

10.1 Panneau de commande

Le système AUTOCLEANER est complètement géré par l'écran de la centrale d'aspiration.

11 - UTILISATION DU SYSTÈME D'AUTO-NETTOYAGE

Le système AUTOCLEANER, lorsqu'il est connecté à la centrale, est géré directement par les paramètres saisis sur l'écran de la centrale elle-même.

La fréquence d'intervention du jet d'air nettoyant est réglée automatiquement par le logiciel.

11.1 Programmation et utilisation de l'ordinateur de gestion du système d'auto-nettoyage depuis la centrale d'aspiration

Les centrales d'aspiration et les séparateurs de poussières sont équipés d'un écran simple à utiliser avec un clavier à membrane, représenté ci-dessous.

Grâce à cet écran et à sa membrane, des commandes peuvent être envoyées à l'ordinateur de gestion de la centrale, pour effectuer des choix de fonctionnement, programmer l'entretien ordinaire et saisir des données personnelles.



La saisie des données se fait de la manière suivante:

- Appuyer sur les flèches haut  et bas  pour faire défiler le menu sur l'écran
- Appuyer sur entrée  pour mémoriser la donnée saisie ou le choix effectué
- Appuyer sur les flèches dx  et sx  pour modifier la valeur affichée à l'écran
- Appuyer sur ESC  pour sortir de la page-écran ou pour mémoriser le choix effectué

11.1.1 Programmation de la mise en service du système d'auto-nettoyage installé sur une centrale TECNOC Star Dual Power (voir manuel de la centrale)

	
	26-07-11 10:00
Machine:	OFF
Depression:	0 mbar
Efficacité du filtre:	100%
Niveau cuve:	0%
Appuyez sur ENTER	

1

Page-écran principale.

Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au Menu principal.

MENÙ PRINCIPAL
Function turbo
Date et heure
Info/Alarme
Reglage centrale
PARAMETRE INSTALL.
Transmission données
Reset Paramètres
Inspection et Essai

2

Appuyer sur les flèches bas et haut pour sélectionner **PARAM.INSTALLATION**.

Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.

SYSTEME AUTONETTOYAGE	
Fonction active	<OFF>
Nombre de cycles	< 1>
Fonctionnement	<12h>
Mini. Autonettoyage	<15h>

3

Activation du contrôle du Système Autocleaner (accessoire sur demande):

FONCTION ACTIVE:

OFF: le système Autocleaner n'est pas branché à la centrale d'aspiration.

ON: le système Autocleaner est branché à la centrale d'aspiration.

NOMBRE DE CYCLES: sélection du nombre de mises en marche du système Autocleaner en mode continu.

FONCTIONNEMENT:

12h: possibilité de démarrage du système Autocleaner de 8 heures à 20 heures

24h: possibilité de démarrage du système Autocleaner sur les 24 heures.

Timer Autocleaner: temps en heures pour le démarrage automatique des cycles de nettoyage du filtre.

Appuyer sur **ENTRÉE** pour mémoriser.

Appuyer sur **ESC** pour retourner au Menu principal.

Menu principal
Fonction turbo Date et heure Info/Alarme
Reglage centrale
Parametre Install. Transmission donnees Reset Parametres Inspection et Essai

4

Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **SET BLOCCAGE DE L'APPAREIL**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.

REGLAGE CENTRALE
ALARME FILTRE ALARME MAINTENANCE ALARME POUSSIÈRES
Systeme Autonettoyage

5

Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **SYSTÈME AUTOCLEANER**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.

SYSTEME AUTONETTOYAGE
Arret du moteur <ON> (Le moteur s'arrete Debut cycle nettoyage)

6

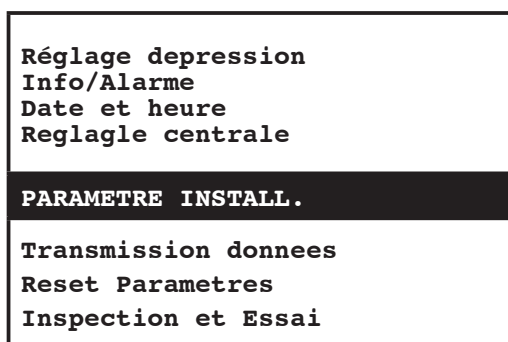
Sélectionner **ON**: le système arrête automatiquement l'aspiration et démarre le nettoyage du filtre.
Sélectionner **OFF**: le système attend l'arrêt de l'aspiration avant de démarrer le nettoyage du filtre. Appuyer sur **ESC** pour revenir à la page-écran principale.

11.1.2 Programmation de la mise en service du système d'auto-nettoyage installé sur les centrales Revo Block Professional et Industrial Clean (voir manuel des centrales)

26/07/2011	10:00
Machine: OFF Depression: 0 mbar	
▼▲	

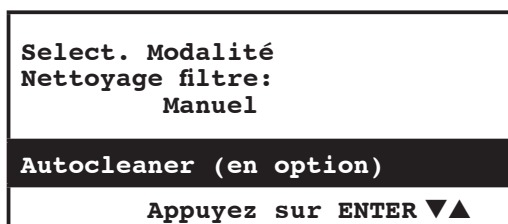
1

Page-écran principal
Appuyer la flèche BAS pour accéder au Menu principal.



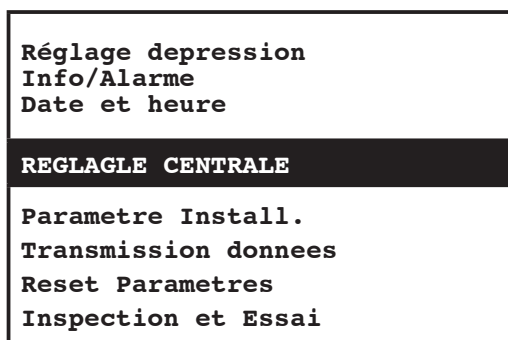
2

Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **PARAM.INSTALLATION**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.



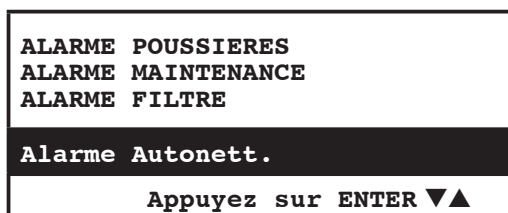
3

Faire défiler les différentes pages-écrans jusqu'à la page-écran affichée. Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **AUTOCLEANER (OPTIONNEL)**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour stocker les données. Appuyer sur **ESC** pour revenir au Menu principal.



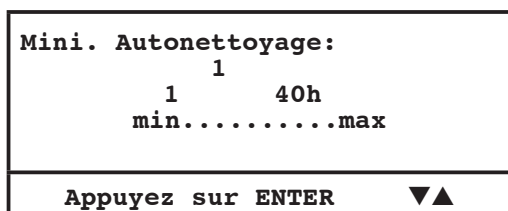
4

Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **SET BLOCCAGE DE L'APPAREIL**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.



5

Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner **ALARME AUTOCLEANER**. Appuyer sur **ENTRÉE** pour accéder au sous-menu.



6

TIMER AUTOCLEANER: Temps en heures pour démarrer automatiquement le Système Autocleaner toutes les x heures d'aspiration active. Utiliser les flèches bas et haut pour modifier le délai d'intervention du Système Autocleaner. Appuyer sur **ENTRÉE** pour passer à la page-écran suivante.

N.cycles Autonett.	
1	
1	10
min.....max	
Appuyez sur ENTER ▼▲	

7

NOMBRE DE CYCLES AUTOCLEANER: Nombre de démarrages du Système Autocleaner en mode continu. Utiliser les flèches bas et haut pour modifier le nombre de mises en marche du Système Autocleaner. Appuyer sur **ENTRÉE** pour passer à la page-écran suivante.

Activation Autonett.:	
Horaire diurne	
Horaire quot.	
Appuyez sur ENTER ▼▲	

8

MISE EN MARCHÉ AUTOCLEANER:
Horaire diurne: possibilité de démarrage du système Autocleaner de 8 heures à 20 heures
Horaire journalier: possibilité de démarrage du système Autocleaner sur les 24 heures.
 Utiliser les flèches bas et haut pour sélectionner l'option désirée.
 Appuyer sur **ENTRÉE** pour passer à la page-écran suivante.

Horaire diurne:	
08:00	20:00
Démarrage/Fin	
Appuyez sur ENTER ▼▲	

9

Si l'utilisateur a sélectionné l'horaire diurne, utiliser les flèches bas et haut, **SX** et **DX** pour modifier les horaires, si demandé par l'utilisateur. Appuyer sur **ENTRÉE** pour passer à la page-écran suivante.

Reglage arrêt mach. avec Autonettoyage	
OUI	NON
Appuyez sur ENTER	

10

En sélectionnant **OUI** le système arrête automatiquement l'aspiration et démarre le nettoyage du filtre. En sélectionnant **NON** le système attend l'arrêt de l'aspiration et active le nettoyage du filtre. Utiliser les flèches bas, **SX** et **DX** pour sélectionner l'option choisie. Appuyer sur **ENTRÉE** pour mémoriser.

12 - ENTRETIEN



**AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN
IL EST OBLIGATOIRE DE DÉBRANCHER LE CABLE
D'ALIMENTATION DE LA PRISE DE COURANT ET DE PORTER
DES GANTS ET UN MASQUE DE PROTECTION**

12.1 Entretien ordinaire programmé

Le système d'auto-nettoyage ne nécessite aucun programme d'entretien ordinaire. Il est recommandé cependant d'effectuer certaines opérations, pour le bon fonctionnement de l'appareil, comme l'inspection visuelle du fonctionnement correct de l'évacuation de la condensation et le nettoyage de la grille d'aération du ventilateur du compresseur.

13 - RÉPARATIONS ET PIÈCES DÉTACHÉES

13.1 Critères d'intervention

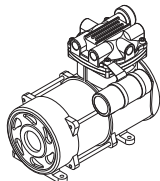
Il est absolument interdit d'intervenir sur AUTOCLEANER pour y effectuer des opérations de réparation et/ou d'entretien non expressément autorisées par ce manuel.

Toute intervention de réparation pour panne ou dysfonctionnement doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé par le Service Assistance.

Toute intervention de personnel non autorisé comporte la nullité de la garantie éventuelle et dégage le constructeur de toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes et/ou choses dus à ces interventions.

13.2 Pièces détachées conseillées

Aucun composant n'est sujet à usure. Il est toutefois conseillé de se conformer au tableau ci-dessous pour commander les pièces de rechange originales :

DESCRIPTION	CODE DE LA PIÈCE DÉTACHÉE	
Compresseur	9910.405	
Soupape électrique	9910.402	
Pressostat	9910.400	

13.3 Mise hors service du système d'auto-nettoyage

Si vous décidez de mettre hors service AUTOCLEANER, il est nécessaire d'effectuer l'opération dans le respect de notre santé et de l'environnement où nous vivons. La mise au rebut et/ou le recyclage de tout composant d'AUTOCLEANER doivent être effectués conformément aux lois en vigueur.

14 - ÉMISSIONS SONORES

Un test sonométrique a été effectué pour mesurer la pression sonore et la puissance acoustique du système d'auto-nettoyage durant son fonctionnement normal, lorsqu'il est monté directement sur une centrale d'aspiration.

La relation du test est conservée auprès de la société TECNOPLUS S.r.l.

15 - VIBRATIONS

Aucun contact main-bras ou corps entier entre l'opérateur et l'appareil ne subsiste lors de l'opération d'aspiration par le tube flexible, aucune vibration n'est donc possible.

Un tel risque est donc inexistant.

16 - DIAGNOSTIC DES PANNES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le système Autocleaner ne démarre pas	Message d'alerte sur l'ordinateur	Effectuer le RESET de l'alerte et procéder à l'opération d'entretien requise
	Le système Autocleaner n'a pas été activé sur l'ordinateur	Effectuer la procédure de démarrage en consultant le manuel de la machine
	Le branchement électrique n'a pas été effectué	Brancher le connecteur multipolaire à la prise de la machine
Alerte pressostat	Le pressostat n'a pas permis d'achever le programme Autocleaner	Utiliser le robinet d'évacuation de la condensation pour le vidage du réservoir, appeler le service assistance.



Produktlinie

Autocleaner

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Produkttypologie: Luftkompressor, elektrisch für den privaten und erweiterten Bereich sowie den Industriebereich
- Modell: AUTOCLEANER
- Revision 1.0.0

INHALTSVERZEICHNIS

1	GEBRAUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNG	3
2	BESCHREIBUNG DES SELBSTREINIGUNGSSYSTEMS	4
3	TECHNISCHE MERKMALE	4
4	KONSTRUKTIONSMERKMALE	5
5	SICHERHEITSVORGABEN	6
	5.1 Schutzart IP	7
	5.2 Schutzklasse für elektrische Betriebsmittel	7
	5.3 Erklärung zur Schadstofffreiheit	7
	5.4 Feste Schutzabdeckungen	7
	5.5 Abnehmbare Schutzabdeckungen	7
	5.6 Identifikationsplakette	8
6	VORGESEHENE VERWENDUNG DES GERÄTS	9
7	NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG DES GERÄTS	9
8	AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR	10
9	INSTALLATION	11
	9.1 Installationsvorbereitung	11
	9.2 Transport und Auspacken	12
	9.3 Aufstellung des Geräts	13
	9.4 Pneumatikanschluss	14
	9.5 Elektroanschluss	15
10	INBETRIEBNAHME DES GERÄTS	16
	10.1 Schalttafel	16
11	GEBRAUCH DES SELBSTREINIGUNGSSYSTEMS	16
	11.1 Programmierung und Gebrauch des Bordcomputers des Selbstreinigungssystems der Saugzentrale	16
	11.1.1 Programmierung bzgl. der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems der Saugzentrale TECNO Star Dual Power (siehe Bedienungsanleitung der Saugzentrale TECNO Star Dual Power)	17
	11.1.2 Programmierung bzgl. der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems in den Saugzentralen Revo Block Professional und Industrial Clean (siehe die jeweiligen Bedienungsanleitungen)	18
12	WARTUNG	20
	12.1 Ordentliche programmierte Wartung	20



Produktlinie

Autocleaner

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Produkttypologie: Luftkompressor, elektrisch für den privaten und erweiterten Bereich sowie den Industriebereich
- Modell: AUTOCLEANER

INHALTSVERZEICHNIS

13 REPARATUREN UND ERSATZTEILE	21
13.1 Kriterien für den Eingriff	21
13.2 Empfohlene Ersatzteile	21
13.3 Außerbetriebnahme des Selbstreinigungssystems	21
14 GERÄUSCHPEGEL	22
14 VIBRATIONEN	22
16 FEHLERSUCHE	22

Zur Erreichung bestmöglicher Resultate empfehlen wir, Original-SISTEM AIR-Verbrauchsmaterial zu verwenden. Der in der Bedienungsanleitung genannte Markenname SISTEM AIR ist ein registriertes Markenzeichen und Eigentum der Firma TECNOPLUS S.r.l.

PRÄSENTATION

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

TECNOPLUS S.r.l., Inhaber der Marke SISTEM AIR, möchte Ihnen zu allererst dafür danken, sich für AUTOCLEANER entschieden zu haben, ein innovatives automatisches Universalfilterreinigungssystem für den Zentralstaubsauger, das durch seine in der Anleitung beschriebenen Eigenschaften Ihren Bedürfnissen bestimmt entsprechen wird.

Das AUTOCLEANER-System wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/CE (in Übereinstimmung mit dem ital. gesetzesvertretenden Dekrets 17/10), der Richtlinie für Niederspannung 2006/95/CE sowie der Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/CE entwickelt und mit hoch qualitativen Materialien gebaut, wobei besonders darauf geachtet wurde, eventuelle Unfallrisiken auf ein Minimum zu reduzieren.

Mit vorliegender Betriebsanleitung wollen wir Ihnen die erforderlichen Hinweise zur korrekten Bedienung und Wartung liefern, die für die Sicherheit des Benutzers, für einen korrekten Betrieb und folglich für eine lange Lebensdauer des Gerätes unabdingbar sind.

Wir bitten Sie deshalb, die Bedienungsanleitung aufmerksam in all ihren Punkten zu lesen, sich strikt an die darin enthaltenen Instruktionen zu halten und zu Ihrer eigenen Sicherheit jedweden Eingriff zu vermeiden, der nicht explizit in der Anleitung genannt ist.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1 - GEBRAUCH DER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese vom Hersteller verfasste Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Selbstreinigungssystems. Sollte diese weiterverkauft, verschenkt oder Drittpersonen anvertraut werden, muss die Anleitung dem neuen Benutzer oder Eigentümer ausgehändigt werden.

Die Bedienungsanleitung sollte immer sorgfältig aufbewahrt und zu Rate gezogen werden.

Hauptziel dieser Bedienungsanleitung ist es, über den korrekten Gebrauch des Gerätes zu informieren, um optimale Leistungen bei gleichzeitiger Wahrung der Funktions- und Sicherheitsbedingungen zu garantieren.

Es ist nicht erlaubt, Teile dieses Dokuments auf irgendeine Weise ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma TECNOPLUS s.r.l., Markeninhaberin von SISTEM AIR, zu vervielfältigen, zu kopieren und zu verbreiten. Die Firma TECNOPLUS s.r.l. behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne vorherige Bekanntgabe Verbesserungen und Änderungen an der Bedienungsanleitung und am Gerät selbst durchzuführen.

2 - BESCHREIBUNG DES FILTERSELBSTREINIGUNGSSYSTEMS

Durch eine kontinuierliche Forschung im Bereich zentraler Saugsysteme und mit Hilfe einer hochentwickelten Elektrotechnologie gelang der Firma TECNOPLUS S.r.l. die Entwicklung des automatischen Filterselbstreinigungssystems AUTOCLEANER.

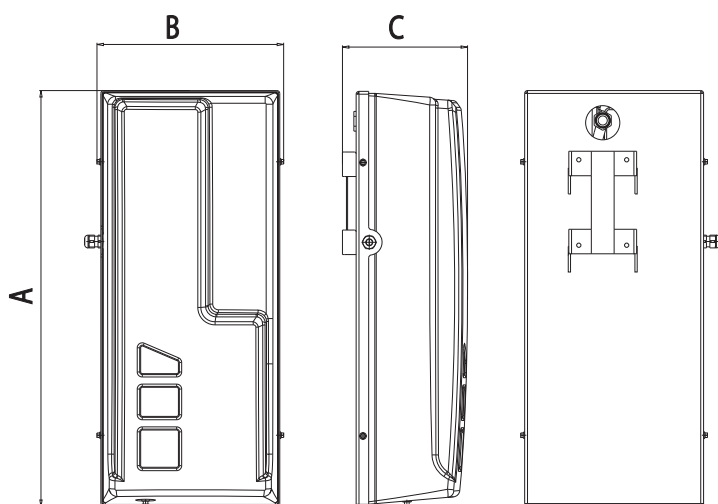
Das Filterselbstreinigungssystem wurde dahingehend entwickelt, eine einfache und höchst standardisierte Installation zu gewährleisten. In der Tat kann der AUTOCLEANER an Zentralstaubsaugern sowohl bei ihrer ersten Installation als auch als nachträgliche Integration (Zusatzausstattung) montiert werden, und zwar für folgende Staubsaugermodelle:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (komplette Produktlinie)
- Industrial Clean (alle Modelle)

Der Anschluss an den Zentralstaubsauger erfolgt durch die Verbindung des Druckluftrohrs mit der Saugzentrale und durch das Einstecken des mehrpoligen Steckers in eine eigens dafür vorgesehene Steckbuchse an der Saugzentrale.

Der AUTOCLEANER wird sofort erkannt, wenn die neu eingestellten Parameter bestätigt werden, und kann somit in Betrieb genommen werden.

3 - TECHNISCHE MERKMALE



Autocleaner

Modell Artikel

Autocleaner

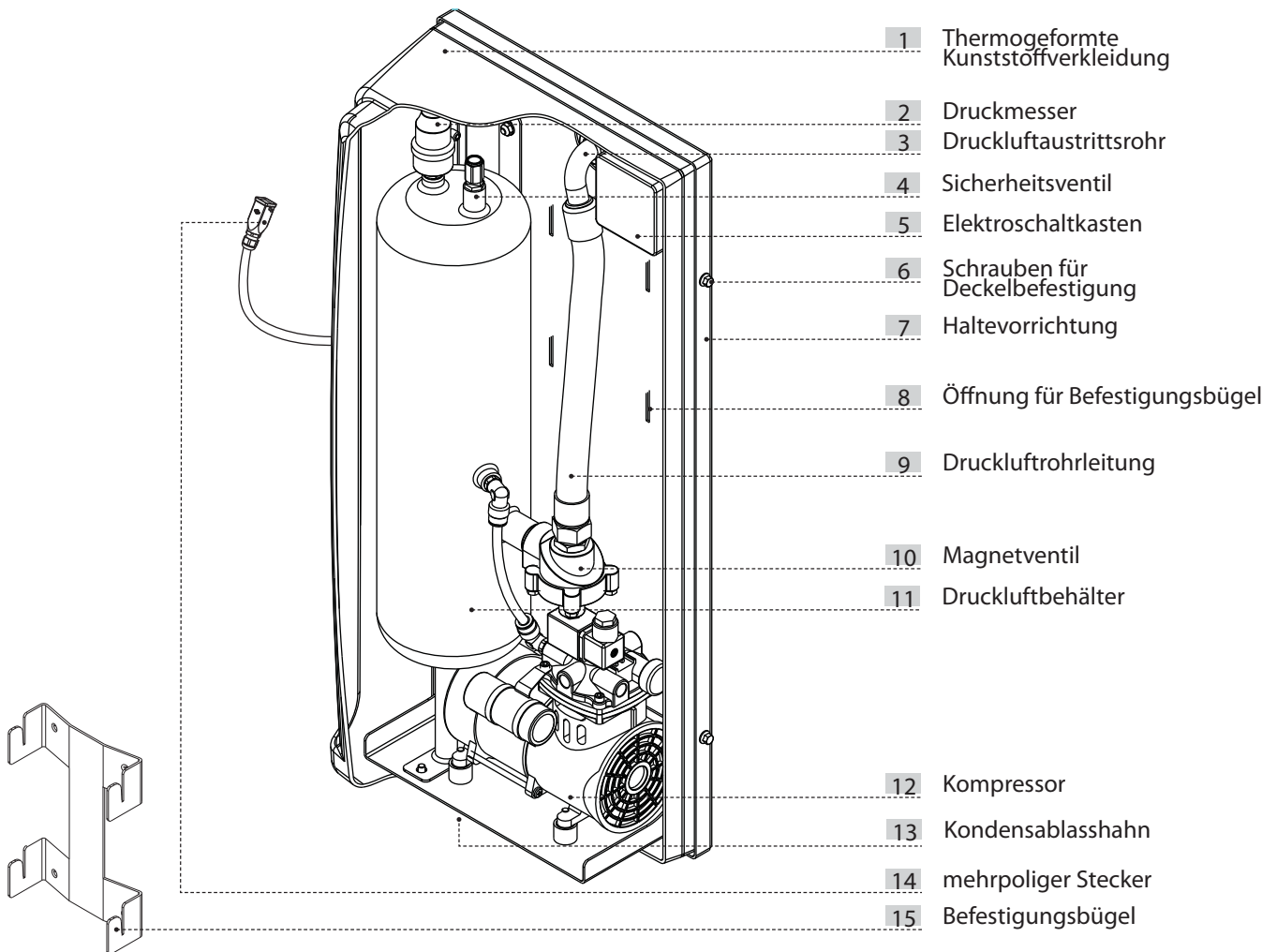
3600.0U

Abluft	Ø"	3/4
Schutzart	IP	40
Versorgung	V ac	220/240
Frequenz	Hz	50/60
Leistung	W	250
Stromaufnahme	A	1,3
Luftdruck	bar	3,5
Behälterfassvermögen	l	6
Maß A	mm	730
Maß B	mm	328
Maß C	mm	220

4 - KONSTRUKTIONSMERKMALE

Die wichtigsten Konstruktionsmerkmale können wie folgt aufgelistet werden:

- Pulverlack beschichteter Strukturrahmen aus Metall
- Gehäuseverkleidung aus thermogeformtem Kunststoff
- Geführter mehrpoliger Stecker
- Kondensablasshahn
- Sicherheitsventil zum Ablassen von Druckluft aus dem Behälter
- Ölfreier Kompressor ohne Wartungsbedarf
- Inklusive Befestigungsbügel an der Saugzentrale
- Mechanische und elektronische Sicherheit (Timeout-System und Netzspannungsfreiheit)



5 - SICHERHEITSVORGABEN

Anbetrachts der Sicherheitsvorgaben der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (ital. gesetzesvertretendes Dekret 17/10), der Richtlinie für Niederspannung 2006/95/EG, und der Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität (EMC) 2004/108/EG entspricht das Gerät Modell AUTOCLEANER dem vorgegebenen Standard Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke (Teil 2) besondere Vorschriften für Motorkompressoren. Der Druckbehälter untersteht nicht der Richtlinie 97/23 (PED), weil seine Volumenerzeugung für den Betriebsdruck in einem Gerät enthalten sein kann, welches Artikel 3, Komma 3 dieser Richtlinie unterliegt, d.h. SISTEM AIR garantiert für den korrekten Herstellungsablauf, der Bedienungssicherheit gewährleistet, und daher nicht des Eingriffs bekannter Stellen benötigt.

Wir empfehlen, alle Anweisungen bezüglich Installation, Benutzung und Wartung in vorliegender Bedienungsanleitung genau durchzulesen.

Folgende WARNHINWEISE müssen immer befolgt werden

- Das Gerät darf für keine anderen Zwecke verwendet werden, als jene, für die es entwickelt wurde.
- Während des Betriebs Kinder vom AUTOCLEANER-System fernhalten und vermeiden, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren psychisch-geistige sowie sensorische Fähigkeiten beschränkt sind, oder die nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnis verfügen, soweit sie nicht beaufsichtigt oder in der Handhabung des Geräts von für ihre Sicherheit verantwortliche Personen unterwiesen wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Die Stromversorgung des Gerätes sofort unterbrechen:
 - sollte das Netzkabel verschlissen und nicht mehr intakt sein,
 - sollte die Saugzentrale mit dem Filterselbstreinigungssystem durch Regen nass geworden oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt gewesen sein,
 - sollten die Saugzentrale oder das Filterselbstreinigungssystem einen Stoß oder Schlag abbekommen haben oder das Gehäuse beschädigt sein,
 - sollte der Verdacht bestehen, dass das Gerät oder das Selbstreinigungssystem Wartungs- oder Reparaturingriffe benötigen.
- Bei der Durchführung von Wartungseingriffen sollten Schutzhandschuhe getragen werden.
- Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.

Es wird auch daran erinnert, dass Symbole und Gefahren- und Verbotshinweise dort am Gerät angebracht sind, wo Gefahrensituationen auftreten können, sollten die Hinweise nicht beachtet werden.

HINWEIS: Die Firma TECNOPLUS S.R.L. lehnt jedwede Verantwortung oder Garantieübernahme ab, sollte der Käufer oder eine in seinem Auftrag handelnde Drittperson wenn auch noch so geringe Änderungen oder Umstellungen am erworbenen Gerät durchführen.

Qualitativ und anwendungsbezogen kann das Gerät, so wie es vom Hersteller entwickelt und gebaut wurde, die Anforderungen des Marktes für Zentralsauganlagen für den Haus- und Industriegebrauch aufs Beste erfüllen.

Alle für die Konstruktion verwendeten Materialien und Bauteile entsprechen den CE-Sicherheitsvorschriften. Die Zertifikatsunterlagen sind bei der Firma TECNOPLUS S.R.L. hinterlegt.

5.1 Schutzart IP

IP 40: Das Gerät weist Schutz gegen Berührung mit den Fingern und mittelgroße feste Fremdkörper (größer als 1mm) auf; kein Wasserschutz.

IP40

5.2 Schutzklasse für elektrische Betriebsmittel

SCHUTZKLASSE I: Gerät mit Basisisolierung.

Das Gerät muss an das Erdleittersystem der festen Elektroinstallation angeschlossen sein.



5.3 Erklärung zur Schadstofffreiheit

Die Firma TECNOPLUS S.r.l. erklärt, dass ihre Produkte und Geräte mit Materialien hergestellt wurden, die den festgelegten Grenzwerten der geltenden Vorschriften in Bezug auf Gesundheits- und Umweltschutz entsprechen und keine als SVHC (Substance of Very High Concern) klassifizierte Stoffe enthalten, in Übereinstimmung mit der Verordnung EG 1907/2006 (REACH-Verordnung, d.h. zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances). Obwohl bei den Rohstoff verarbeitenden Herstellungsvorgängen und bei den Produktfertigungsvorgängen oben genannte Substanzen nicht verwendet werden, kann ihr Vorkommen in PPM-Konzentrationen aufgrund von Mikro-Verschmutzung der Rohstoffe nicht ausgeschlossen werden.

5.4 Sicherheitsvorrichtungen: Feste Schutzabdeckungen

Der Kernteil des Selbstreinigungssystems wird dem Kunden komplett montiert geliefert; außerdem sind die sich bewegenden Teile (Motorkompressor) durch ein Gitter abgedeckt. Dieses Gitter ist dem Bediener unzugänglich.

Außerdem ist der Zugang zu den elektrischen Teilen durch Abdeckungen (thermogeformte Kunststoffverkleidung) geschützt, die mit Torx-Schrauben befestigt sind, welche auch für die Abschirmung der schalldämmenden Abdeckung des Motorgehäuses verwendet werden.

Jeder Eingriff muss von qualifiziertem Fachpersonal bei abgetrenntem Schaltkreis durch Ausstecken des mehrpoligen Steckers durchgeführt werden.

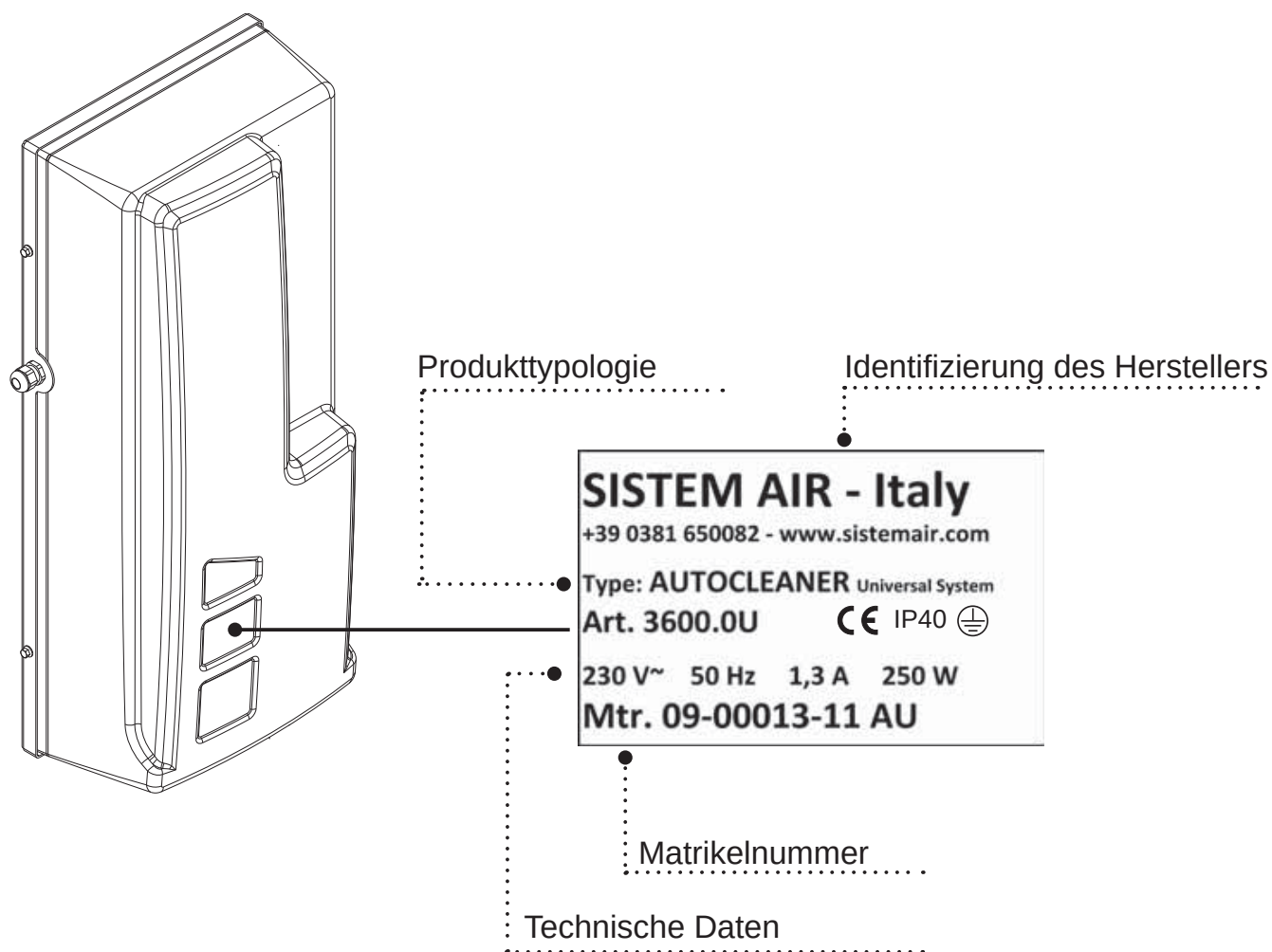
5.5 Sicherheitsvorrichtungen: Abnehmbare Schutzabdeckungen

Es sind keine abnehmbaren Schutzabdeckungen vorhanden, jede Abdeckung ist fest mittels spezieller Schrauben angebracht. TECNOPLUS s.r.l. weist darauf hin, dass es streng verboten ist, die bei der Geräteentwicklung und -montage verwendeten Schrauben durch solche mit anderen technischen Merkmalen zu ersetzen.

Sollte der Kunde irgendwelche Änderungen vornehmen, annulliert TECNOPLUS s.r.l. sofort den Garantieanspruch.

5.6 Identifikationsplakette

Die CE-Identifikationsplakette befindet sich an der Geräteseite des Selbstreinigungssystems. Sie darf nicht entfernt werden.



6 - VORGESEHENER GEBRAUCH DES GERÄTS

Das Gerät ist ausschließlich für die Installation an den Saugzentralen der Marke SISTEM AIR und insbesondere nur für folgende Modelle bestimmt:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (komplette Produktlinie)
- Industrial Clean (alle Modelle)

Der Zweck des Selbstreinigungssystems ist es, auf automatische Weise den sich im Geräteinnern der Saugzentrale befindenden Filter zu reinigen.

Diese Reinigung erfolgt, indem durch den Filter eine bestimmte Menge von Druckluft geleitet wird, welche vom Selbstreinigungssystem mittels einer speziellen Rohrleitung abgeführt wird.

Diese Luftmenge wird zuvor durch einen Elektrokompessor komprimiert und im Innern eines Behälter mit 6-Liter-Fassvermögen gespeichert.

Der Druckbehälter verfügt über einen Druckmesser für die Innendruckkalibrierung und -messung (3,5 bar) und über ein Sicherheitsventil für den zulässigen Höchstwert.

Die Aktivierung des Kompressors zum Laden des Druckbehälters richtet sich danach, wie oft die Reinigung erfolgen soll, und wird von einer Steuerplatine, die sich direkt auf der Saugzentrale befindet, an welche das Autocleaner-System direkt über ein mehrpoliges Verbindungskabel angeschlossen ist, gesteuert.

Jenes Verbindungskabel dient nicht nur zur Stromversorgung, sondern überträgt außerdem das Aktivierungssignal.

7 - NICHT VORGESEHENER GEBRAUCH DES GERÄTS

Es ist sehr wichtig, das Gerät NICHT wie im Folgenden aufgeführt zu verwenden, da es sich hierbei um unkorrekten und gefährlichen Gebrauch handelt:

Außerdem wurde das Gerät nicht für Anwendungen in explosionsgefährdeter Umgebung entwickelt:

- Es ist absolut verboten, das Selbstreinigungssystem in explosionsgefährdeter Atmosphäre oder außerhalb der normalen Temperatur-, Druck und Feuchtigkeitsstandards zu verwenden.

Es ist nicht erlaubt, das Gerät für Zwecke zu verwenden, die von den oben aufgeführten abweichen.

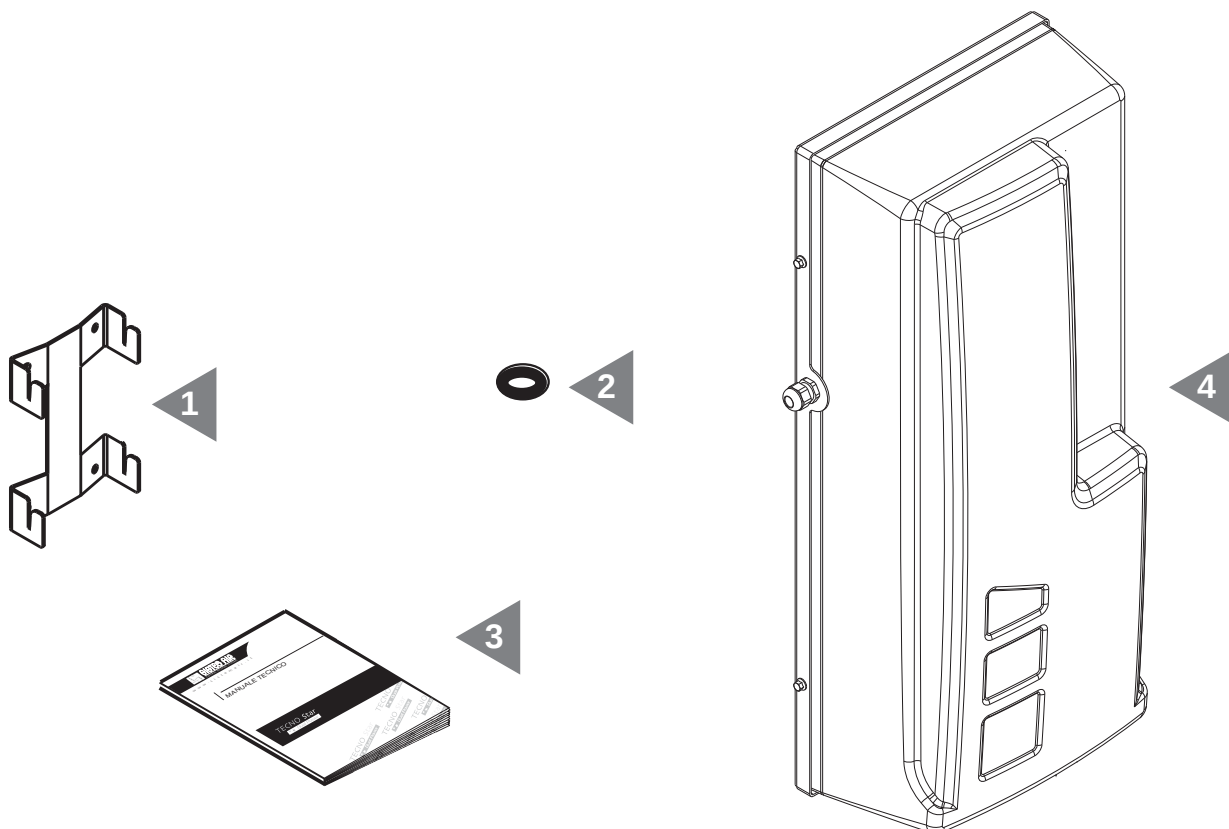
Jedwede Änderung oder Anpassung des Selbstreinigungssystems (oder eines Bauteils davon) ist strikt verboten.

Jede vom ursprünglichen Zweck des AUTOCLEANERS abweichende Verwendung stellt eine anomale Kondition dar, die dem Gerät schaden kann und eine ernst zu nehmende Gefahrenquelle für den Benutzer sein kann.

8 - AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

In der Verpackung des AUTOCLEANERS ist außerdem ein Zubehörset enthalten, das sich wie folgt zusammensetzt:

- 1) N°1 Befestigungsbügel
- 2) N°1 Dichtung (für Druckluftleitungsfitting)
- 3) N°1 Anleitung zur Installation, Gebrauch und Wartung
- 4) N°1 Autocleaner



Bitte überprüfen Sie bei Warenannahme, dass das Sauggerät und das diesbezügliche Zubehör der Warenbestellung entspricht, und dass die Ware beim Transport nicht beschädigt wurde. Andernfalls bitte sofort den Händler verständigen.

9 - INSTALLATION



**- ACHTUNG -
DIESE EINGRIFFE MÜSSEN VOM FACHMANN
DURCHGEFÜHRT WERDEN**

9.1 Installationsvorbereitungen

Der AUTOCLEANER wird komplett montiert und verpackt geliefert.

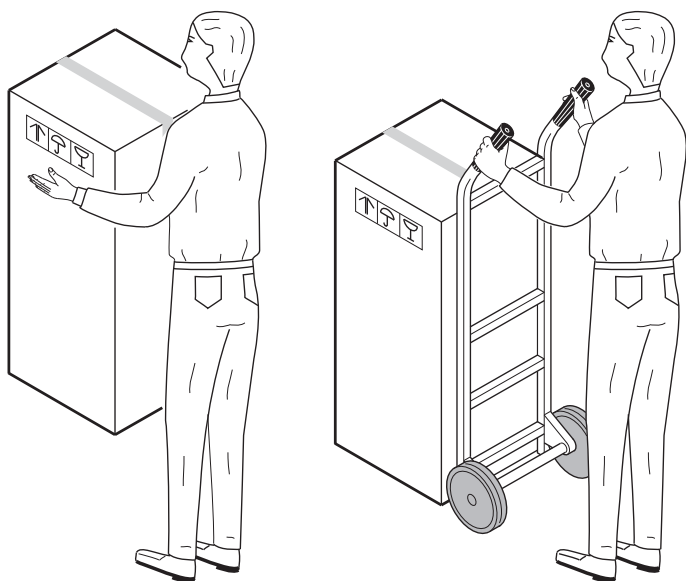
Vor Inbetriebnahme des Geräts sollte überprüft werden,

- dass die Verpackung unbeschädigt und intakt ist,
- dass das Gerät keine mehr oder weniger offensichtlichen Schäden aufweist, vor allem hinsichtlich aller abstehender Teile,
- dass das Netzkabel und der mehrpolige Stecker unbeschädigt sind,
- dass der Befestigungsbügel und die entsprechenden Schrauben beigefügt sind,
- dass der Garantieschein beiliegt.

Sollten Schäden, Anomalien oder das Fehlen von Teilen festgestellt werden, darf das Gerät nicht installiert werden, sondern man sollte sich an den Händler oder direkt an TECNOPLUS S.R.L. wenden.

9.2 Transport und Auspacken

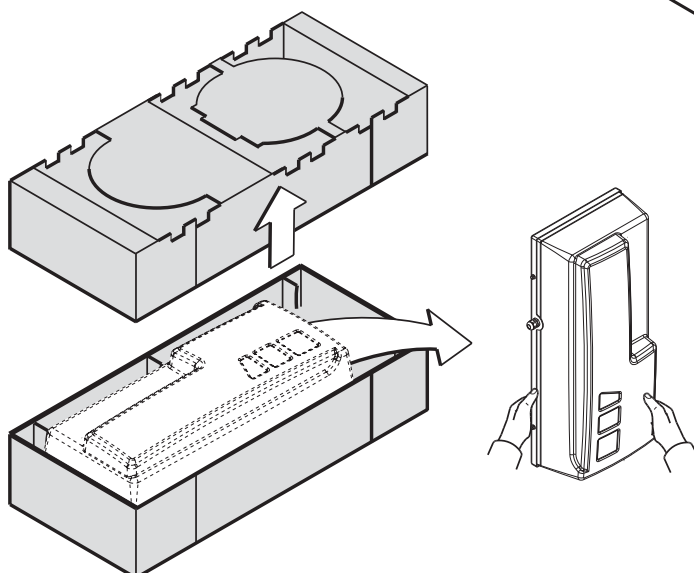
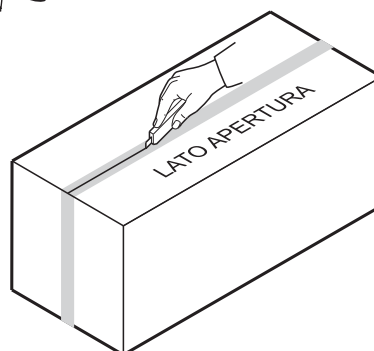
Den AUTOCLEANER noch verpackt zum Installationsort bringen.



1 Wenn nötig, eine Handkarre verwenden oder sich von einer anderen Person helfen lassen.

Die Verpackung auf dem Boden mit der Öffnungsseite nach oben abstellen und das Klebeband aufschneiden.

2



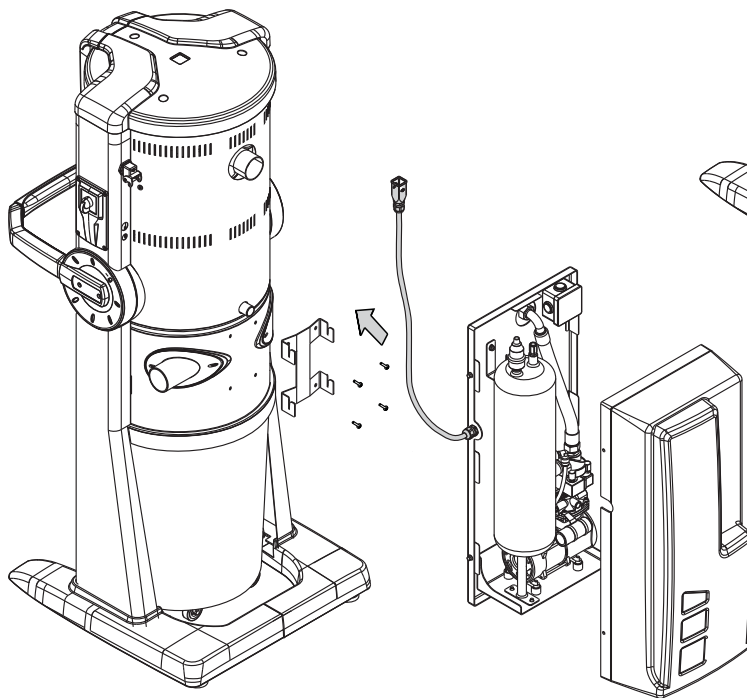
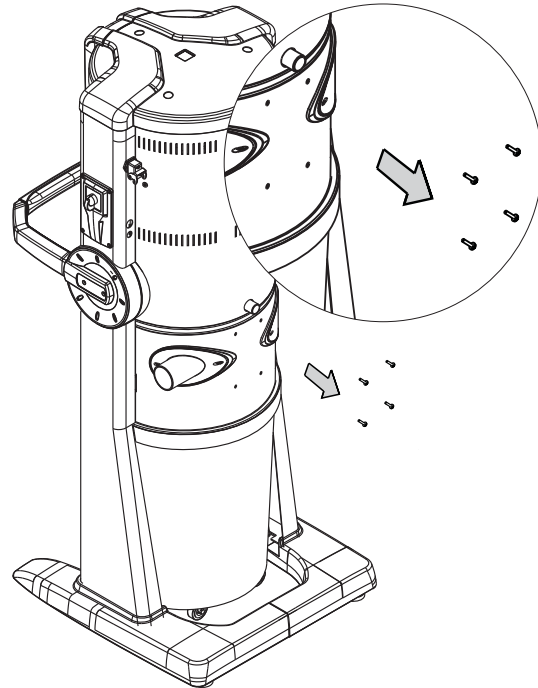
3 Die Verpackung öffnen, den oberen Schutzkarton abnehmen, das Selbstreinigungssystem herausnehmen und in vertikaler Position vorsichtig auf den Boden stellen und die Schutzhülle abmachen.

Die Kartonverpackung vorschriftgemäß entsorgen.

9.3 Aufstellung des Geräts

Die vier sich an der Hinterseite des Zylinderbehälters befindenden Schrauben entfernen und sie für die Befestigung des Bügels (der Verpackung des Autocleaners beiliegend) verwenden. Die Kunststoffabdeckung durch Abschrauben der Torx-Schrauben abnehmen.

1

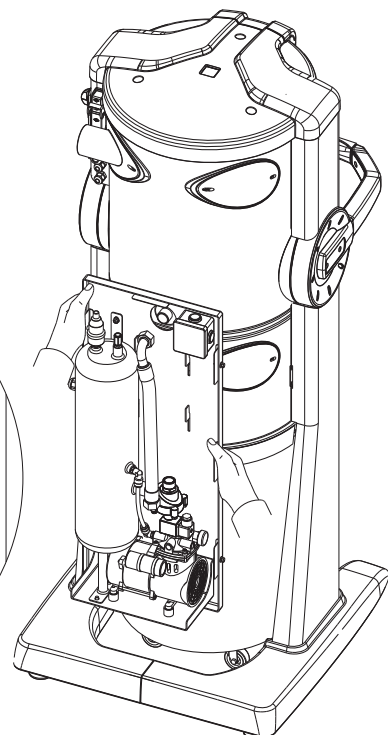
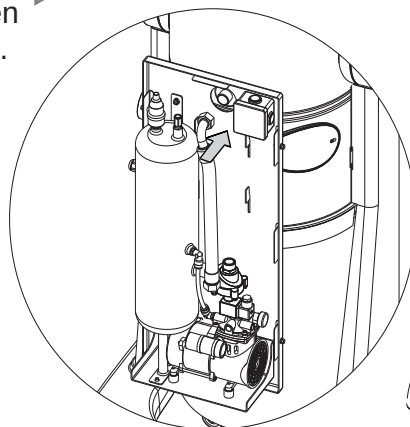


2

Den Bügel am Gerät mit den zuvor abgemachten Schrauben befestigen.

Den Rahmen des Autocleaners im Haltebügel einhaken, indem die Führungslamellen in die Öffnungen auf dem Rahmen einsetzt werden.

3

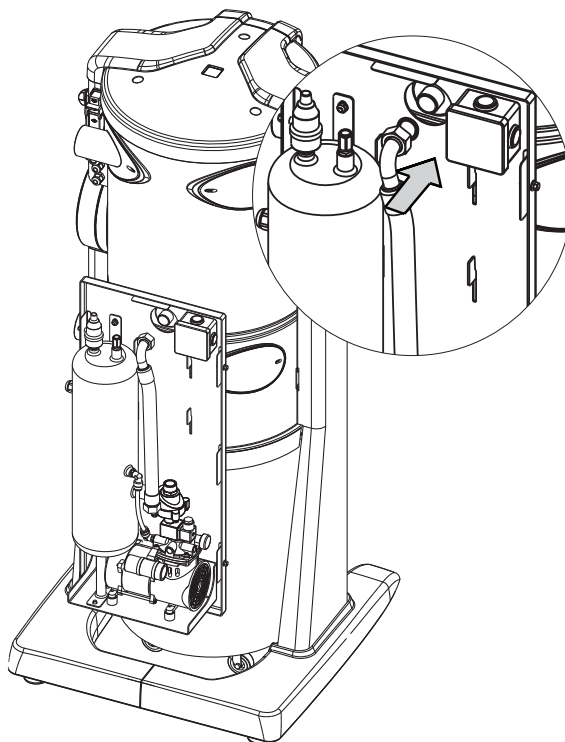


9.4 Pneumatikanschluss

Das Rohrendstück der Druckluft der Rohreinlassbuchse auf der Hinterseite der Saugzentrale nähern.

1

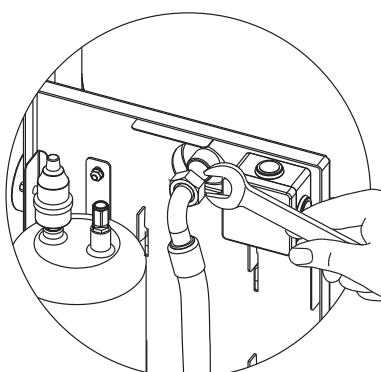
Merke: sicher gehen, dass die zur Ausstattung gehörende Hermetikdichtung richtig zwischen dem Muttergewinde und der Einschraubverschraubung positioniert ist.



Das Muttergewinde auf der Einschraubverschraubung gut festdrehen.

2

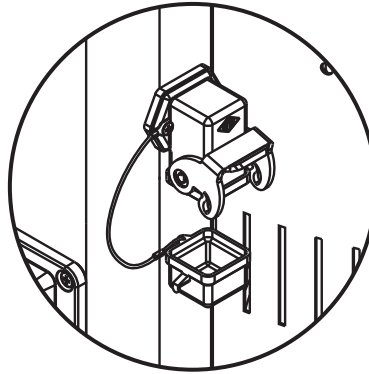
Nach der thermogeformten Abdeckung fragen.



9.5 Elektrischer Anschluss

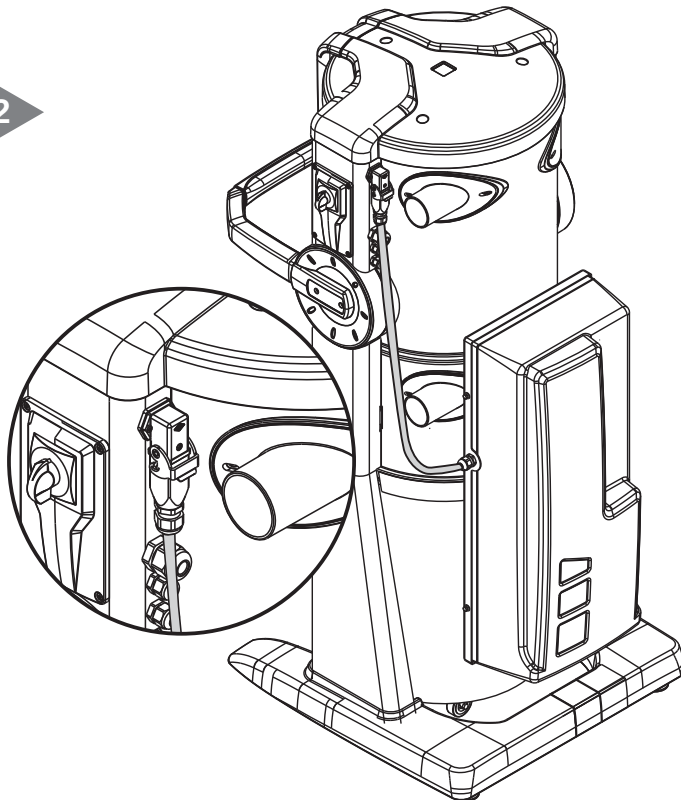
Die Steckerschutzkappe der Saugzentrale abnehmen.

1



Den mehrpoligen Stecker des Autocleaner-Systems in den entsprechenden Anschluss auf der Saugzentrale stecken und den Sicherheitsverschluss zumachen, damit eine Einheit entsteht.

2



10 - INBETRIEBNAHME

10.1 Schalttafel

Das AUTOCLEANER-System wird vollkommen über das Display der Saugzentrale gesteuert.

11 - GEBRAUCH DES SELBSTREINIGUNGSSYSTEMS

Wenn das AUTOCLEANER-System an die Saugzentrale angeschlossen wird, wird es direkt über die an der Saugzentrale eingegebenen Parameter gesteuert.

Die Einsatzfrequenz des Reinigungsluftstoßes wird automatisch von der Software vorgegeben.

11.1 Programmierung und Verwendung des Bordcomputers der Saugzentrale für die Steuerung des Selbstreinigungsgeräts

Die Saugzentralen und Staubtrenner verfügen über ein praktisches Display mit Membrantastatur, wie hier unten abgebildet. Mithilfe dieses Displays und die entsprechende Membrantastatur können Steuerbefehle an den Computer der Saugzentrale weitergeleitet werden, um Betriebsfunktionen zu wählen, ordentliche Wartungseingriffe zu programmieren und persönliche Daten einzugeben.



Die Dateneingabe erfolgt auf folgende Weise:

- Durch Drücken des Pfeils nach oben  und nach unten  kann man die verschiedenen Themen auf der Seite abrufen
- Mit Enter  speichert man die eingegebenen Daten oder die getroffene Wahl
- Durch Drücken des Pfeils nach rechts  und nach links  ändert man die auf dem Display erscheinenden Daten
- Mit Esc  verlässt man die Anzeige des Displays

11.1.1 Programmierung bzgl. der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems der Saugzentrale TECNO Star Dual Power (siehe Bedienungsanleitung der Saugzentrale TECNO Star Dual Power)

		26-07-11 10:00
Absaugen:	OFF	
Depression:	0 mbar	
Filtereffizienz:	100%	
Zust. Staubbeutel:	0%	
ENTER Taste drücken		

1

Hauptseite.
Mit der Taste **ENTER** erscheint das Hauptmenü.

HAUPTMENÜ
Turbofunktion
Einst. Dat./Uhrzeit
Info/Alarm
Einst. Masch. block.
Parametereinst
Datenüberagung
Parameter RESET
Abnahme und Test

2

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben den Titel **PARAM.INSTALLATION** auswählen. Die **ENTER**-Taste drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

SYSTEM AUTOREINIGUNG	
Funkt. aktiv	<AUS>
Anzahl Zyklen	< 1>
Funktionsweise	<12h>
Timer Autorein.	<15h>

3

Aktivierung der Steuerung des Autocleaner-Systems (fakultatives Zubehör):

FUNKTION AKTIVIERT:

OFF: das Autocleaner-System ist nicht an die Saugzentrale angeschlossen.

ON: das Autocleaner-System ist an die Saugzentrale angeschlossen.

ANZAHL DER REINIGUNGSVORGÄNGE: Auswahl der Anzahl der Betriebsgänge des Autocleaner-Systems auf kontinuierliche Weise.

BETRIEB:

12 Stunden: Aktivierungserlaubnis des Autocleaner-Systems von 8 bis 20 Uhr.

24 Stunden: Aktivierungserlaubnis des Autocleaner-Systems über 24 Stunden.

Autocleaner-Timer: Angabe in Stunden bis zur automatischen Aktivierung der Filterreinigungsgänge.

HAUPTMENÜ
Turbofunktion Einst. Dat./Uhrzeit Info/Alarm
Einst. Masch. block.
Parametereinst. Datenüberagung Parameter RESET Abnahme und Test

4

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben **SET GERÄTEBLOCKIERUNG** auswählen. **ENTER** drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

EINST. MASCH. BLOCK.
ALARM FILTERKARTUSCHE ALARM WARTUNG ALARM STAUB
System AUTOREINIGUNG

5

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben **AUTOCLEANER-SYSTEM** auswählen. **ENTER** drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

SYSTEM AUTOREINIGUNG
Mot. ausschalten <EIN> (Der Motor wird zur Reinigung ausgesch)

6

Wählt man **ON**, stoppt das Gerät automatisch den Saugvorgang und aktiviert die Filterreinigung.
Wählt man **OFF**, wartet das System das Ende des Saugvorgangs ab und aktiviert dann die Filterreinigung. **ESC** drücken, um zur Hauptseite zurückzukehren.

11.1.2 Programmierung für die Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems an den Saugzentralen Revo Block Professional und Industrial Clean (siehe Bedienungsanleitung der Saugzentralen)

26/07/2011	10:00
Absaugen: AUS Depression: 0 mbar	
	▼▲

1

Hauptseite.
Pfeiltaste nach unten drücken, um zum Hauptmenü zu wechseln.

Setting Unterdruck
Info/Alarm
Einst. Dat./Uhrzeit
Einst. Masch. block.

PARAMETEREINST.

Datenüberagung
Parameter RESET
Abnahme und Test

2

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben den Titel **PARAM.INSTALLATION** auswählen. Die **ENTER**-Taste drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

Modus auswählen
Filter reinigen:
Manuell

Autocleaner (optional)

ENTER Taste drücken ▼▲

3

Durch die Seiten scrollen bis die gewählte Seite erscheint. Mit den Pfeiltasten nach unten nach oben den Menütitel **AUTO-CLEANER (FAKULTATIV)** auswählen. **ENTER** drücken, um die Daten zu speichern. **ESC** drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

Setting Unterdruck
Info/Alarm
Einst. Dat./Uhrzeit

EINST. MASCH. BLOCK.

Parametereinst.
Datenüberagung
Parameter RESET
Abnahme und Test

4

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben **SET GERÄTEBLOCKIERUNG** auswählen. **ENTER** drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

Alarm STAUB
Alarm WARTUNG
Alarm FILTERKARTUSCHE

Alarm Autocleaner

ENTER Taste drücken ▼▲

5

Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben **AUTOCLEANER ALARM** auswählen. **ENTER** drücken, um zum Untermenü zu wechseln.

Timer Autorein.:
1
1 40h
min.....max

ENTER Taste drücken ▼▲

6

TIMER AUTOCLEANER: Stundenangabe zur automatischen Aktivierung des Autocleanersystems nach X Stunden Saugbetrieb. Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben die Zeit des Autocleaner-Systems verändern. **ENTER** drücken, um nachfolgenden Seite zu wechseln.

Zyklen Autocleaner:	
1	
1	10
min.....max	
ENTER Taste drücken ▼▲	

Aktivier.Autocleaner:	
Tageszeitplan	
Täglicher Plan	
ENTER Taste drücken ▼▲	

Tageszeitplan:	
08:00	20:00
Start	Stop
ENTER Taste drücken ▼▲	

Anhalten Zentrale Mit Autocleaner	
JA	NEIN
◀ ▶ ENTER Taste drücken	

7 ANZAHL DER AUTOCLEANER BETRIEBSGÄNGE: Anzahl der Betriebseinsätze des Autocleaner-Systems auf kontinuierliche Weise. Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben die Anzahl der Betriebseinsätze Autocleaner-Systems verändern. Mit **ENTER** zur nachfolgenden Seite wechseln.

8 AKTIVIERUNG DES AUTOCLEANERS:
Tagesstundenplan - Aktivierungserlaubnis des Autocleaners von 8 bis 20 Uhr. **Ganztagesplan:** Aktivierungserlaubnis des Autocleaners für 24 Stunden. Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben den gewünschten Menütitel wählen. **ENTER** drücken, um zur nachfolgenden Seite zu wechseln.

9 Sollte man den Tagesstundenplan gewählt haben, mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben, nach links und nach rechts die Uhrzeiten ändern, wenn gewünscht. **ENTER** drücken, um zur nachfolgenden Seite zu wechseln.

10 Wählt man **JA** stoppt das System den Saugbetrieb sofort und aktiviert die Filterreinigung. Wählt man **NEIN** wartet das System das Ende des Saugvorgangs ab und aktiviert dann die Filterreinigung. Mit den Pfeiltasten nach unten und nach oben, nach links und nach rechts den gewünschten Menütitel auswählen. Durch Drücken von **ENTER** werden die Daten gespeichert.

12 - WARTUNG



VOR DURCHFÜHRUNG JEDWEDEN WARTUNGSEINGRIFFS, MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ENTFERNT WERDEN, UND ES MÜSSEN SCHUTZHANDSCHUHE ANGEZOGEN WERDEN.

12.1 Programmierte ordentliche Wartung.

Das Selbstreinigungssystem erfordert kein ordentliches Wartungsprogramm. Einige Eingriffe sind trotzdem ratsam, um den korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Dazu gehört es zu überprüfen, ob der Kondensablassvorgang korrekt abläuft und ob das Gebläsegitter des Kompressors sauber ist.

13 - REPARATUR UND ERSATZTEILE

13.1 Kriterien für den Eingriff

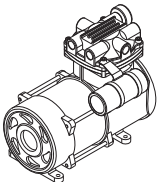
Es ist absolut verboten, Reparaturen und/oder Wartungseingriffe am AUTOCLEANER vorzunehmen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Alle aufgrund von Defekten oder Fehlfunktionen nötigen Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal des Kundendienstes durchgeführt werden.

Sollten Eingriffe von nicht autorisiertem Personal vorgenommen werden, verfällt die eventuell geltende Garantie des Produktes und der Hersteller ist jeglicher Verantwortung für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die durch diesen Eingriff entstanden sind, enthoben.

13.2 Empfohlene Ersatzteile

Es sind keine Teile vorhanden, die besonderem Verschleiß unterliegen, aber es ist trotzdem ratsam, bei Ersatzteilbestellung nachstehender Auflistung von Original-Ersatzteilen zu folgen.

BESCHREIBUNG	ERSATZ- TEILCODE	
Kompressor	9910.405	
Magnetventil	9910.402	
Druckmesser	9910.400	

13.3 Ausserbetriebnahme des Selbstreinigungssystems (Allgemeine Regeln)

Wenn man das Gerät außer Betrieb nehmen möchte, muss dies in Übereinstimmung mit den Gesundheits- und Umweltschutzvorschriften geschehen.

Die Entsorgung und das Recycling jedweder Bauteile des Geräts muss nach den geltenden Vorschriften geschehen.

14 - GERÄUSCHPEGEL

Es wurde eine Geräuschpegelmessung durchgeführt, bei der der Schalldruck und die akustische Stärke des direkt auf der Saugzentrale montierten Selbstreinigungssystems bei Normalbetrieb gemessen wurden. Der Testbericht ist bei der Firma TECNOPLUS S.r.l. aufbewahrt.

15 - VIBRATIONEN

Während des Saugvorgangs kommt es über den Saugschlauch zu keinem Kontakt zwischen Hand, Arm oder Körper des Benutzers mit der Saugzentrale, es werden daher keine Vibrationen übertragen. Daher besteht keinerlei Risiko.

16 - FEHLERSUCHE

FEHLER	URSACHE	ABHILFE
Das Autocleaner-System wird nicht aktiviert	Alarmmeldung am Computer	ALARM-RESET und entsprechend nötige Wartung vornehmen
	Das Autocleaner-System wurde nicht am Computer aktiviert	Der Bedienungsanleitung folgen und die Aktivierungsprozedur durchführen
	Die elektrische Verbindung wird nicht hergestellt	Den mehrpoligen Stecker in die Steckdose am Gerät stecken
Alarmmeldung Druckmesser	Der Druckmesser gibt die Funktion des Autocleaners-Systems nicht frei	Über den Kondensablasshahn Luft aus dem Druckbehälter ablassen, den Kundendienst benachrichtigen



Línea

Autocleaner

MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Tipología: compresor de aire, eléctrico, sector doméstico, profesional, industrial
- Modelo: AUTOCLEANER
- Revisión 1.0.0

ÍNDICE

1	UTILIZACIÓN DEL MANUAL	3
2	DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA	4
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	4
4	CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS	5
5	CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD	6
5.1	Grado de protección IP	7
5.2	Grado de aislamiento eléctrico	7
5.3	Declaración ausencia sustancias nocivas	7
5.4	Seguridad relativa a las protecciones fijas de cierre	7
5.5	Seguridad relativa a las protecciones móviles de cierre	7
5.6	Placa de identificación	8
6	USO PREVISTO DE L'APARATO	9
7	USO NO PREVISTO DE L'APARATO	9
8	UTENSILIOS Y ACCESORIOS	10
9	INSTALACIÓN	11
9.1	Operaciones preliminares	11
9.2	Desplazamiento y desembalaje	12
9.3	Colocación del aparato	13
9.4	Conexión neumática	14
9.5	Conexión eléctrica	15
10	PUESTA EN MARCHA DE LA CENTRAL	16
10.1	Panel de control	16
11	USO DEL SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA	16
11.1	Programación y uso de la computadora de mando del sistema de autolimpieza.	16
11.1.1	Programación puesta en marcha del sistema de autolimpieza en la central TECNO Star Dual Power (v. manual de la central)	17
11.1.2	Programación puesta en marcha del sistema de autolimpieza en las centrales Revo Block Professional e Industrial Clean (v. manual de la central)	18
12	MANTENIMIENTO	20
12.1	Mantenimiento ordinario programado	20



Línea

Autocleaner

MANUAL DE INSTRUCCIONES

- Tipología: compresor de aire, eléctrico, sector doméstico, profesional, industrial
- Modelo: AUTOCLEANER
- Revisión 1.0.0

ÍNDICE

13 REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO	21
13.1 Criterios de intervención	21
13.2 Piezas de repuesto aconsejadas	21
13.3 Puesta fuera de servicio del sistema de autolimpieza	21
14 EMISIÓN SONORA	22
14 VIBRACIONES	22
16 BÚSQUEDA DE AVERÍAS	22

Para obtener los mejores resultados, se recomienda usar materiales de consumo originales SISTEM AIR. La marca de fábrica SISTEM AIR citada en el presente manual es una marca registrada y pertenece al propietario
TECNOPLUS S.r.l.

PRESENTACIÓN

Estimado cliente,

TECNOPLUS S.r.l. propietaria de la marca SISTEM AIR, desea darle las gracias por haber escogido AUTOCLEANER, el nuevo sistema de autolimpieza automatico del cartucho filtro de una central aspiradora, que, gracias a las características que describimos en este manual, estamos seguros que la dejará satisfecho.

AUTOCLEANER ha sido proyectada y construida según la directiva máquinas 2006/42/CE (recibida en Italia con el D.Lgs. 17/10), la Directiva Baja Tensión 2006/95/CE, la Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE, con materiales de alta calidad y dedicando mucha importancia a la máxima reducción del riesgo de infortunio.

Por lo tanto escribimos el presente manual para darle instrucciones adecuadas acerca del uso correcto e del correcto mantenimiento, que son fundamentales para la seguridad del usuario, para el correcto funcionamiento y por consecuencia para la larga duración de la máquina.

Por lo tanto le rogamos que lea con atención todo el presente manual, que se atenga escrupulosamente a las instrucciones y sobre todo, por motivos de seguridad, no cumpla ningún tipo de intervención que no se haya específicamente mencionado en el manual.

INFORMACIONES GENERALES

1. UTILIZACIÓN DEL MANUAL

El manual de instrucciones es un documento redactado por el constructor y es parte integrante del sistema de autolimpieza. En el caso que se revenda la central, se regale o alquile a otros, el manual de instrucciones tiene que ser entregado al nuevo usuario o propietario.

Se recomienda utilizar y guardar el manual con cuidado durante toda la vida operativa.

El objetivo principal de este manual es lo de hacer conocer al mundo el modo correcto de utilización del equipo para que se puedan obtener las mejores prestaciones manteniendo la central en perfectas condiciones de funcionamiento y de seguridad.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, copiada o divulgada de ninguna manera sin la autorización escrita de TECNOPLUS s.r.l. propietaria de la marca SISTEM AIR. La empresa TECNOPLUS s.r.l. se reserva la posibilidad de aportar mejoras o modificaciones a este manual y al aparato mismo en cualquier momento, sin previo aviso a terceras partes.

2 - DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA

La constante búsqueda aplicada a los sistemas de aspiración centralizada, coadyuvada por la alta tecnología electrónica, ha permitido a TECNOPLUS S.r.l. realizar el sistema de autolimpieza automática del cartucho filtro AUTOCLEANER.

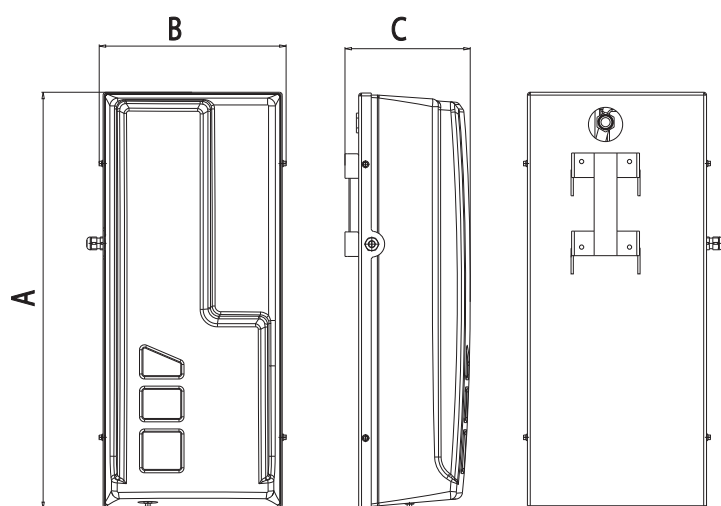
El sistema de autolimpieza fue realizado para simplificar y estandarizar a lo sumo su instalación, por eso AUTOCLEANER puede ser instalado en centrales aspiradoras durante la fase de instalación y también después, como accesorio adicional (opcional) que puede ser instalado con los siguientes modelos:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (toda la gama)
- Industrial Clean (todos los modelos)

La conexión de la central se hace conectando la manguera del aire comprimido a la central e insertando el conector eléctrico multipolar en la especial toma presente en la central aspiradora.

AUTOCLEANER será reconocido inmediatamente y una vez confirmandos los parámetros reajustados, está listo para ponerse en marcha.

3 - CARÁCTERÍSTICAS TÉCNICA

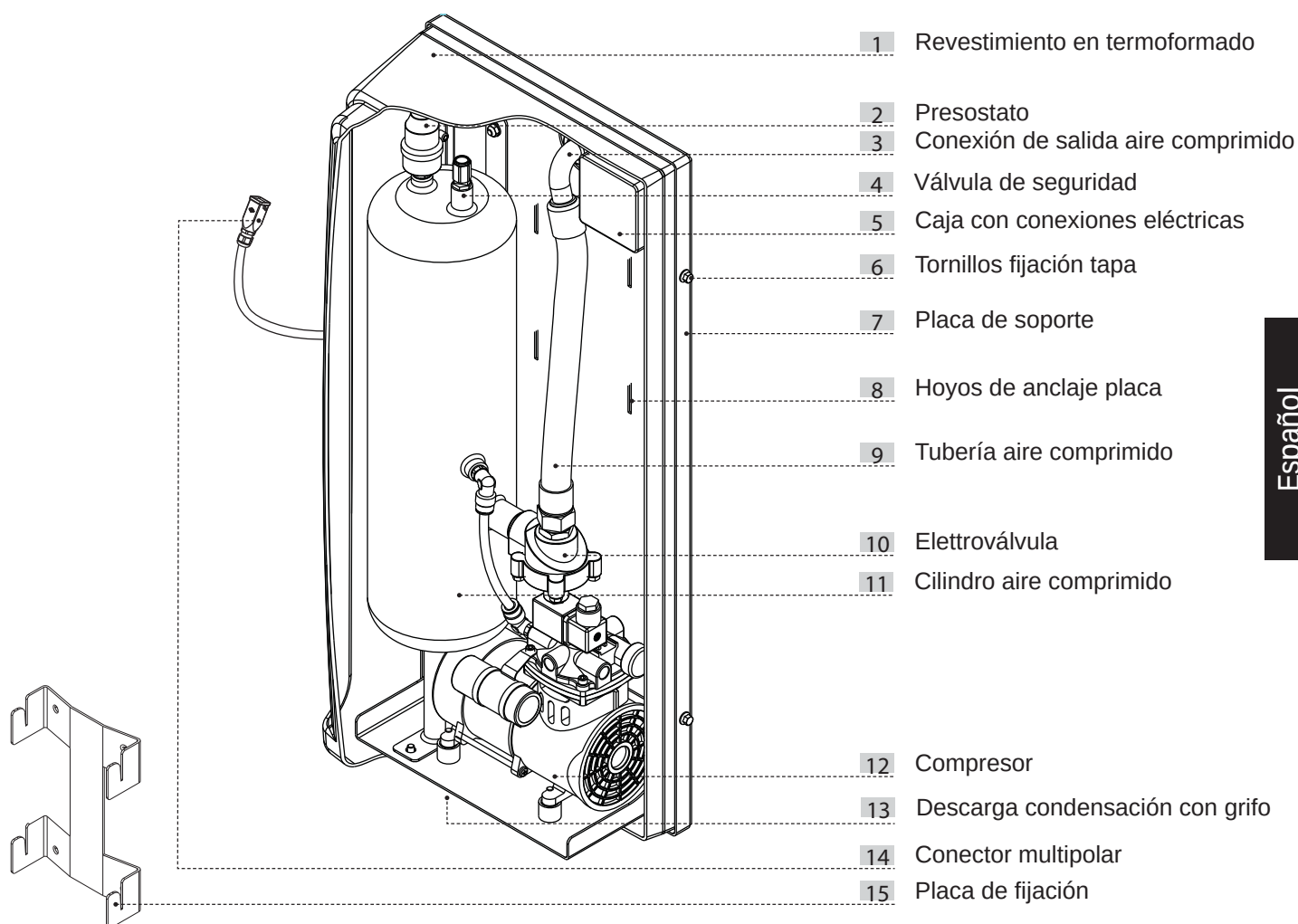


Autocleaner		
Modelo	Autocleaner	
Artículo	3600.0U	
Salida aire	Ø "	3/4
Grado de protección	IP	40
Alimentación	V ac	220/240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia	W	250
Absorción	A	1,3
Presión aire	bar	3,5
Capacidad cilindro	l	6
Medida A	mm	730
Medida B	mm	328
Medida C	mm	220

4 - CARACTERÍSTICAS CONSTRUCTIVAS

Las características constructivas principales pueden listarse como sigue:

- Bastidor robusto en metal pintado con polvo
- Tapa de revestimiento en material plástico termoformado
- Conector enchufe multipolar con injerto reportado
- Grifo de descarga para condensación
- Válvula de seguridad para la descarga del aire comprimido contenido en el cilindro
- Compresor a seco sin manutención
- Placa de fijación a la central aspiradora incluido
- Seguridad mecánica y electrónica (timeout sistema y falta de tensión de red)



5 - CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

En consideración de las normas de seguridad del texto de la Directiva máquina 2006/42/CE (recibida en Italia con el D.Lgs. 17/10), de la Directiva Baja Tensión 2006/95/CE, de la Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE la máquina AUTOCLEANER adopta el estándar fijado para los compresores de aire EN 60335-2-34 (año 2003), seguridad de los equipos eléctrico de uso domésticos y similares (parte 2) normas particulares para los motocompresores.

El tanque en presión, en fin, no se refiere a la Directiva 97/23 (PED) porque el producto de su volumen por la presión de ejercicio lo pone al mismo nivel de un aparato sujeto a art. 3 coma 3 de la misma directiva, o sea SISTEM AIR garantiza una correcta práctica de construcción que asegura seguridad de uso y por eso no interviene el Organismo Notificado.

Se recomienda leer atentamente todas las indicaciones relativas a la instalación, uso y mantenimiento contenidas en este manual.

Además se tendrán siempre que seguir las siguientes INSTRUCCIONES:

- No usar la máquina para usos impropios.
- No dejar que los niños se acerquen al sistema de AUTOCLEANER durante el uso ni que jueguen con el mismo.
- Este aparato no debe ser usado por personas (incluido los niños) con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales o mentales, o por personas sin experiencia y conocimiento, a menos que no sean controlados o instruidos al uso del aparato por personas responsables de su seguridad.
- Los niños deberán ser controlados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Quitar la alimentación de la corriente eléctrica en caso que:
 - El cable de alimentación eléctrica esté dañado o de cualquier manera no esté íntegro.
 - La central aspiradora con el sistema de autolimpieza haya sido expuesta a lluvia o excesiva humedad
 - La central aspiradora o el sistema de autolimpieza haya soportado un golpe o de cualquier manera el envase esté dañado
 - Se sospecha que la central aspiradora o el sistema de autolimpieza necesitan mantenimiento o reparación
- Ponerse guantes de protección para hacer el mantenimiento.
- Utilizar sólo piezas de repuesto originales.

Finalmente, se recuerda que pictogramas o aviso de peligro y de prohibición se encuentran en las partes del aparato donde, si no se respetan las condiciones indicada por los avisos, seguramente se pueden originar situaciones de riesgo.

ADVERTENCIA: la empresa TECNOPLUS S.R.L. declina toda responsabilidad o garantía si el comprador o quien en su lugar cumpla modificaciones o cambios aunque mínimos al producto comprado.

El aparato así concebido y realizado puede satisfacer de la mejor manera sea como calidad sea como aplicación a las exigencias actuales del mercado de la aspiración centralizada doméstica e industrial.

Todos los materiales y los componentes usados para su realización cumplen con las normas de seguridad CE y en la empresa TECNOPLUS S.R.L. están depositadas sus certificaciones.

5.1 Grado de protección IP

IP 40: Aparato con protección contra cuerpos sólidos de dimensiones superiores a 1 mm y no protegido contra penetración de agua.



5.2 Grado de aislamiento eléctrico

Clase I: Aparato con aislamiento eléctrico fundamental. Debe ser conectado al circuito de toma de tierra de la instalación eléctrica general.



5.3 Declaración de ausencia de sustancias nocivas

TECNOPLUS S.r.l. declara que sus productos y sus aparatos están realizados con materiales que respetan los límites fijados por las normas vigentes en materia de salvaguardia de la salud y del ambiente y no contienen sustancias clasificadas como SVHC (Substance of Very High Concern) en acuerdo con el reglamento CE 1907/2006 (REACH, osea registro, evaluación, autorización de las sustancias químicas; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances). Tampoco en los ciclos de producción de las materias primas y de nuestros productos no se utilizan dichas sustancias. De cualquier manera no se puede excluir su presencia en la cantidad de p.p.m. (partes por millón), a causa de micro-contaminaciones de las materias primas.

5.4 Seguridad relativa a las protecciones fijas de cierre

El sistema de autolimpieza se entrega al Cliente completamente montada en su cuerpo principal, además las piezas en movimiento (motocompresor) están protegidas por una rejilla. Dicha rejilla resulta inaccesible por el usuario. Además el acceso a las partes eléctricas está protegido por una cobertura en termoformado, que se puede abrir sólo por trámite de la remoción de los tornillos Torsen.

Cada operación de intervención se debe efectuar por personal cualificado y con sistema eléctrico seccionado con desacoplamiento del conector multipolar.

5.5 Seguridad relativa a las protecciones móviles de cierre

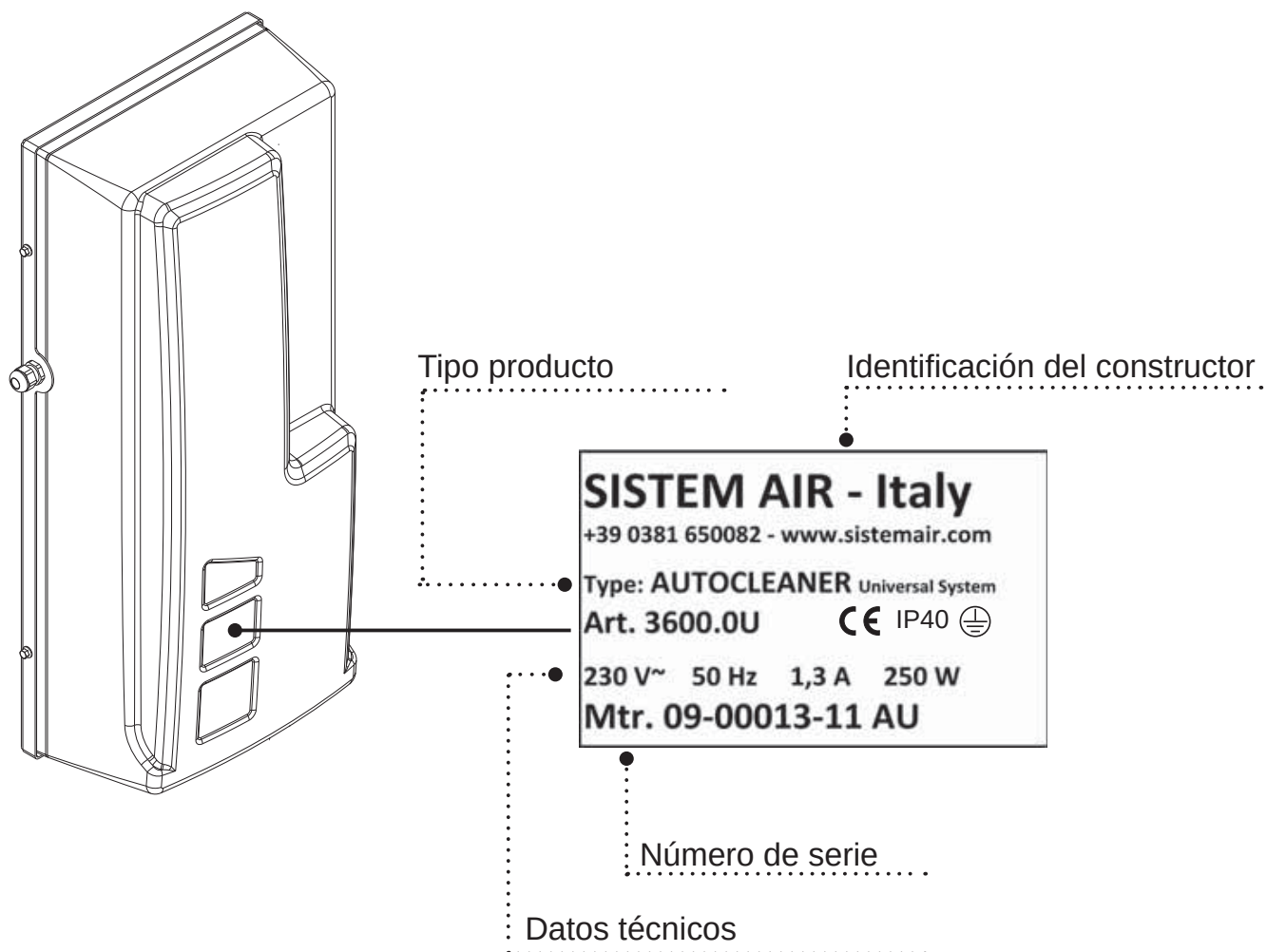
No son presentes protecciones móviles de cierre, todas las protecciones se consideran protecciones fijas, fijadas por trámite de apropiados tornillos.

TECNOPLUS s.r.l. recuerda que está severamente prohibido sustituir los tornillos utilizados en el proyecto y construcción de las máquinas, con otras con características diferentes.

TECNOPLUS s.r.l. suspenderá inmediatamente la garantía del producto en caso de violaciones por parte del Cliente.

5.6 Placa de identificación

La placa de identificación CE está presente en el lado del sistema de autolimpieza. No remover ni dañar la placa.



6 - USO PREVISTO DE L'APARATO

El sistema de Autocleaner tiene que ser montado sólo sobre las centrales aspiradoras producidas por Sistem Air, y en particular con los modelos:

- Tecno Star Dual Power
- Revo Block Professional (toda la gama)
- Industrial Clean (todos los modelos)

La finalidad del sistema de autolimpieza es de limpiar de manera automática el cartucho filtro contenido al interior de la central aspiradora.

La limpieza ocurre con el pasaje de una cantidad de aire en presión através del mismo cartucho filtro, expulsada por el sistema de autolimpieza através de una tubería especial.

El aire fue comprimido previamente por un compresor eléctrico y almacenados al interior de un tanque de capacidad 6 litros.

El tanque tiene un presostato para la calibración y la misuración de la presión interior (3,5 bar), y una válvula de seguridad da máxima presión permisible.

La gestión de l'activación del compresor para cargar el tanque es en función de la frecuencia de limpieza y gestionada por la tarjeta electrónica puesta en la misma central aspiradora, que esta conectada directamente con el AUTOCLEANER a través de un cable conector multipolar.

El cable de conexión entonces conduce la energía eléctrica y también la señal de activación.

7 - USO NO PREVISTO DE L'APARATO

Es muy importante no utilizar el aparato en los siguientes casos, incorrectos y peligrosos.

El aparato no ha sido proyectado para el uso en atmósferas explosivas, por lo tanto:

- Se prohíbe utilizar el sistema de autolimpieza en atmósferas explosivas o fuera de los valores standard de temperatura, presión y humedad.

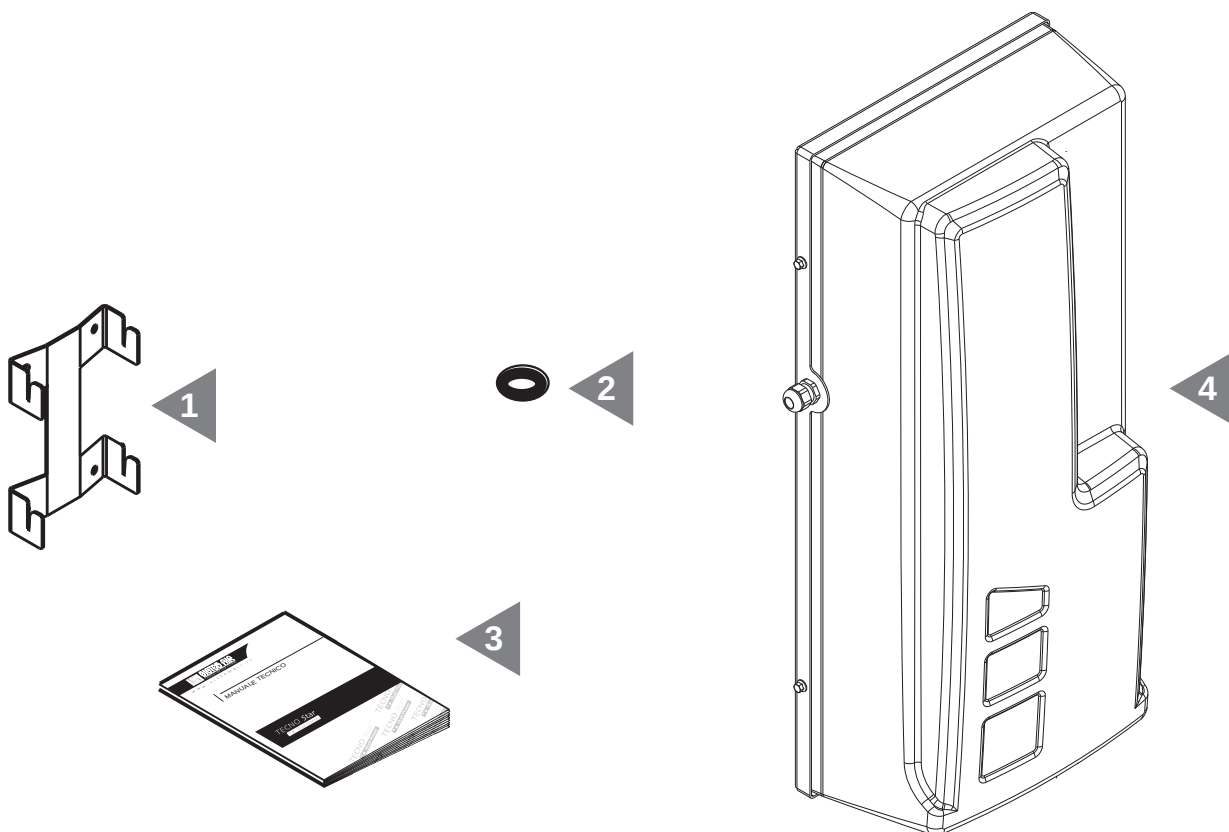
No se permiten usos diferentes de los que se han indicado arriba. Cualquier adaptación o modificación del sistema de autolimpieza está absolutamente prohibido.

Cualquier uso diferente de aquello para el que se ha construido AUTOCLEANER, representa una condición anómala que puede causar daño a la instalación de aspiración centralizada y constituir un serio peligro para el usuario.

8 - UTENSILIOS Y ACCESORIOS

El embalaje de venta incluye también los accesorios listados:

- 1) N°1 placa de fijación
- 2) N°1 juntas (para la conexión neumática)
- 3) N°1 manual de instalación, uso y mantenimiento
- 4) N°1 Autocleaner



Verificar que el aparato y los relativos accesorios correspondan a lo pedido y que no presenten daños evidentes causados por el transporte.

En caso contrario advierta inmediatamente el Distribuidor.

9 - INSTALACIÓN



**- ATENCION -
ESTAS OPERACIONES DEBEN SER
REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO**

9.1 Operaciones preliminares

AUTOCLEANER se envía completamente montado y embalado.

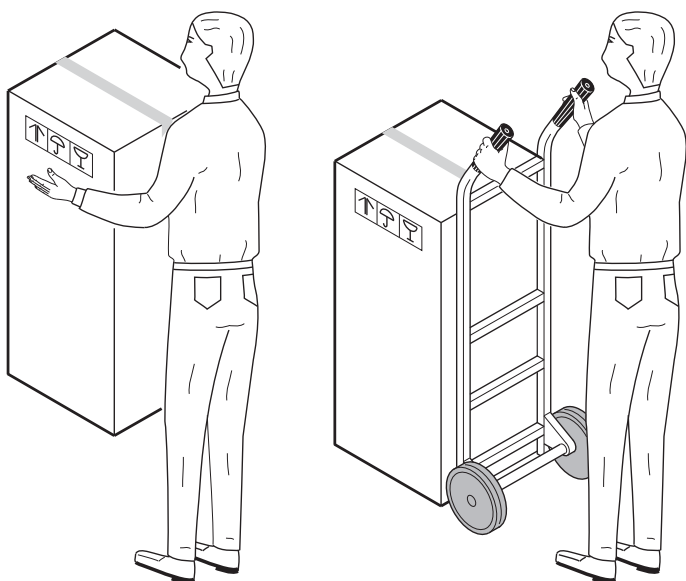
Antes de poner en marcha el aparato es recomendable hacer algún control:

- Verificar que el embalaje este intacto.
- Verificar que el aparato no presente daños más o meno evidentes, en particular verificar todas las partes sobresalientes.
- Verificare la integridad del cable de conexión y del conector multipolar.
- Verificar la presencia de la placa de fijación
- Verificar la presencia del certificado de garantía

En caso de daños, anomalías o carencias, interrumpir la instalación y contactar al Distribuidor.

9.2 Desplazamiento y desembalaje

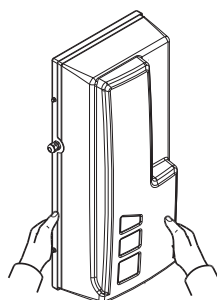
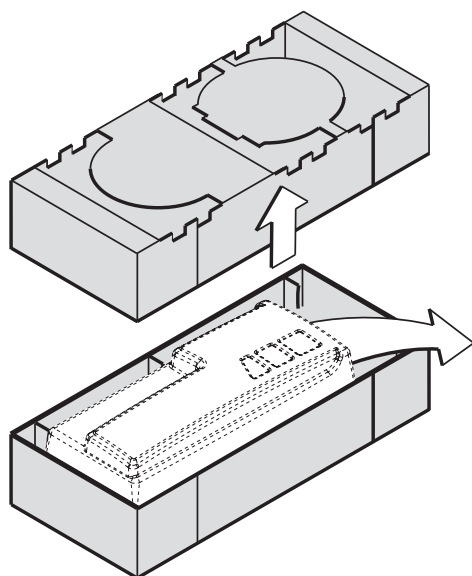
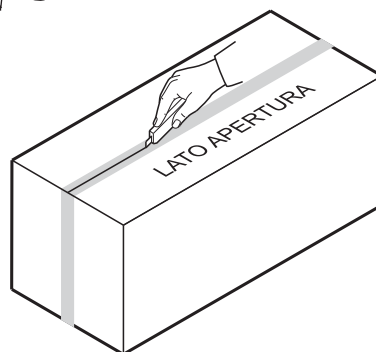
Transportar el Autocleaner todavía embalado en proximidad del lugar de instalación.



1 Si es necesario, utilizar un carro de transporte o bien hacerse ayudar por otra persona.

Poner el embalaje al suelo con el lado de apertura dirigido hacia arriba y cortar la cinta adhesiva de cerrado.

2



3 Abrir el embalaje, cortar el cartón de protección, levantar el Autocleaner y ponerlo al suelo en posición vertical librándolo de la bolsa de protección anti polvo.

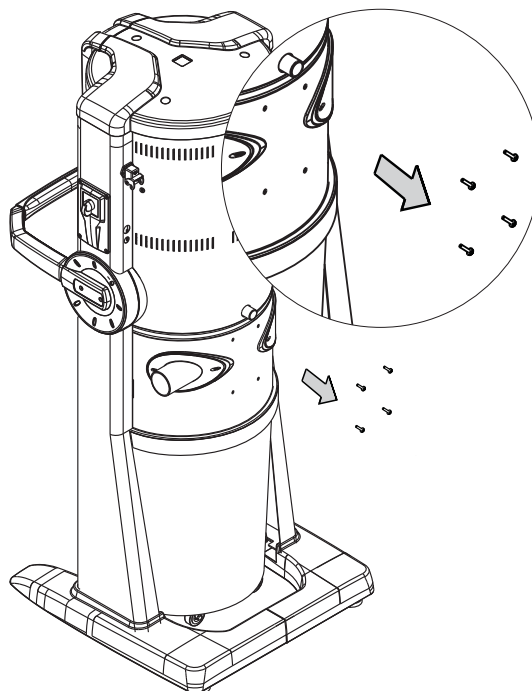
Eliminar el embalaje en conformidad con las leyes vigentes para este tema.

9.3 Colocación del aparato

Quitar los 4 tornillos en la parte posterior del cilindro y usar los mismos para montar la placa de fijación en dotación.

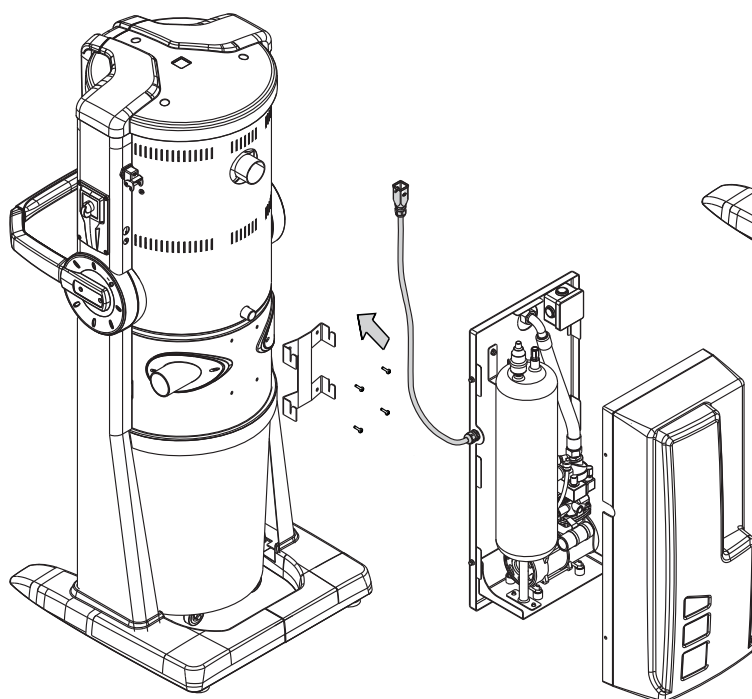
Quitar la cobertura en termoformado quitando los tornillos Torsen.

1



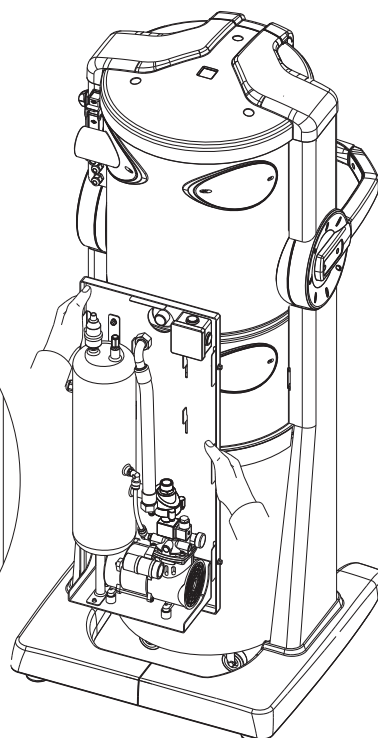
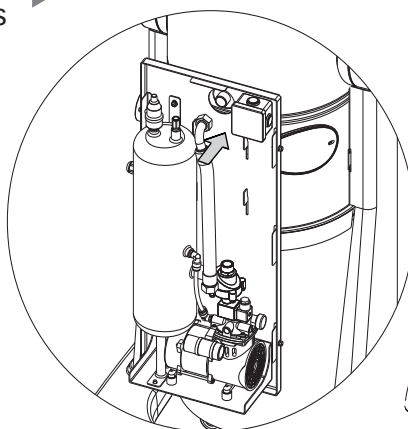
2

Fijar la placa a la máquina con los tornillos removidos antes.



3

Montar el marco de l'autolimpieza a la placa de fijación, colocando las lamas de centrado en los hoyos obtenidos en el marco.

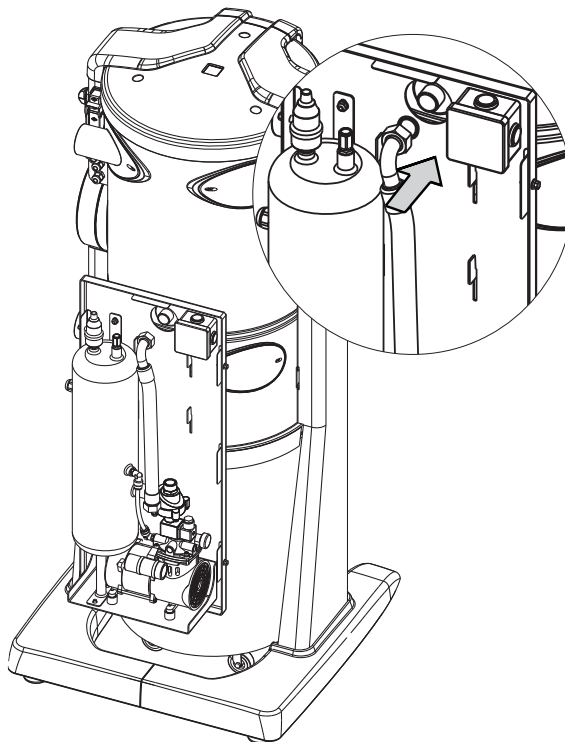


9.4 Conexión neumática

Poner la conexión del manguito del aire comprimido cerca de la entrada en la parte posterior de la central.

1

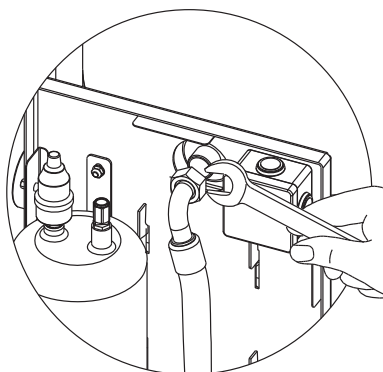
N.B.: asegurarse que la guarnición este puesta correctamente entre la conexión hembra y el ingreso macho.



Montar la conexión hembra sobre la entrada macho, asegurándose que sea bien cerrado.

2

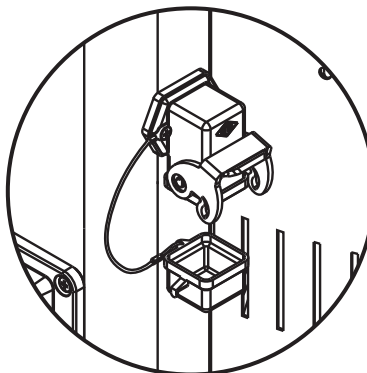
Cerrar la cobertura en termoformado.



9.5 Conexión eléctrica

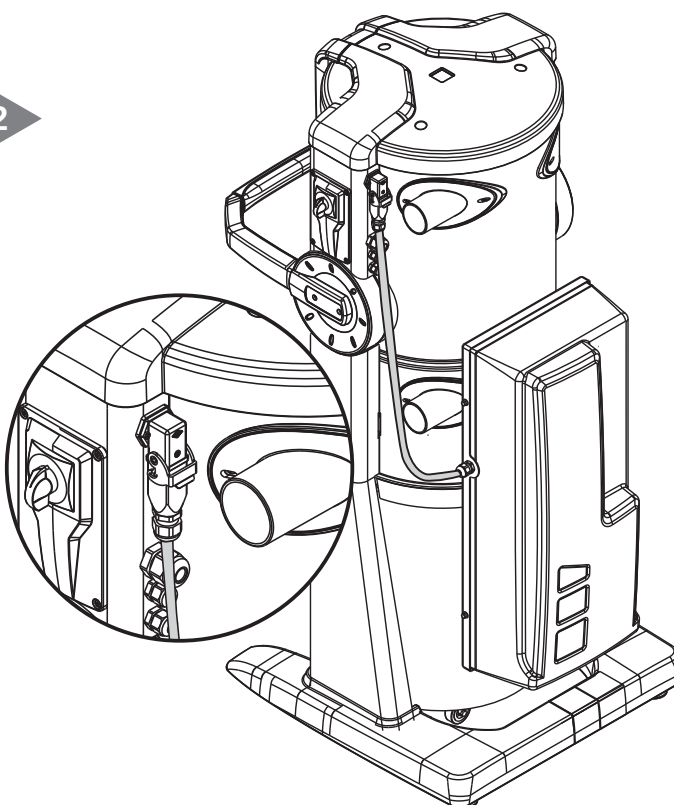
Remover la tapa de la conexión en la central aspiradora.

1



Unir el conector multipolar del sistema de autolimpieza con la toma de la central y cerrar el gancho de seguridad para que sean juntas.

2



10 - PUESTA EN MARCHA DE L'APARATO

10.1 Panel de control

El sistema AUTOCLEANER se controla através el display de la central aspiradora.

11 - USO DEL SISTEMA DE AUTOLIMPIEZA

El sistema AUTOCLEANER, cuando conectado a la central aspiradora, se comanda directamente según los parámetros impostados en el display de la misma central.

La frecuencia del flujo de aire es programado automaticamente desde el software.

11.1 Programación y uso de la computadora de mando del sistema de autolimpieza

Las centrales aspiradoras y los separadores de polvos tienen un comodo display con teclado de membrana, como en el dibujo.

Gracias a este display y a su membrana es posible enviar los mandos a la computadora de gestion de la central, para elegir el funcionamiento, programar el mantenimiento ordinario e introducir los datos personales.



La inserción de los datos se realiza como sigue:

- Presionando la flecha hacia arriba  y abajo  se desfila en la pantalla del display
- Presionando enter  se memoriza el dato introducido o la elección efectuada
- Presionando la flecha derecha  e izquierda  se modifica el valor que aparece en el display
- Presionando esc  se sale de la pantalla del display o se memoriza la elección efectuada

11.1.1 Programación puesta en marcha del sistema de autolimpieza en la central TECNO Star Dual Power (v. manual de la central)

	
26-07-11 10:00	
Aspiración:	OFF
Depresión:	0 mbar
Efic. Filtro:	100%
Nivel Cont. Polvo:	0%
Pulse ENTER	

1

Pantalla principal.
Presionar **ENTER** para llegar al Menú principal.

MENÙ PRINCIPAL
Función Turbo Establecer fecha/hora Info/Alarmas Bloque máquina activo
PARÁM. DE INSTALACIÓN
Transmisión de Datos Reset de parámetros Prueba y Test

2

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar **PARAM. INSTALACIÓN**. Presionar **ENTER** para llegar al submenú.

SISTEMA AUTOLIMPIEZA
Función activa <OFF> Número de ciclos < 1> Funcionamiento <12h> Tempor. Autolimpieza <15h>

3

Activación del mando que se refiere al sistema de autolimpieza AUTOCLEANER (opcional):

FUNCIÓN ACTIVA:

OFF: el sistema AUTOCLEANER no está conectado a la central aspiradora.

ON: el sistema AUTOCLEANER está conectado a la central aspiradora.

NUMERO DE CICLOS: elección del número de activación del sistema Autocleaner de manera reiterativa.

FUNCIONAMIENTO:

12 h: permiso de activación del sistema Autocleaner de 8.00 a 20.00.

24 h: permiso de activación del sistema Autocleaner durante 24 horas.

Timer Autocleaner: tiempo en horas para accionar automáticamente los ciclos de autolimpieza del filtro.

Presionar **ENTER** para memorizar.

Presionar **ESC** para regresar al Menú principal.

Menu' Principal
Función Turbo Establecer fecha/hora Info/alarmas
Bloque máquina activo
Parám. de instalación Transmisión de Datos Reset de parámetros Prueba y Test

4

Al presionar las teclas de flecha Arriba y Abajo elegir **SET BLOQUE MÁQUINA**, presionar **ENTER** para acceder al sub-menú.

BLOQUE MÁQUINA ACTIVO
ALARMA FILTRO AL. DE MANTENIMIENT ALARMA POLVO
Sistema AUTOLIMPIEZA

5

Al presionar las teclas de flecha Arriba y Abajo elegir **SISTEMA AUTOCLEANER**. Seleccionar **ENTER** para acceder al submenú.

SISTEMA AUTOLIMPIEZA
Bloque del motor <ON> (el motor se detendrá si comenz.la limpieza)

6

Al seleccionar **ON** el sistema para automáticamente l'aspiración y empieza la limpieza del filtro.
Presionando **OFF** el sistema espera la parada de l'aspiración y empieza la limpieza del filtro.
Al presionar **ESC** se vuelve a la pantalla principal.

11.1.2 Programación puesta en marcha del sistema de autolimpieza en las centrales Revo Block Professional e Industrial Clean (v. manual de la central)

26/07/2011	10:00
Aspiración: OFF	
Depresión:	0 mbar
▼▲	

1

Pantalla principal.
Presionar ENTER para llegar al Menú principal.

Arreglo depresiòn
Info / Alarmas
Establecer fecha/hora
Bloque máquina activo

PARÁM. DE INSTALACIÓN

Transmisión de Datos
Reset de parámetros
Prueba y test

2

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar **PARAM. INSTALACIÓN**. Presionar **ENTER** para llegar al submenú.

Selección modalidad
Limpieza filtro:
Manual

Autolimpieza (opcional)

Pulse ENTER ▼▲

3

Desfilar las pantallas hasta la pantalla siguiente.

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar **AUTOCLEANER (OPCIONAL)**. Presionar **ENTER** para memorizar los datos. Presionar **ESC** para regresar al menú principal.

Arreglo depresiòn
Info / Alarmas
Establecer fecha/hora

Bloque máquina activo

Parám. de instalación
Transmisión de Datos
Reset de parámetros
Prueba y Test

4

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar **SET BLOQUE MÁQUINA**.

Presionar **ESC** para regresar al menú principal.

ALARMA POLVO
AL. DE MANTENIMIENT
ALARMA FILTRO

Alarma Autolimpieza

Pulse ENTER ▼▲

5

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar **ALARMA AUTOCLEANER**. Presionar **ESC** para llegar al submenú.

Tempor. Autolimpieza:
1
1 40h
min.....max

Pulse ENTER ▼▲

6

Timer Autocleaner: tiempo en horas para accionar automáticamente los ciclos de autolimpieza del filtro cada H horas de aspiración. Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba modificar el tiempo de activación de **AUTOCLEANER**. Presionar **ENTER** para la pantalla siguiente.

Número de ciclos:
1
1 10
min.....max
Pulse ENTER ▼▲

7

Nº CICLOS AUTOCLEANER: Número de activaciones del sistema AUTOCLEANER de manera reiterativa. Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba para modificar el número de activaciones del sistema AUTOCLEANER. Presionar **ENTER** para la pantalla siguiente.

Activacion
Autolimp.:
Horario diurno
Horario diario
Pulse ENTER ▼▲

8

ACTIVACIÓN AUTOCLEANER:

Hora diurna: permiso de activación del sistema AUTOCLEANER de 8.00 a 20.00.

Hora diaria: permiso de activación del sistema AUTOCLEANER durante 24 horas. Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba para seleccionar lo que se prefiere. Presionar **ENTER** para la pantalla siguiente.

Horario diurno:
08:00 20:00
Comienzo/Fin
Pulse ENTER ▼▲

9

En caso de hora diurna, presionando las teclas flecha Abajo y Arriba para modificar las horas, si necesario.

Presionar **ENTER** para la pantalla siguiente.

Arreglo bloque maq. con
Autolimpieza
SI NO
◀ ▶ Pulse ENTER

10

Presionando **SI** el sistema para automáticamente l'aspiración y empieza la limpieza del filtro.

Presionando **NO** el sistema espera la parada de l'aspiración y empieza la limpieza del filtro.

Presionando las teclas flecha Abajo y Arriba seleccionar la opción que se prefiere. Al presionar **ENTER** para memorizar.

12 - MANTENIMIENTO



ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO ES OBLIGATORIO DESCONECTAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA TOMA DE CORRIENTE Y PONERSE GUANTES Y MÁSCARA DE PROTECCIÓN

12.1 Mantenimiento ordinario programado

El sistema de autolimpieza no necesita un programa de mantenimiento ordinario. Se aconseja de toda manera de efectuar algunas operaciones para garantizar la eficiencia de l'aparato, como el control visual de la descarga de la condensación y de la limpieza de la rejilla de aieración del ventilador del compresor.

13 - REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

13.1 Criterios de intervención

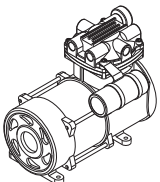
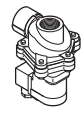
Es absolutamente prohibido intervenir sobre AUTOCLEANER con reparaciones y/o mantenimientos no explícitamente autorizados en este manual.

Todas las intervenciones de reparación por averías deber ser realizadas por personal cualificado del Servicio Asistencia.

En caso de intervenciones por parte de personal no autorizado, la eventual garantía del producto se vence y el constructor declina cualquiera responsabilidad por eventuales daños a personas y/o cosas como consecuencia de dicha intervención.

13.2 Piezas de repuesto aconsejadas

No están presentes piezas que se desgastan fácilmente, pero se recomienda la utilización exclusivamente de repuestos originales SISTEM AIR listados a continuación:

DESCRIPCIÓN	CÓDIGO REPUESTO	
Compresor	9910.405	
Electroválvula	9910.402	
Presóstato	9910.400	

13.3 Puesta fuera de servicio del sistema de autolimpieza

Si se decidiera poner fuera de servicio AUTOCLEANER, es necesario realizarlo respetando nuestra salud y del ambiente en el que vivimos. La disposición y/o reciclaje de cualquier componente de la central debe realizarse según las leyes vigentes.

14 - EMISIÓN SONORA

Realizamos una prueba fonométrica midiendo la presión sonora y la potencia acústica del sistema de autolimpieza, montado directamente en una central aspiradora.
En TECNOPLUS S.r.l. está guardado el reporte de la prueba.

15 - VIBRACIONES

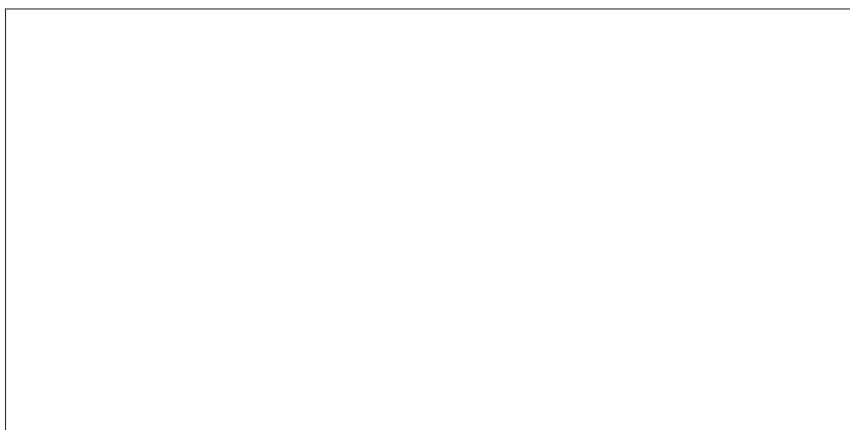
No es presente contacto mano-brazo o cuerpo entero entre usuario y máquina durante la operación de aspiración trámite manguera flexible, entonces no son presentes vibraciones.
No existe entonces el relativo riesgo.

16 - BÚSQUEDA DE AVERÍAS

INCONVENIENTE	CAUSA	REMEDIO
El sistema Autocleaner no arranca	Alarme presente en la computadora	Hacer un RESET de la alarma y operación de mantenimiento pedida
	El sistema Autocleaner no fue activado en la computadora	Hacer el procedimiento de activación consultando el manual de la central
	Falta la conexión eléctrica	Conectar el conector multipolar a la toma de la central
Alarma presóstato	El presóstato no tiene el permiso de concluir el sistema AUTOCLEANER	Utilizar el grifo de descarga de la condensación para vaciar el aire desde el cilindro – llamar al Servicio Asistencia

Autocleaner

universal system



F0920065